



G 8

Organizers / Szervezők / Organizatori



Kovászna Megye Tanácsa
Consiliul Județean Covasna
Covasna County Council



Kovászna Megyei
Művelődési Központ
Centrul de Cultură
al Județului Covasna
Cultural Center
of Covasna County



ERDÉLYI MŰVÉSZETI KÖZPONT
CENTRUL DE ARTĂ DIN TRANSILVANIA
TRANSYLVANIAN ART CENTRE

© Háromszék Vármegye Kiadó / Editura Háromszék Vármegye, 2024
© Kovászna Megyei Művelődési Központ / Centrul de Cultură al Județului Covasna, 2024
© Erdélyi Művészeti Központ / Centrul de Artă din Transilvania, 2024

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României
G8 = Graphic Art Biennial of Szeklerland = Székelyföldi Grafikai Biennálé =

Bienala de Grafică din Ținutul Secuiesc. - Sfântu Gheorghe :

Háromszék Vármegye : Eműk, 2024

ISBN 978-606-8598-84-0

ISBN 978-606-95785-7-5

76

Editing / Szerkesztés / Redactare: Ferencz S. Apor

Design and editing / Grafikai tervezés és szerkesztés / Grafică și redactare: Csillag István

Translation / Fordítás / Traducere: Rigán Lóránd

Proofreading / Korrektúra / Corectură: Imreh István Attila

Consultant of the biennial / A biennálé szakmai konzulense / Consultant al bienalei: dr. Erőss István

Contributors / Munkatársak / Colaboratori: Bedő Krisztina, Farkas Ottó, Ferencz Réka Ágnes, Imreh István Attila,
Képiró Ágnes, Simon Dorottya Emese

Printed by / Nyomda / Tipărit de: Idea Design & Print, Cluj Napoca



Graphic Art
Biennial of
Szeklerland

Székelyföldi
Grafikai
Biennálé

Bienala de
Grafică din
Ținutul Secuiesc



Sepsiszentgyörgy
Sfântu Gheorghe
2024



Seeking Balance through the Language of Graphic Art

Since its establishment, the Graphic Art Biennial of Szeklerland has been sensitively reflecting on the events in both the broader world and our local environment, attuned to the pulse of our immediate and wider communities, and our entire living space. This year's theme for the G8 was centered on the importance of the presence of balance and the consequences of its absence, with expectations for artworks that focused on this issue. While the nourishing force of development is continuous change, the sustaining power comes from balance. As we need balance both externally and internally, in today's world, this balance is becoming increasingly fragile, both outside and within, being replaced by relativity.

The artworks submitted for the G8 respond to these questions through the language of graphic art. What

is our role in creating balance as individuals and as a community? What does the absence of balance bring us? What laws become contingent? Who holds the responsibility, and is there, or should there be, a sense of responsibility?

In its 14-year history, this year saw the highest number of artists applying to the biennial. A total of 926 artists from 68 countries around the world submitted their works. We are proud that the Graphic Art Biennial of Szeklerland is a professionally recognized competition on an international level, with growing prestige among visual artists. This year, considering the capacity of the exhibition spaces and the volume of the catalog, the seven-member international jury selected 250 works for inclusion in the biennial catalog, and these will also be featured in the exhibitions. We warmly recommend the G8 catalog to you; take a look and get acquainted with the latest developments in contemporary graphic art!

Csaba Borboly,

President of the Harghita
County Council

Ferenc Péter,

President of the Mureș
County Council

Sándor Tamás,

President of the Covasna
County Council

Egyensúlykeresés a grafika nyelvén

A Székelyföldi Grafikai Biennálé létrehozása óta érzékenyen reflektál a (nagy)világ és helyi környezetünk történéseire, érezve a szűkebb és tágabb közösségünk, egész életterünk pulzusát. A G8 ideihívógondolata az egyensúly jelenlétének fontosságára, hiányának következményeire épült, olyan alkotásokat vártak, amelyek erre a kérdéskörre fókuszálnak. A fejlődés tápláló ereje a folyamatos változás, ám a megtartó erőt az egyensúly adja. Miközben egyensúlyra van szükség kint és bent, mai világunkban ez egyre törékenyebbé válik, kint és bent is, helyét a viszonylagosság veszi át.

A G8-ra beérkezett alkotások erre adnak válaszokat a grafika nyelvén: hol a helyünk az egyensúlyteremtésben egyénként és közösségként, hiánya mit hoz nekünk, milyen törvényszerűségek válnak esetlegessé, kié a felelősség, van-e, kell-e egyáltalán felelősségvállalás.

A rendezvény 14 éves fennállása óta idén jelentkezett a legtöbb alkotó a biennálé felhívására. A világ 68 országából 926 művész küldte el pályaműveit. Büszkék vagyunk rá, hogy a Székelyföldi Grafikai Biennálé nemzetközi szinten számontartott szakmai megmérettetés, amelynek egyre nagyobb a presztízse a képzőművészek körében. Ebben az évben a kiállító felületek kapacitását és a katalógus volumenét figyelembe véve a héttagú nemzetközi zsűri 250 alkotást választott be a biennálé katalógusába, illetve ezek szerepelnek a kiállításokon is. Szeretettel ajánljuk a G8 katalógusát, lapozzák fel, ismerkedjenek meg a kortárs grafika aktualitásaival!

Borboly Csaba,
Hargita Megye
Tanácsának elnöke

Péter Ferenc,
Maros Megye
Tanácsának elnöke

Tamás Sándor,
Kovászna Megye
Tanácsának elnöke

Căutarea echilibrului prin limbajul grafic

Încă de la înființarea sa, Bienala de Grafică din Ținutul Secuiesc a reflectat cu sensibilitate asupra lumii și a mediului nostru local, luând pulsul comunității noastre mai restrânse și mai extinse, al întregului nostru spațiu de viață. Tema G8 din acest an s-a bazat pe importanța echilibrului și pe consecințele absenței acestuia, așteptându-se lucrări ce abordează acest subiect. Forța hrănitoare a dezvoltării este schimbarea continuă, însă puterea de susținere este dată de echilibru. Deși echilibrul este necesar atât în plan interior, cât și în cel exterior, în lumea noastră de astăzi, acesta devine din ce în ce mai fragil, atât în exterior, cât și în interior, fiind înlocuit de relativitate.

Lucrările prezentate la G8 oferă răspunsuri la aceste întrebări în limbajul grafic. Care este rolul nostru

în crearea echilibrului ca indivizi și ca o comunitate? Ce ne aduce absența acestuia? Ce legi devin contingente? Cine își asumă responsabilitatea? Și oare există sau ar trebui să existe o asumare a responsabilității?

În cei 14 ani de existență ai evenimentului, în acest an s-au înregistrat cele mai multe înscrieri: un total de 926 de artiști din 68 de țări din întreaga lume ne-au trimis lucrările lor. Suntem mândri că Bienala de Grafică din Ținutul Secuiesc este astăzi o competiție profesională recunoscută la nivel internațional, cu un prestigiu în creștere în rândul artiștilor plastici. În acest an, ținând cont capacitatea spațiilor de expunere și de limitele catalogului, juriul internațional format din șapte membri a selectat 250 de lucrări pentru catalogul Bienalei și pentru expunere. Vă recomandăm cu căldură să răsfoiți catalogul G8 și să descoperiți ultimele noutăți din lumea graficii contemporane!

Csaba Borboly,
președintele Consiliului
Județean Harghita

Ferenc Péter,
președintele Consiliului
Județean Mureș

Sándor Tamás,
președintele Consiliului
Județean Covasna

Balance

Political divisions, social inequality, wars, climate change, natural disasters. In recent years, a number of geopolitical events and ecological phenomena in the world have led us to take a closer look at our collective vision of the present and the future. We look at what happens when a relative social, political or natural balance is upset. A state in which opposing influences, circumstances or aspirations no longer seem to balance each other seems to break down. Equally important is the question of the inner equilibrium and tranquility, or lack of it, of the individual soul. The G8 stressed the importance of individual and collective responsibility in maintaining *balance*, and the importance of the social role of the creator and of art in restoring it.

The 8th Graphic Art Biennial of Szeklerland invited visual interpretations of the importance of *balance* and, conversely, the lack of it, in such a way that the artistic intention focused on the social role of the nature of the image through the creative attitude.

The organizers welcomed applications from all those artists who, with the intention of renewing the processes of contemporary graphic art, are sending a message to the future and holding up a mirror of

critique to the society of our time through the possible responses they create.

Nothing demonstrates the popularity of the Graphic Art Biennial of Szeklerland better than the increasing number of applying artists and the high professional level of the works they have submitted. Thus, in the history of the event, this year saw the highest number of artists responding to our call for submissions, with 926 artists from 68 countries around the world sending in a total of 2,046 works. We are particularly pleased that, as a result of years of professional networking, the number of works submitted by art university students has also significantly increased.

The events of this year's Biennial have been expanded, with numerous accompanying programs taking place at various locations. These efforts aimed to promote contemporary visual culture and the graphic art segment of visual representation. We did this with the intention of broadening the audience and improving the accessibility of the works.

Apor Ferencz S.,
curator of the Biennial

Egyensúly

Politikai megosztottság, társadalmi egyenlőtlenség, háborúk, klímaváltozás, természeti katasztrófák. Az utóbbi években a világban zajló, számos geopolitikai történet és ökológiai jelenség arra készítetett, hogy a kollektív jelen- és jövőképünket komolyabb vizsgálat alá helyezzük. Megvizsgáljuk, hogy mi történik akkor, amikor egy viszonylagos társadalmi, politikai vagy természeti egyensúly megbillen. Megbomlani látszik az az állapot, amelyben az ellentétes hatások, körülmények vagy törekvések már nem egyenlítik ki egymást. Ugyan ilyen fontos kérdés az egyéni lélek belső kiegyensúlyozott, nyugodt állapota vagy annak hiánya is. A G8 az *egyensúly* megtartásában az egyéni és kollektív felelősségvállalást, hiányának helyreállításában az alkotó és a művészet társadalmi szerepvállalásának fontosságát hangsúlyozta.

A 8-ik Székelyföldi Grafikai Biennálé az *egyensúly* jelentőségének és ezzel szemben a hiányának kérdéseire várt vizuális interpretációkat oly módon, hogy a művészi szándék az alkotói attitűd által a kép jellegének társadalmi szerepére fókuszáljon.

A szervezők mindazon alkotók jelentkezését várták, akik a kortárs grafika eljárásainak megújító szándékával a jövőnek üzennek, és az így létrehozott lehetséges válaszok által, a kritika tükrét tartják korunk társadalma elé.

A Székelyföldi Grafikai Biennálé népszerűségét mi sem bizonyítja jobban, mint az, hogy egyre nagyobb a pályázó művészek száma, illetve az általuk benevezett művek szakmai színvonala. Így a rendezvény történelmében idén jelentkezett a legtöbb alkotó a pályázati felhívásunkra, 926 művész küldte el 2046 pályaművét a világ 68 országából. Külön öröm számunkra, hogy a több éves szakmai kapcsolatépítés eredményeként, a művészeti egyetemi hallgatók által benevezett munkák száma is jelentősen megugrott.

A biennálé idei eseményeit kibővítettük, számos kísérő rendezvény valósult meg, több helyszínen. Az ez idő alatt létrejött rendezvények mind-mind a kortárs vizuális kultúra és a képi ábrázolás grafikához kapcsolódó szegmensét hivatottak népszerűsíteni. Mindezt tettük azon szándékkal, hogy az értelmezhetőséget segítve, minél tágabb befogadó közönséghez eljuthasson.

Ferencz S. Apor,
a biennálé kurátora

Echilibru

Diviziuni politice, inegalități sociale, războaie, schimbări climatice, dezastre naturale. În ultimii ani, o serie de evenimente geopolitice și fenomene ecologice ne-au determinat să ne uităm mai atent la viziunea noastră colectivă asupra prezentului și a viitorului. Să examinăm ce se întâmplă atunci când un relativ echilibru social, politic sau natural este rupt. Starea în care influențele, circumstanțele sau aspirațiile opuse se echilibrează reciproc pare să se destrame. La fel de importantă este și chestiunea echilibrului și a liniștii interioare – sau a lipsei acestora – a sufletului individual. G8 subliniază importanța responsabilității individuale și colective în menținerea *echilibrului*, precum și importanța rolului social al creatorului și al artei în restabilirea acestuia.

Ediția a 8-a a Bienalei de Grafică din Ținutul Secuiesc a invitat la interpretări vizuale ale importanței *echilibrului*, dar și a lipsei acestuia, astfel încât intenția artistică să se concentreze asupra esenței imaginii și a rolului său social, prin intermediul atitudinii creative.

Organizatorii au invitat la înscriere toți artiștii care, prin creațiile lor, sunt preocupați atât de reînnoirea proceselor artei grafice contemporane, cât și de trimiterea unui mesaj către viitor, conturând în același timp o oglindă critică a societății contemporane.

Nimic nu demonstrează mai bine popularitatea Bienalei de Grafică din Ținutul Secuiesc decât numărul în continuă creștere al artiștilor care au aplicat și nivelul profesional ridicat al lucrărilor pe care le-au trimis. Astfel, în toată istoria evenimentului, anul acesta s-au înscris cei mai mulți artiști în urma apelului nostru de participare: un total de 926 de creatori din 68 de țări, care ne-au trimis 2046 de lucrări. Suntem deosebit de bucuroși că, în urma mai multor ani de construire a relațiilor profesionale, numărul lucrărilor trimise de studenții universităților de arte a crescut semnificativ.

Evenimentele bienalei din acest an au fost extinse printr-o serie de programe conexe în mai multe locații. Ele au vizat promovarea culturii vizuale contemporane și a segmentului artelor grafice din cadrul reprezentării vizuale. Am făcut toate acestea cu intenția de a facilita interpretarea și de a ajunge la un public cât mai larg.

Apor Ferencz S.,
curatorul bienalei

Awarded artworks

Díjazott alkotások

Lucrările premiate

**Marco Trentin / IT****Private identity n2** / Magán azonosság 2. / Identitate privată nr. 2Woodcut, inkjet print / Fametszet, tintasugaras nyomtatás / Xilogravură, printare inkjet
50 x 70 / 2024**Private identity n4** / Magán azonosság 4. / Identitate privată nr. 4Woodcut, inkjet print / Fametszet, tintasugaras nyomtatás / Xilogravură, printare inkjet
50 x 70 / 2024



Vasiliki (Vasso) Chatzimanoli / GR

Untitled / Cím nélkül / Fără titlu

Aquatint / Foltmaratás / Aquatinta
40 x 50 / 2023



Untitled / Cím nélkül / Fără titlu

Aquatint / Foltmaratás / Aquatinta
40 x 50 / 2023



Laura Czuczor / HU

Nutshell 1-3 / Dióhéjban 1-3. / În nuci 1-3

Lithography / Litográfia / Litografie
96 x 60 / 2023



Memory 1 / Emlék 1. / Amintire 1

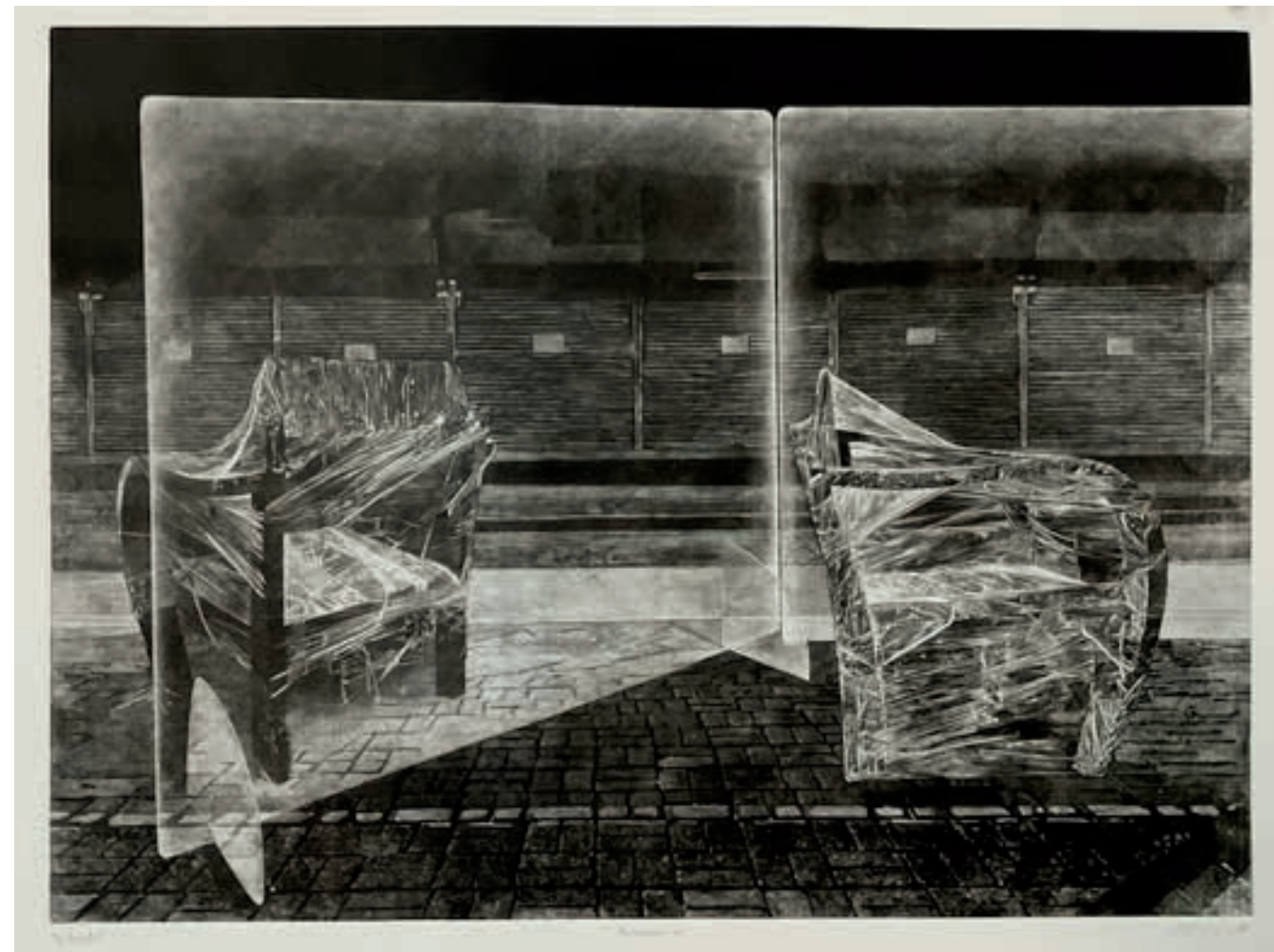
Aquatint / Foltmaratás / Aquatinta
70 x 100 / 2022



Marlena Biczak / PL

Memory 2 / Emlék 2. / Amintire 2

Aquatint / Foltmaratás / Aquatinta
70 x 100 / 2022

**Teerawoot Com-on / TH****Family Relationships /** Családi kapcsolatok / Relații de familieWoodcut / Fametszet / Xilogravură
61 x 84 / 2024**Satitkun Mongkolruangrit / TH****Between us /** Köztünk / Între noiMezzotint / Mezzotinto / Mezzotinta
59,5 x 79,5 / 2022



Dicső Eszter Nóra / HU

Wanna play? / Játshunk? I. / Ne jucăm? I

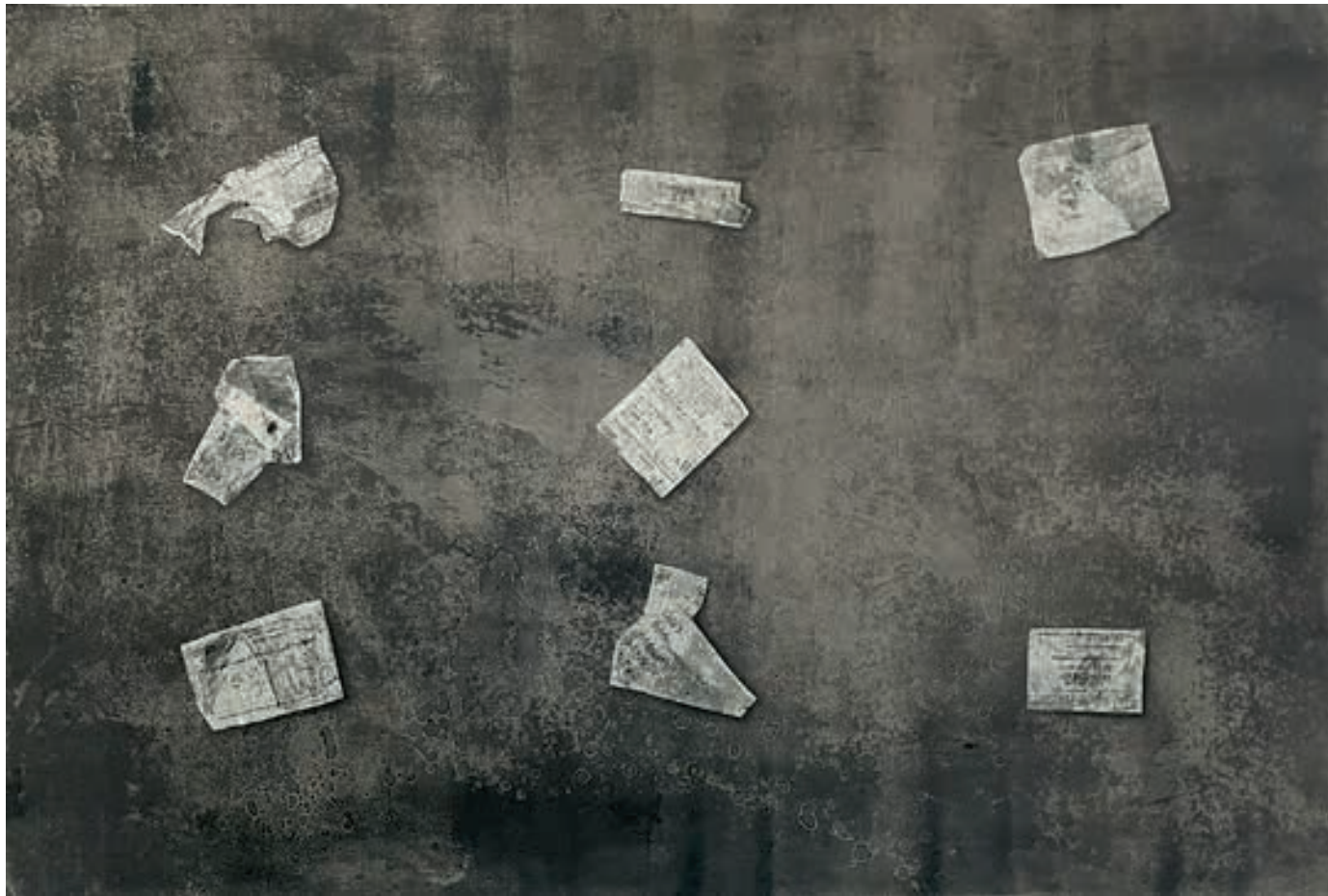
Silkscreen / Szitanyomat / Serigrafie
100 x 70 / 2023



Buba Petru Radu / RO

Relax, Fear, Flood / Pihenés, Félelem, Áradás / Relaxare, Frică, Inundație

C-print / Digitális nyomat / Tipar digital
60 x 45 / 2024



Katarzyna Tereszkievicz / PL

Identity projection III / Identitás-projekció III. / Proiecția identității III

Offset, individual technique / Offszet, egyedi technika / Offset, tehnică individuală
69 x 100 / 2023



Jagoda Jaworska / PL

The Apple of My Eye / A szemem fénye / Lumina ochilor mei

Linoleum cut / Linómetszet / Linogravură
100 x 70 / 2024



Karol Polak / PL

Saturn Devouring His Son / Szaturnusz felfalja gyermekét / Saturn devorându-și fiul

Inkjet print / Tintasugaras nyomtatás / Printare inkjet
95 x 98 / 2024



Andrzej Wochnik / PL

Apoptosis II / Apoptózis II. / Apoptoză II

Silkscreen / Szitanyomat / Serigrafie
70 x 100 / 2023

G8 – A Decade and a Half of Consistent Quality

Certainly, there were some who greeted the initiative with skepticism when, about a decade and a half ago, in 2010, the idea of organizing the first Graphic Art Biennial of Szeklerland was conceived at the Lăzarea Art Camp, which is now celebrating its 50th anniversary this year. Today, nearly 15 years later, it can be clearly stated that a remarkable success story was born at that time. Over the years, the Biennial has not only become a notable event in Central and Eastern Europe but has also grown into a recognized international contemporary graphic art showcase. Nothing proves this statement better than the dramatic increase observed in the number of applicants, artworks, and participating countries. From biennial to biennial, the exhibition has visibly attracted hundreds of artists and thousands of artworks, with this year's call for submissions drawing a record number of entries: nearly a thousand artists from 68 countries around the world submitted over two thousand works.

But not only the numbers, but also the quality and the increasingly refined and clarified nature of the exhibition have contributed to the continuous rise in standards. Its open submission format appeals to both professional visual artists and students from art universities, thereby fostering not only professional discourse but also opportunities for cross-generational dialogue. Due to this year's record level of interest, the selected 250 artworks will not only

be displayed at the Transylvanian Art Center in Sfântu Gheorghe and the Szekler Museum of Ciuc in Miercurea Ciuc, but the organizers will also showcase an additional hundred works on screens placed throughout the exhibition spaces and on the Biennial's website.

The Graphic Art Biennial of Szeklerland interprets the genre of graphic art freely, and defines its submission criteria to align with the extremely broad spectrum of contemporary graphic art methods currently in use. This allows the exhibition to present current contemporary visual art trends, as well as their content-related aspects translated into various artistic languages, which have most prominently characterized international graphic art in recent years and continue to do so today. The Biennial is committed to the vital task of preserving craftsmanship and traditions, as well as showcasing experimental and innovative techniques. The exhibition presents nearly the full range of currently prevalent printmaking methods, achieving an optimal balance between traditional, digital, and experimental graphic techniques. In addition to the numerous c-prints and works combining digital and manual techniques,

the exhibition prominently features traditional graphic methods. Among relief printing techniques, there is a strong presence of woodcuts and linocuts, while intaglio methods showcase mezzotint, and screen printing is well represented among planographic techniques.

Although the exhibition, due to its technical nature, does not impose fundamental content constraints, since 2020 it has been associating the genre's traditions and current trends with a broader contextual theme. This theme defines the character of each exhibition and also distinguishes each subsequent Biennial from the others. This year's theme is balance, or rather its absence, which is a relevant issue in the wake of the pandemic and amidst the dissonance caused by wars and other economic and political processes in our present age. It is an era in which the desire for tranquility and external and internal harmony is becoming increasingly important for individuals, both locally and globally. Balance – and imbalance – can be discerned not only in the compositional solutions of individual image fields but also in the conceptual and philosophical messages conveyed by the works. These messages may span a range from everyday and civic concerns to personal

or collective issues, including the exploration of personal or global traumas. The works may be deeply self-reflective and exploratory, tackling questions of artistic existence, examining the past, or questioning the present and future.

Both stylistically and in terms of the artists' visual language and the themes explored, the exhibition is remarkably rich. The balance between figurative works and abstract or semi-abstract creations is as well maintained as the diverse range of artistic attitudes. From narrative-free and meditative pieces to more storytelling works, the image fields manifest both tranquility and agitation.

The goal set a decade ago by visual artist István Erőss and Zolt Siklódi, the curator who brought the Biennial to life, to juxtapose the "local with the universal"¹, has long been more than just a realized dream – it has become a hallmark of the exhibition. This vision is now upheld at a high standard by the current curator, Apor Ferencz S., who, with excellent discernment, collaborates with carefully chosen professionals, placing and reinforcing this goal above all else. The Graphic Art Biennial of Szeklerland has become a prestigious and indispensable showcase in the international art scene, particularly within the Central and Eastern European region. Over the past fifteen years, its growing significance and unwavering continuity have increasingly positioned it as a catalyst, elevating contemporary graphic art and maintaining its presence in the international discourse.

Ágnes Képiró

Art Historian and Museologist

1 Catalog of the 3rd Graphic Art Biennial of Szeklerland. 2014. p. 6.

G8 – Másfél évtizedes koherens kvalitás

Bizonyára akadtak, akik szkeptikusan fogadták a kezdeményezést, amikor mintegy másfél évtizede, 2010-ben az idén félévszázados Szárhegyi Művésztelepen megfogalmazódott az I. Székelyföldi Grafikai Biennálé megszervezésének ötlete. Ma, közel 15 év távlatából egyértelműen deklarálnak, hogy egy páratlan sikertörténet született akkor, hiszen a Biennálé az évek során nemcsak Kelet-Közép-Európában, hanem világszerte is jegyzett, nemzetközi kortárs grafikai seregszemplévé vált. Ezt az állítást mi sem bizonyítja jobban, mint az az ugrásszerű növekedés, amely mind a jelentkező alkotók, művek és országok számában egyaránt mérhető. Biennáléről biennáléra látványosan emelkedő tendenciával alkotók szárait és az alkotások ezreit vonzza be a kiállítás, amelynek idejére felhívására minden eddigénél többen jelentkeztek: közel ezren több mint kétezer pályaművel a világ 68 országából.

De nemcsak a számok, hanem a kvalitás és a tárlat egyre csiszoltabbá, kitisztultabbá válása is hozzájárult a színvonal folyamatos emelkedéséhez, amely szabad beadásos jellegénél fogva a hivatásos képzőművészeket és a művészeti egyetemek hallgatóit egyaránt megszólítja, így nemcsak a szakmai diskurzust, hanem a generációs párbeszéd lehetőségét is megteremti. Az idejére rekordszámú érdeklődés okán már nemcsak a sepsiszentgyörgyi Erdélyi Művészeti Központban és a csíkszeredai Csíki Székely Múzeumban

mutatják be a beválogatott 250 grafikát, hanem a szervezők további száz pályaművet tesznek láthatóvá a kiállítóterekben elhelyezett kijelzőkön és a seregszemle honlapján.

A Székelyföldi Grafikai Biennálé szabadon értelmezi a grafika műfaját, s annak pályázati kritériumait a kortárs grafika aktuálisan alkalmazott módszerének rendkívül széles spektrumához igazítva határozza meg. Ezáltal képes a kiállítás bemutatni a kurrens kortárs képzőművészeti tendenciákat, valamint azoknak az egyes alkotói formanyelvekre fordított tartalmi vetületeit, amelyek az utóbbi néhány évben – és természetesen napjainkban is – leginkább jellemzik a nemzetközi grafikát. Kiemelten fontos vállalása a Biennálénak a mesterségbeli tudás és a tradíciók átöröklése, valamint a kísérletező, megújító technikák bemutatása. Az aktuálisan elterjedt sokszorosító grafikai eljárásoknak szinte teljes skáláját bemutatja a tárlat, amelyen a hagyományos és a digitális, valamint a kísérleti grafikai technikák is optimális egyensúlyt képviselnek egymással. A nagyszámú c-print és a digitális és manuális eljárásokat vegyítő műveken túl hangsúlyosan jelen van a seregszemlén a tradicionális grafika

magasnyomásos eljárásai közül a fa- és linóleummetset, a mélynyomásos módszerek között a mezzotinto, valamint a síknyomással sokszorosított grafikák között a szitanyomat.

Bár a kiállítás technikai műfajhoz kapcsolódó jellegénél fogva alapvetően tartalmi megköötéseket nem fogalmaz meg, de 2020 óta a műfaj hagyományait és aktuális trendjeit egy tágabb kontextusban is értelmezhető hívószóhoz kapcsolja, amely meghatározza egy-egy tárlat arculatát, egyúttal el is különíti egymástól a soron következő Biennálét. Az idejére hívószó az egyensúly, vagy éppen annak a hiánya, amely aktuális felvetés a világjárványt követően, a háborúk és egyéb gazdasági-politikai folyamatok okozta diszharmonikus jelenünkben; abban a korban, amikor a nyugalom és a külső-belső harmónia mind fontosabb óhaja az egyéneknek lokális és globális tekintetben egyaránt. Az egyensúly, vagy éppen a kiegyensúlyozatlanság az egyes képzőművészeti kompozíciós megoldásaiban éppúgy tetten érhető, mint az alkotások gondolati-filozófiai üzenetében, legyenek azok hétköznapiak vagy közéletiek, egyéniek vagy kollektívek, személyes vagy globális

traumák feldolgozói, de erősen önreflektívek és útkeresők, a művészi lét kérdéseit feszegetők, műtfeldolgozók vagy a jelent, jövőt megkérdőjelezők.

Mind stílusban, mind az alkotók formanyelvét és a képtémákat illetően is rendkívül gazdag a tárlat. Az ábrázoló művészet tárgykörébe tartozó alkotások, valamint az absztrakt és félabsztrakt alkotások aránya legalább annyira kiegyensúlyozott, mint az alkotói attitűdök széles skálája: a narratívamentes és a meditatív művektől az elbeszélő jellegű alkotásokon át a nyugalom és a zaklatottság egyaránt manifesztálódik a képzőművészeten.

Erőss István képzőművész és Siklódi Zsolt, a Biennálét életre hívó kurátor tíz éve megfogalmazott, a „lokálisat az univerzálissal”¹ egymás mellé helyezni kívánó célkitűzése hosszú évek óta nemcsak megvalósult álma, hanem védjegye is a tárlatnak, amelyet a jelenlegi kurátor, Ferencz S. Apor magas színvonalon képvisel, és kitűnő érzékkel megválasztott szakmai közreműködőkkel kooperálva mindenek elé helyez és erősít is. A Székelyföldi Grafikai Biennálé mára a nemzetközi művészeti szcénában – különösen a Közép-Kelet-Európai régióban – rangos és megkerülhetetlen seregszempléjévé vált. Napjainkra egyre markánsabban, másfél évtizede folyamatosan növekvő jelentőségével, valamint a folytonosság garantálásával katalizátor szerepkörben magasra helyezi és nemzetközi diskurzusban tartja a kortárs képzőművészetet.

Képiró Ágnes
művészettörténész-muzeológus

1 III. Székelyföldi Grafikai Biennálé katalógusa. 2014. 6.

G8 – Calitate coerentă de un deceniu și jumătate

Probabil că au existat și sceptici atunci când, cu aproximativ un deceniu și jumătate în urmă, în 2010, la Centrul Cultural de Arte Lăzarea, care a împlinit anul acesta jumătate de secol, s-a conturat ideea organizării primei Bienale de Grafică din Ținutul Secuiesc. Astăzi, după aproape 15 ani, se poate afirma cu certitudine că atunci s-a născut o poveste de succes fără precedent, deoarece Bienala a devenit de-a lungul anilor nu doar o manifestare recunoscută în Europa Centrală și de Est, ci și un eveniment internațional de referință în domeniul graficii contemporane. Această afirmație este dovedită cel mai bine de creșterea exponențială, care se reflectă atât în numărul artiștilor participanți, al lucrărilor, cât și al țărilor reprezentate. De la o bienală la alta, expoziția atrage sute de artiști și mii de lucrări, demonstrând o tendință vizibilă de creștere. Anul acesta, apelul la înscriere a atras cel mai mare număr de participanți de până acum: aproape o mie de artiști din 68 de țări au trimis peste două mii de lucrări.

Dar nu numai cifrele, ci și calitatea și rafinamentul tot mai mare al expoziției au contribuit la creșterea constantă a nivelului acesteia. Fiind un eveniment deschis, care acceptă lucrări din partea atât a artiștilor profesioniști, cât și a studenților de la universitățile de artă, Bienala facilitează nu doar discuțiile profesionale, ci și dialogul între generații. Datorită numărului record de înscrieri din acest an, cele 250 de lucrări selectate nu vor fi prezentate doar la Centrul de

Artă din Transilvania, la Sfântu Gheorghe, respectiv la Muzeul Secuiesc al Ciucului, la Miercurea Ciuc, ci organizatorii vor expune alte o sută de lucrări pe ecranele plasate în spațiile de expoziție și pe site-ul Bienalei.

Bienala de Grafică din Ținutul Secuiesc interpretează liber genul graficii și stabilește criteriile de participare în conformitate cu un spectru extrem de larg de metode aplicate actual în grafica contemporană. În acest fel, expoziția este capabilă să prezinte tendințele actuale în crearea imaginilor și aspectele lor de conținut traduse în diverse limbaje artistice, care caracterizează în mod deosebit grafica internațională în ultimii câțiva ani și, desigur, în prezentul nostru. Un angajament esențial al Bienalei constă în transmiterea cunoștințelor tehnice și a tradițiilor, alături de evidențierea tehnicilor experimentale și inovatoare. Expoziția reunește aproape întreaga gamă de tehnici actuale de reproducere grafică, cu un echilibru optim între tehnicile tradiționale, cele digitale și cele experimentale. Pe lângă numeroasele c-print-uri și lucrările care combină tehnici digitale și manuale, expoziția pune un accent deosebit atât pe metodele tradiționale ale gravurii în înălțime, cum ar fi gravura în lemn și

linogravura, cât și pe metodele de gravură în adâncime, cum ar fi mezzotinto, dar și pe tehnica serigrafiei din categoria imprimării plate.

Fiind legată, în primul rând, de un gen tehnic, expoziția nu impune restricții privind conținutul, însă, începând din 2020, aceasta a asociat tradițiile și tendințele actuale ale genului cu câte un cuvânt-cheie care poate fi interpretat și într-un context mai larg. Acest cuvânt-cheie definește identitatea fiecărei expoziții și ajută la diferențierea edițiilor succesive ale Bienalei. Cuvântul-cheie din acest an este echilibrul, sau mai degrabă absența acestuia, un subiect actual în contextul dizarmonic al prezentului nostru, marcat de pandemia globală, războaie și diferite procese economice și politice. Este o eră în care dorința de liniște și armonie interioară și exterioară devine din ce în ce mai importantă pentru individ, atât la nivel local, cât și global. Echilibrul (sau dezechilibrul) se reflectă nu numai în soluțiile compoziționale ale câmpurilor de imagine, ci și în mesajele conceptuale și filozofice ale lucrărilor. Aceste mesaje pot varia de la subiecte cotidiene sau de viață publică până la chestiuni individuale sau colective și chiar la explorarea traumelor personale sau globale. Lucrările pot fi profund autoreflexive

și exploratorii, abordând întrebările legate de existența artistică, examinând trecutul sau punând sub semnul întrebării prezentul și viitorul.

Atât din punct de vedere stilistic, cât și al limbajului artistic al creatorilor și al tematicilor abordate, expoziția este extrem de variată. Proporția lucrărilor din domeniul artei figurative, precum și a celor abstracte și semi-abstracte este la fel de echilibrată ca și gama largă de atitudini artistice: de la lucrări fără narațiune și meditative până la lucrările cu caracter narativ, în care se manifestă atât calmul, cât și agitația în câmpurile de imagine.

Obiectivul formulat cu un deceniu în urmă de artistul plastic István Erőss și de Zsolt Siklódi, curatorul care a adus la viață Bienala, cel de „a alătura localul cu universalul” nu a fost doar un vis împlinit, ci rămâne o caracteristică distinctivă a expoziției, păstrată la cel mai înalt nivel calitativ de curatorul actual, Apor Ferencz S., care, prin cooperarea sa profesională cu colaboratori aleși cu mare grijă, pune accentul pe același obiectiv și chiar îl întărește. Bienala de Grafică din Ținutul Secuiesc a devenit astăzi un eveniment de neocolit pe scena artistică internațională, în special în regiunea Europei Centrale și de Est. În prezent, cu o semnificație din ce în ce mai pronunțată și în creștere constantă de un deceniu și jumătate, Bienala joacă un rol de catalizator, ridicând și menținând în discuțiile internaționale grafica contemporană, asigurând în același timp continuitatea.

Ágnes Képiró
istoric de artă – muzeograf

Members of the Jury / Zsűritagok / Membrii juriului

Prof. dr. Erőss István (HU)	EN / visual artist – rector of the Hungarian University of Fine Arts, Budapest HU / képzőművész – a Magyar Képzőművészeti Egyetem rektora, Budapest RO / artist plastic – rector al Universității de Arte Plastice din Budapesta
Ciprian N. Isac (RO)	EN / graphic designer – „Atelierul de Grafică” – curator ot the Bucharest Graphic Days HU / tervező grafikus – „Atelierul de Grafică” – a Bucharest Graphic Days kurátora RO / graphic designer – „Atelierul de Grafică” – curatorul Bucharest Graphic Days
Mgr. Art. Gyenes Gábor, ArtD. (SK)	EN / visual artist – assistant professor, Academy of Fine Arts, Faculty of Graphics, HU / képzőművész – egyetemi adjunktus, Pozsonyi Képzőművészeti Főiskola, grafika tanszék, RO / artist plastic – asistent universitar, Academia de Arte Plastice din Bratislava, Facultatea de Grafică
Tolnay Imre DLA (HU)	EN / visual artist – university professor, „Széchenyi István” University, Győr HU / képzőművész – egyetemi tanár, Széchenyi István Egyetemen, Győr RO / artist plastic – profesor universitar, Universitatea Széchenyi István, Győr
Filep Norbert (RO)	EN / visual artist – Cluj Napoca HU / képzőművész - Kolozsvár RO / artist plastic – Cluj Napoca
dr. Bordás Beáta (RO)	EN / art historian – director of Transylvanian Art Center, Sfântu Gheorghe HU / művészettörténész – az Erdélyi Művészeti Központ igazgatója, Sepsiszentgyörgy RO / istoric de artă – director al Centrului de Artă Transilvania, Sfântu Gheorghe
Ferencz S. Apor (RO)	EN / visual artist – curator of the Biennial G8, Miercurea Ciuc HU / képzőművész - a G8 biennálé kurátora, Csíkszereda RO / artist plastic – curatorul bienalei G8, Miercurea Ciuc

Selected artworks

Beválogatott alkotások

Lucrările selectate



André Berger / BR

“Path” State Proof III (“Vereda” P.E. III) / “Ösvény” Állapot bizonyíték III. (“Vereda” P.E. III.) /
 “Cărare” Dovadă de stare III (“Vereda” P.E. III)

Mezzotint / Mezzotinto / Mezzotinta
 53 x 39 / 2023



Guy Langevin / CA
Planète / Bolygó / Planetă

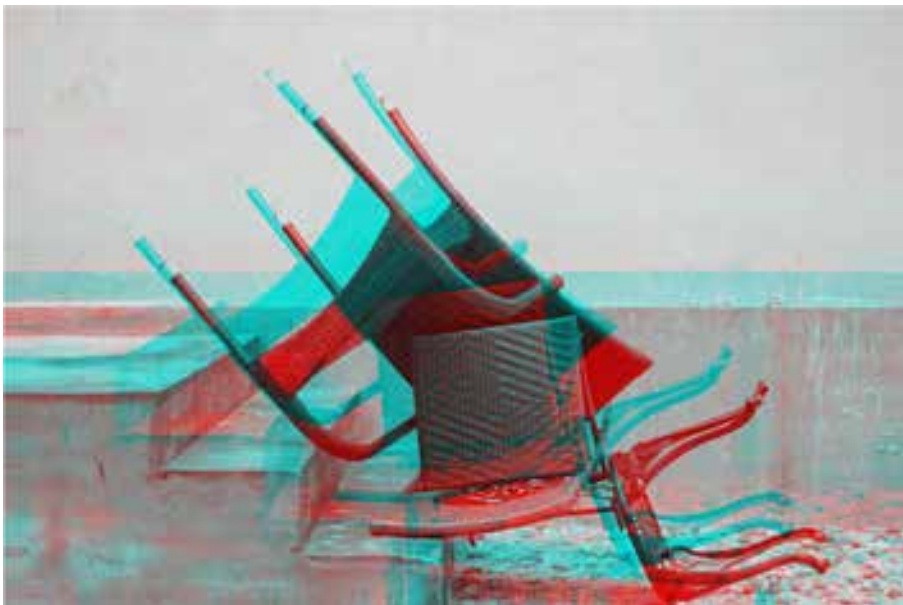
Mezzotint / Mezzotinto / Mezzotinta
 38 x 78 / 2022



Adam Czech / PL
Kawiarnia 2E / Kávészó 2E / Cafenea 2E
 Lithography / Litográfia / Litografie
 100 x 70 / 2023



Kamil Zaleski / PL
Powtorzenia 63 / Ismétlések 63. / Repetiții 63
 C-print / Digitális nyomat / Tipar digital
 70 x 100 / 2023



Johannes Christopher Gerard / NL
Out Of Balance / Kibillent egyensúly /
 În afara echilibrului

C-print / Digitális nyomat /
 Tipar digital
 40 x 30 / 2024



Deborah Chapman / CA
Va et vient sans fin / Végtelen
 jövés-menés / Intrări și ieșiri
 fără sfârșit

Mezzotint / Mezzotinto / Mezzotinta
 50 x 70 / 2022



Cleo Wilkinson / AU
Ascension / Felemelkedés / Ascensiune

Mezzotint / Mezzotinto / Mezzotinta
 45 x 45 / 2024



Szilágyi Rudolf / HU

Silent Night / Csendes éj / Noapte liniștită

Mixed technique / Vegyes technika / Tehnică mixtă
100 x 100 / 2024



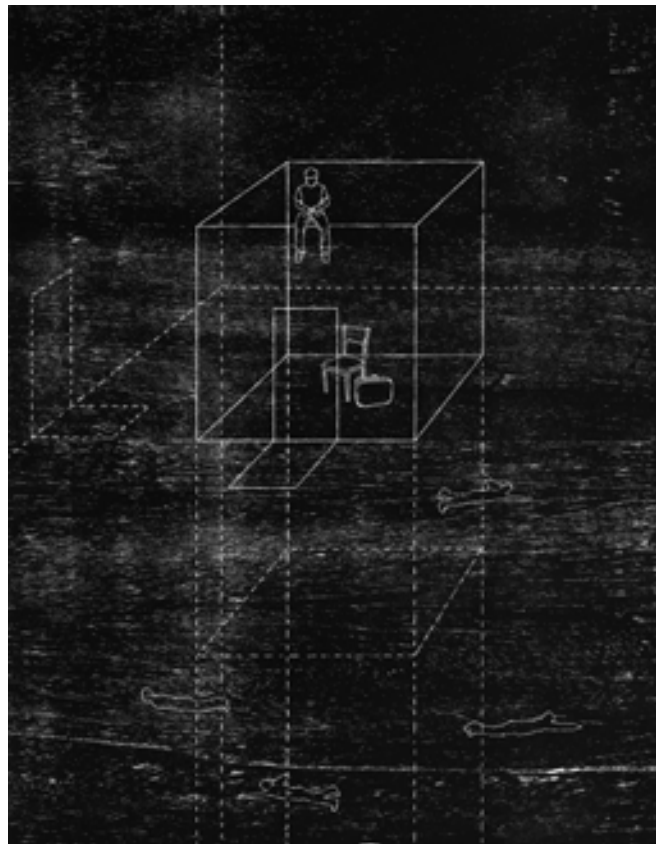
Sarita Rauta / IN

Surch your own way / Keresd saját utad / Caută-ți propriul drum

Woodcut / Fametszet / Xilogravură
24 x 36 / 2022



Manfred Egger / AT
Momentum I / Lendület I. / Impuls I
 Woodcut / Fametszet / Xilogravură
 40 x 60 / 2022



Irina Gonzales / PE
En lo interior / Belül / Lăuntric
 Woodcut / Fametszet / Xilogravură
 64 x 49,8 / 2023



Nikola Kašterović / BA
To which front it will take us / Hová vezet ez minket? / Unde ne va duce?
 Linoleum cut / Linómetszet / Linogravură
 33 x 60 / 2022



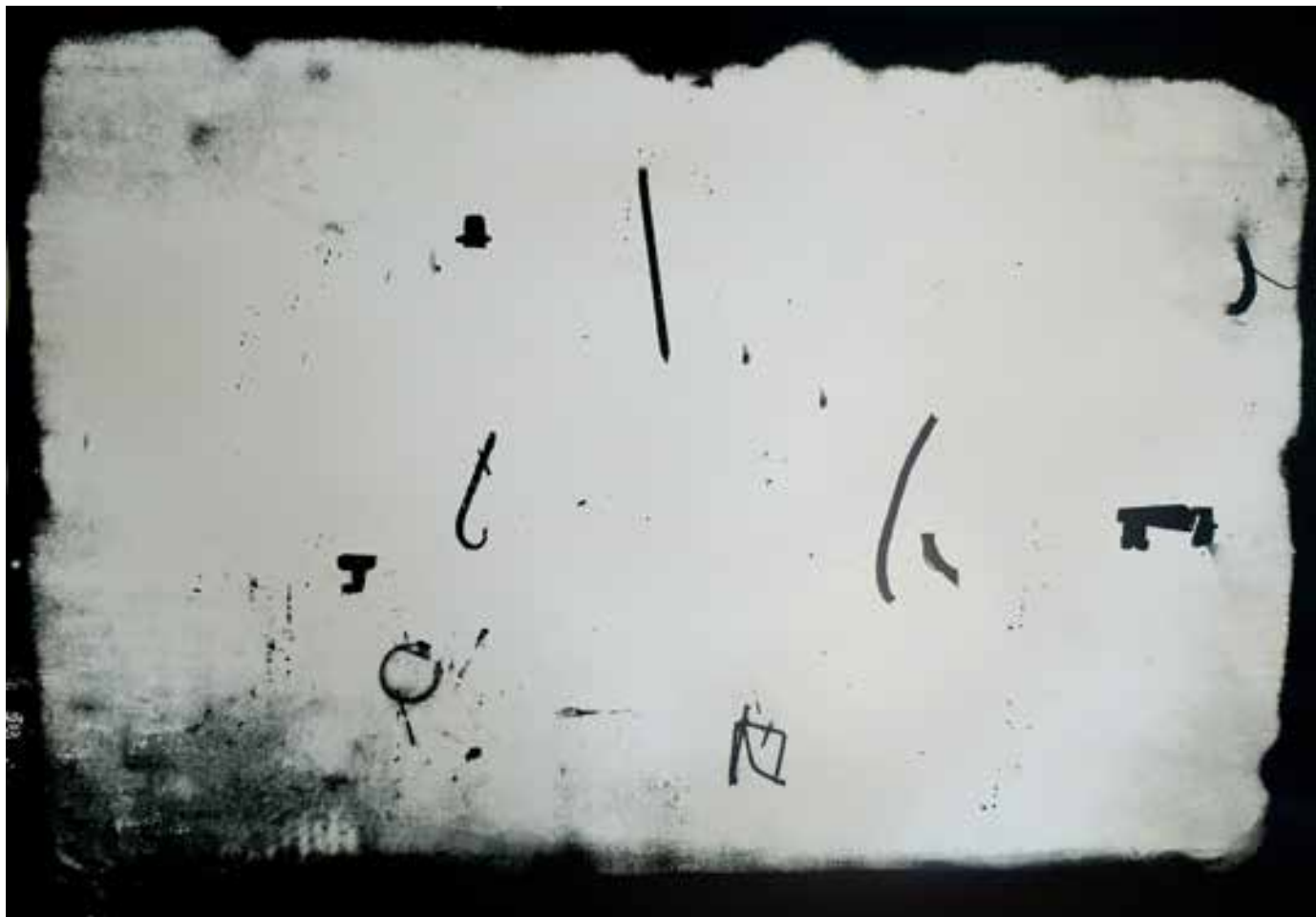
Amnat Kongwaree / TH
The Moon / Hold / Lună
 Lithography / Litogrăfia / Litografie
 54,5 x 54,5 / 2024

Claudio Osán / AR
La herencia del tiempo II /
 Az idő öröksége II. /
 Moștenirea timpului II
 C-print / Digitális nyomat /
 Tipar digital
 50 x 50 / 2024

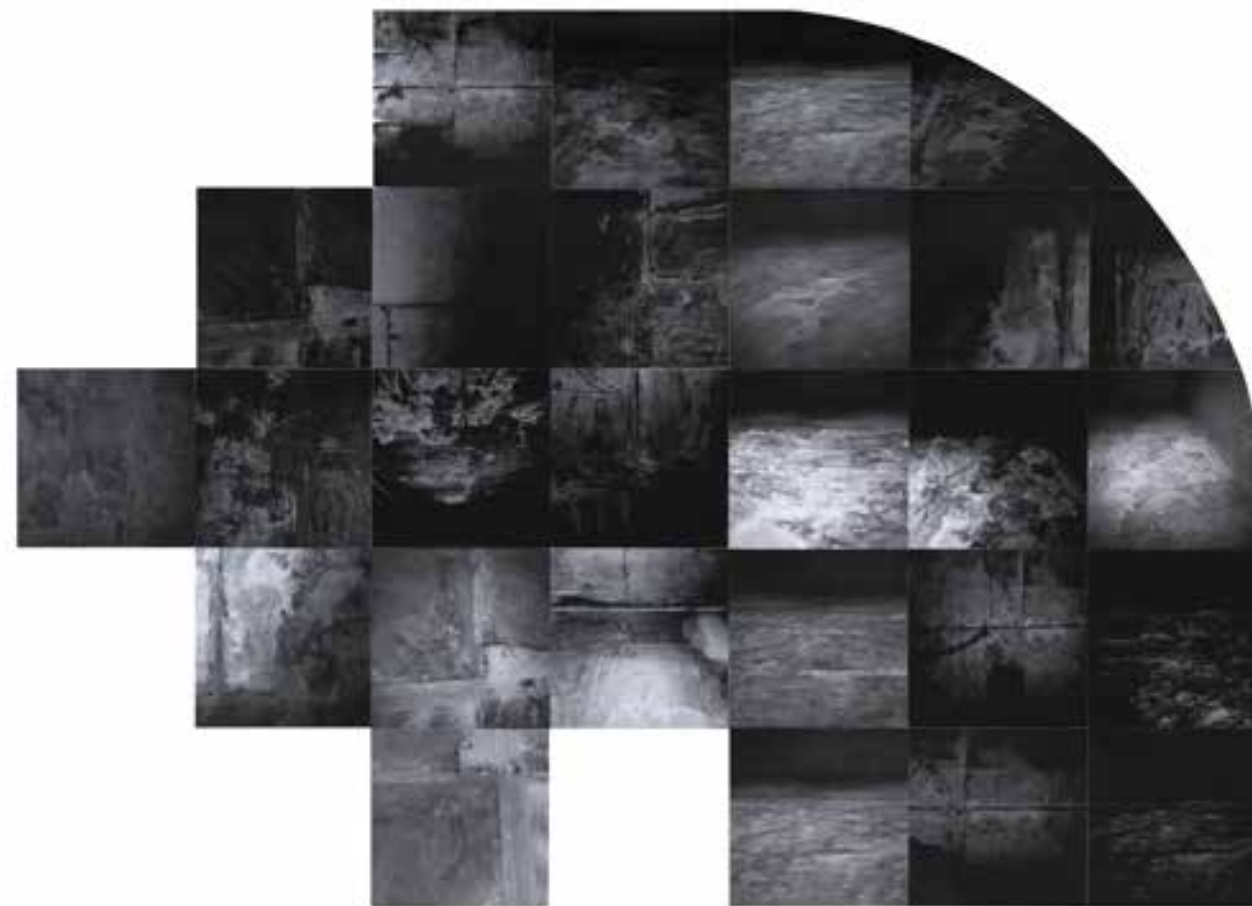


Hui Zhang / CN
In the face of time, doubt about repetition / Az idővel szemben,
 az ismétlés kételye / În fața timpului,
 îndoiala repetiției
 C-print / Digitális nyomat /
 Tipar digital
 100 x 56 / 2024

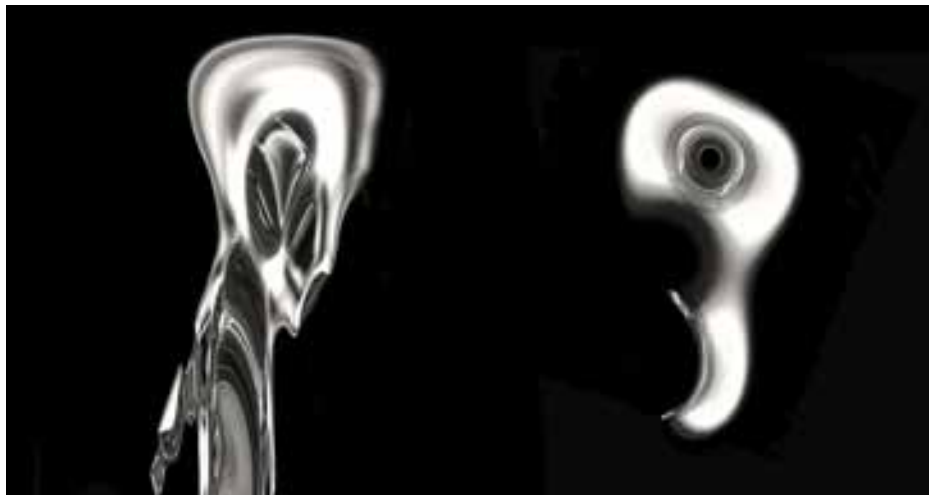




Stanisław Cholewa / PL
Artifact 2 / Műtárgy 2 / Artefact 2
 Silkscreen / Szitanyomat / Serigrafie
 70 x 100 / 2023

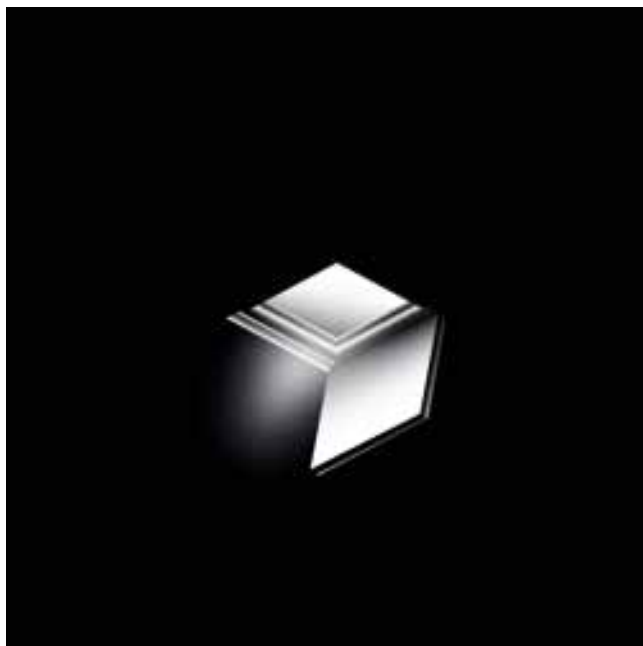


Andrzej Węclawski / PL
"Adyton_Kurtyna_XVII" / "Adyton_Függöny_ XVII." / "Adyton_Cortină_ XVII"
 Silkscreen, C-print / Szitanyomat, digitális nyomat / Serigrafie, tipar digital
 100 x 80 / 2023



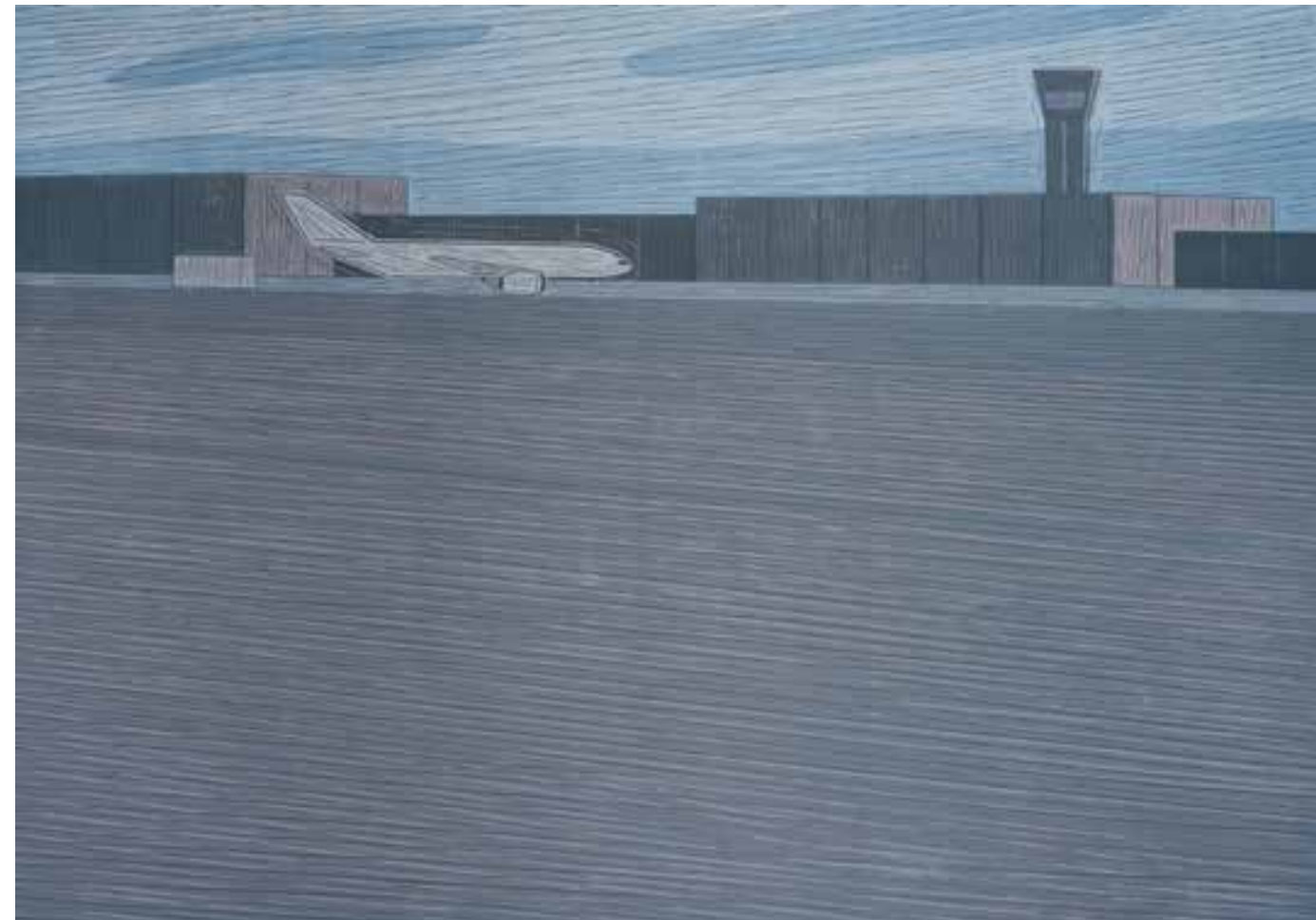
António Canau / PT
Two symbiotic mechanical translucent human forms!? /
 Két szimbiotikus, mechanikus, áttetsző emberi forma! / Două
 forme umane mecanice, simbiotice și translucide!?

C-print / Digitális nyomat /
 Tipar digital
 70 x 100 / 2023



Karim Bassegoda / CH
Opened Trapdoor #4 / Nyitott
 csapóajtó 4 / Trapă deschisă 4

Piezography print / piezográfiai
 nyomat / Print de piezografie
 50 x 50 / 2021



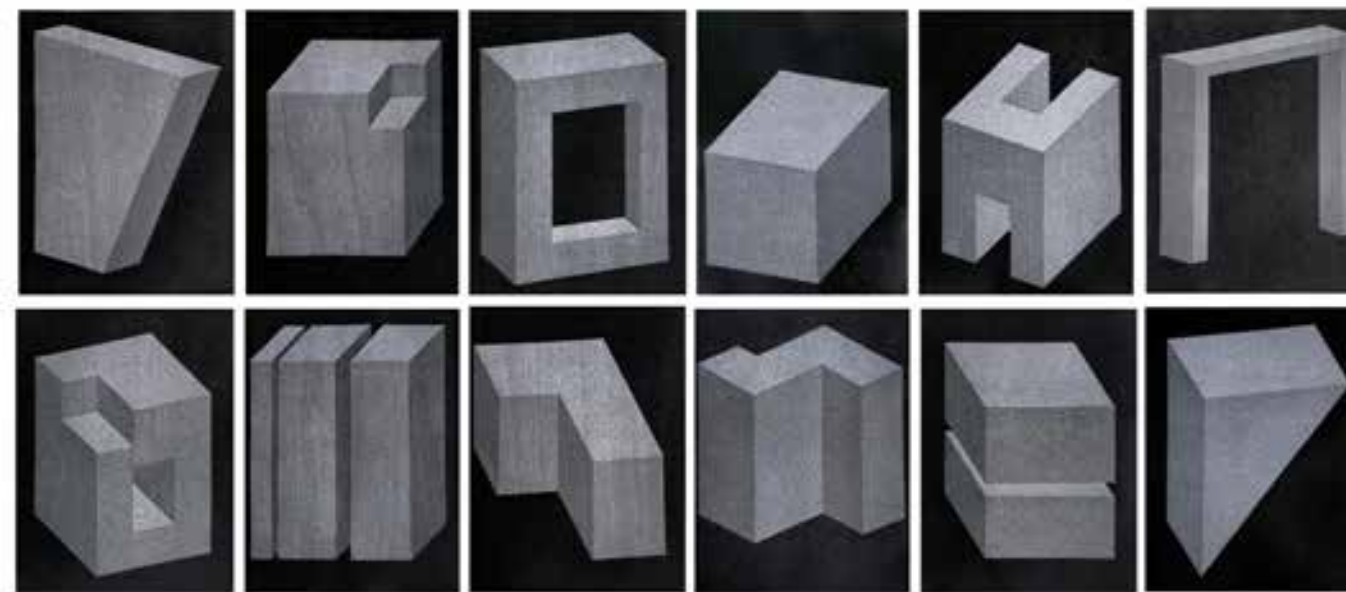
Dimitrije Pecić / SR
Waiting for take off / Felszállásra várva / Așteptând decolarea
 Woodcut / Fametszet / Xilogravură
 65 x 90 / 2023



Natalia Pawlus / PL

They are better / Ők jobbak / Ei sunt mai buni

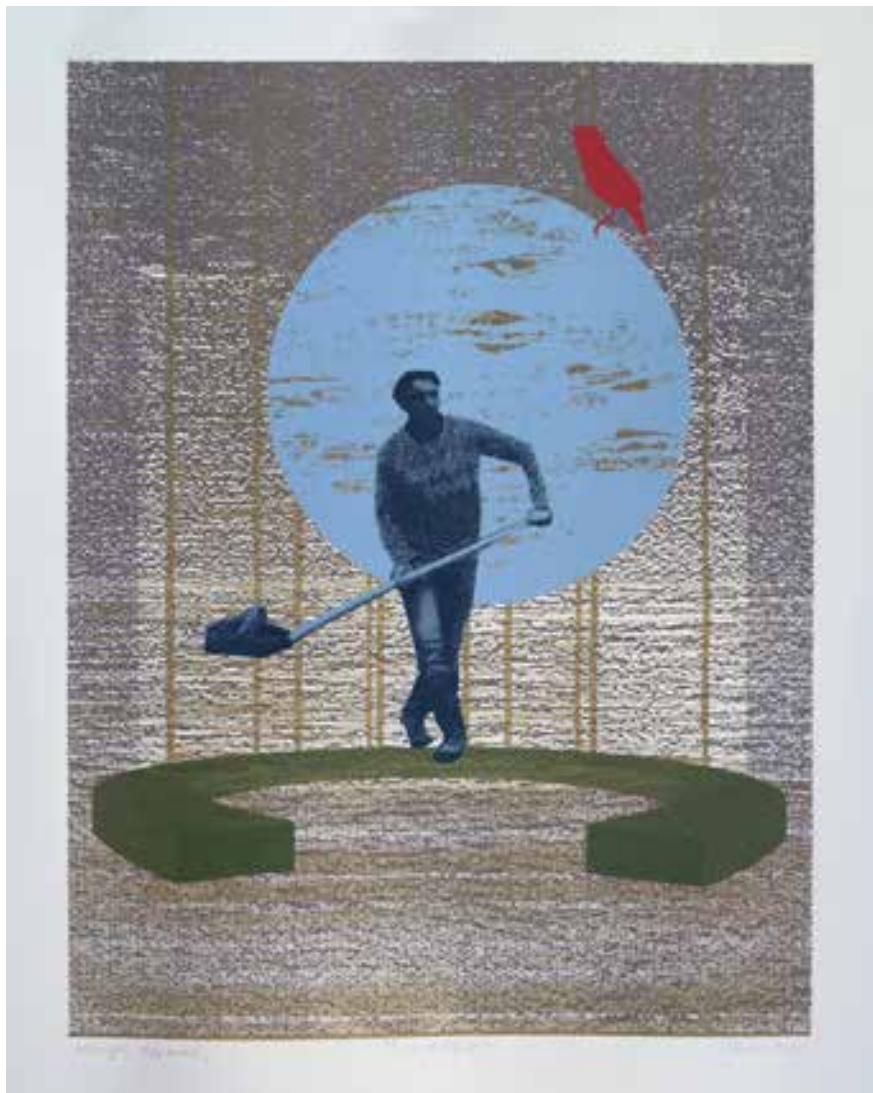
Linoleum cut / Linómetszet / Linogravură
100 x 70 / 2023



Zhaoyang Zeng / CN

The metaphysics of geometry #1 / A geometria metafizikája 1. / Metafizica geometriei 1

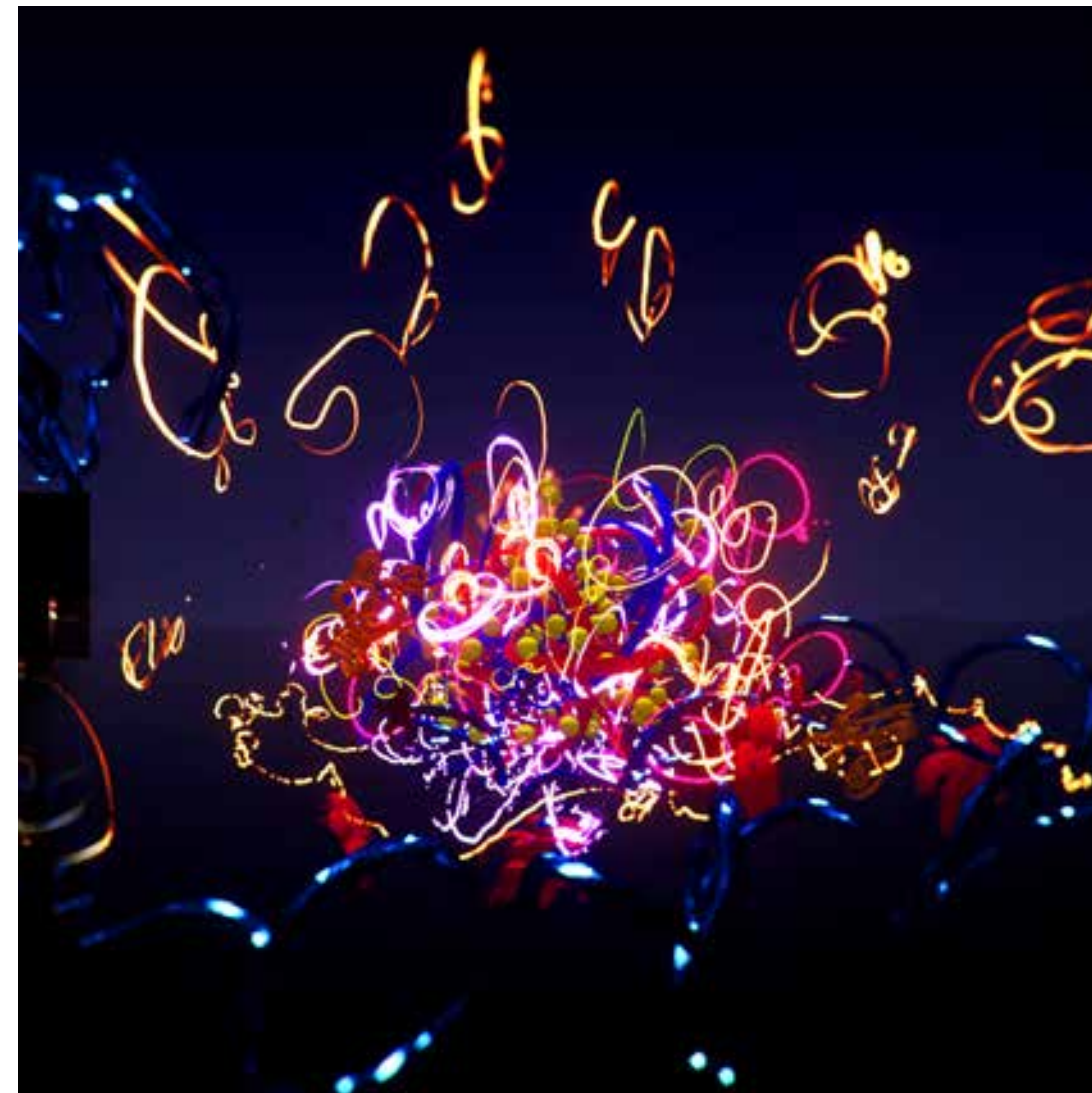
Woodcut / Fametszet / Xilogravură
100 x 42 / 2023



Végvári Beatrix / HU

Delicate Balance / Kényes egyensúly / Echilibru delicat

Silkscreen / Szitanyomat / Serigrafie
100 x 70 / 2022



Müberra Bülbül / TR

Transformation / Átváltozás / Transformare

Mixed technique / Vegyes technika / Tehnică mixtă
40 x 40 / 2022



Magda Szplit / PL

Into the dark / A sötétbe / În întuneric

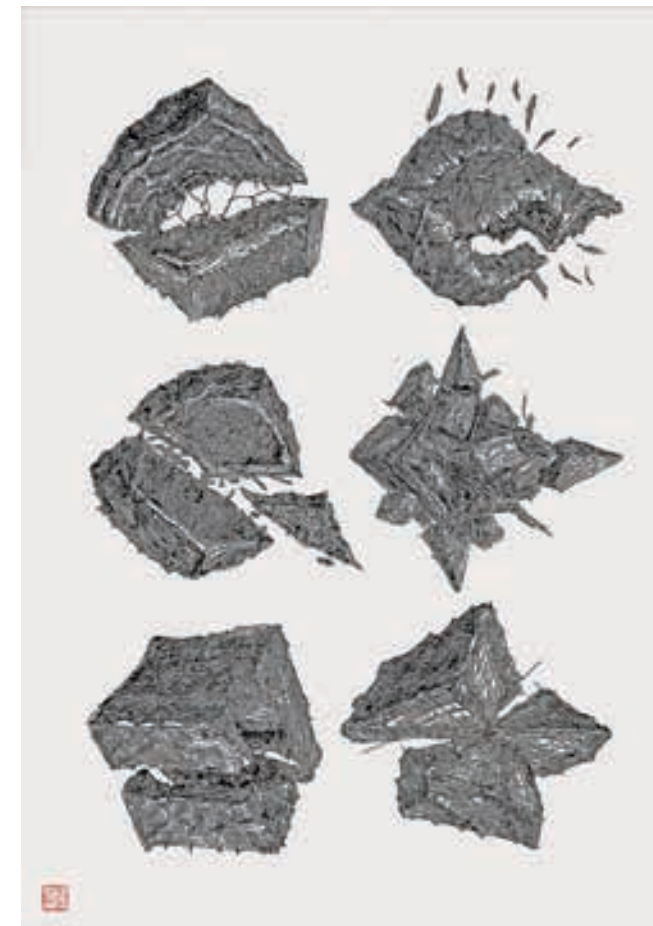
Linoleum cut / Linómetszet / Linogravură
70 x 100 / 2024



Roberto Carrillo / Mx

Melancholy 2 / Melankólia 2. / Melancolie 2

Waterless lithography / Lemez litográfia / Litografie
78 x 60 / 2022



Ulrich Gábor / HU

Predictable consequences / Kiszámítható
következmények / Consecințe previzibile

C-print / Digitális nyomat / Tipar digital
60 x 90 / 2023



Ruiz Jean Paul / FR

461

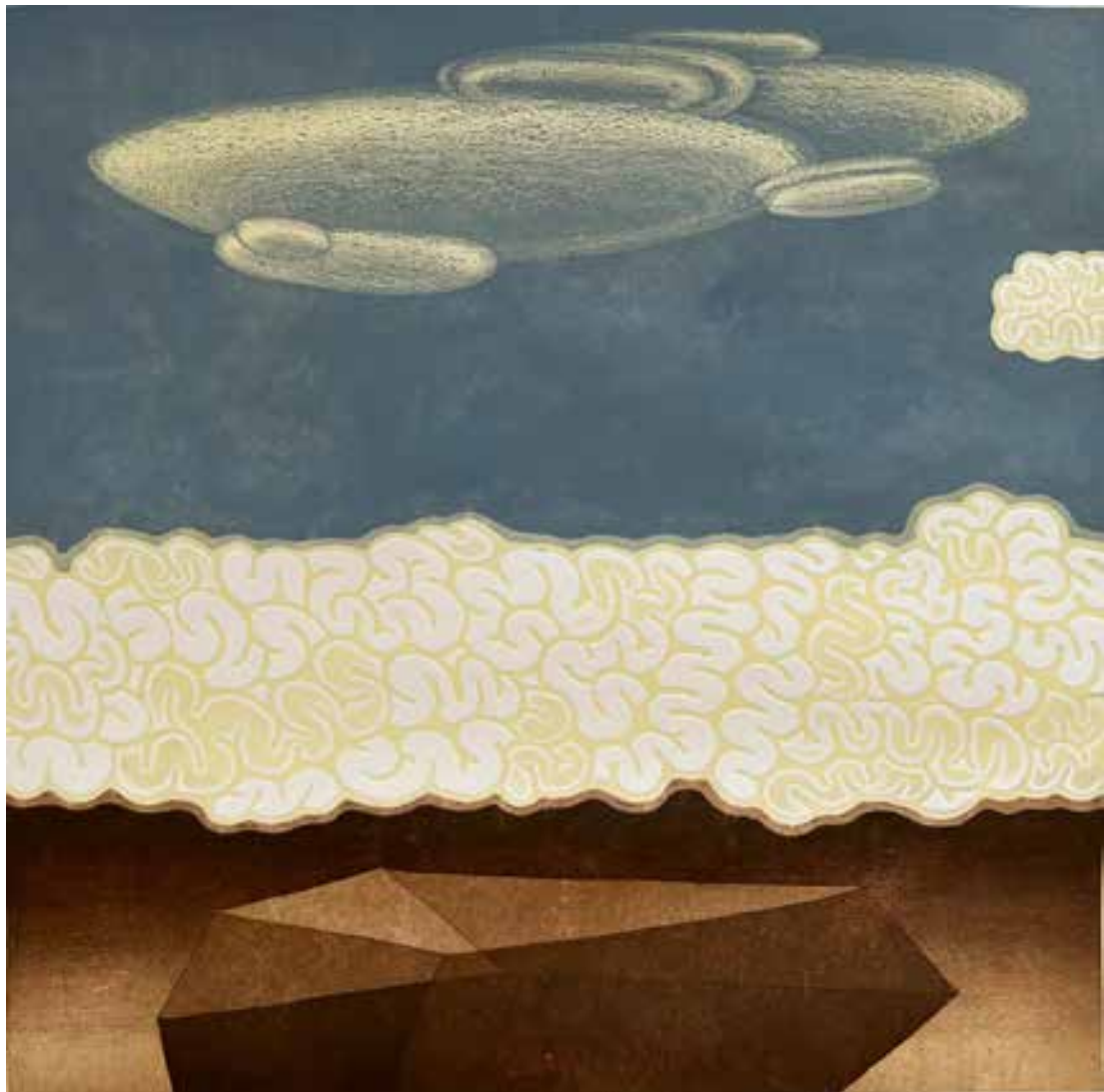
Etching, linoleum cut / Rézkarc, linómetszet / Aquaforte, linogravură
76 x 56 / 2022



Adrian Sandu / RO

I and myself / Én és magam / Eu și cu mine însumi

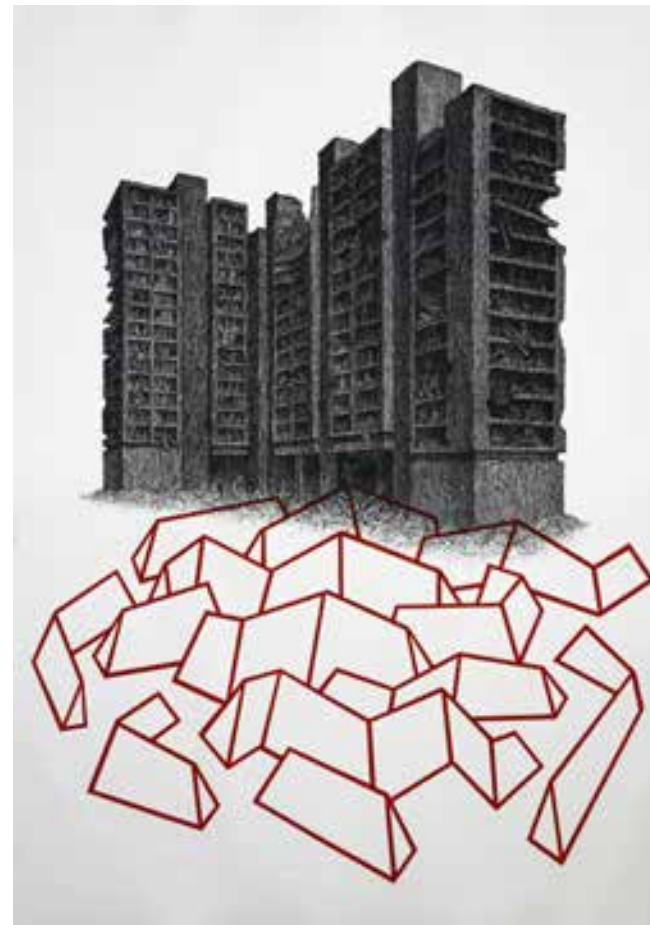
Etching / Rézkarc / Aquaforte
63 x 48 / 2024



Adarsh Palandi / IN

Interlude / Interludiu / Közjáték

Etching, aquatint / Rézkarc, foltmaratás / Aquaforce, aquatinta
45,5 x 45,5 / 2023



Edvin Dragičević / HR

Altius I / Magasabba I. / Mai înalt I

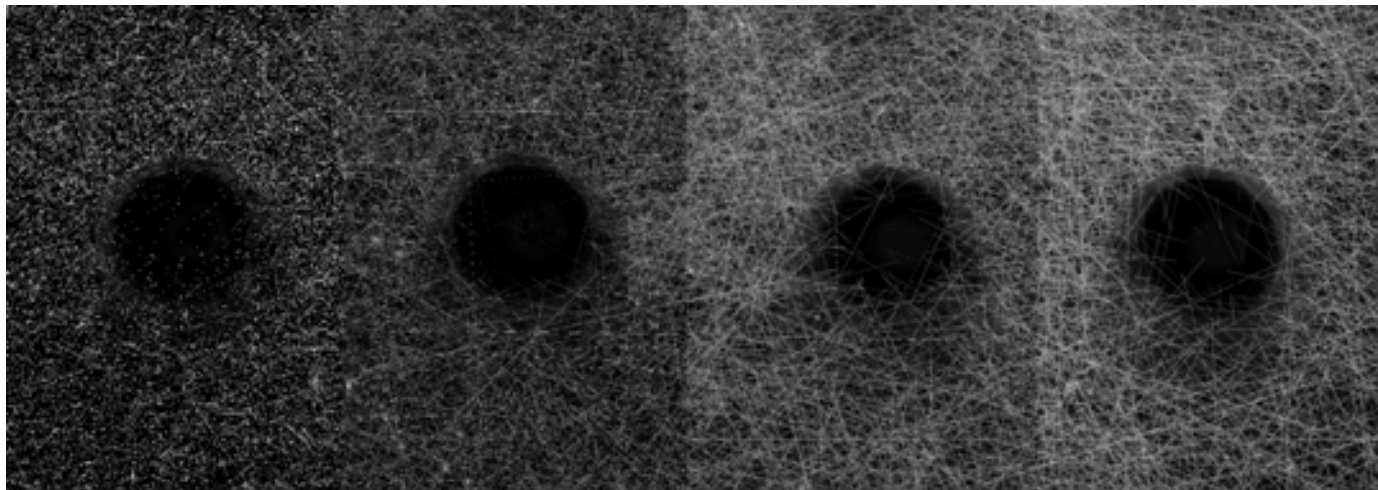
Etching / Rézkarc / Aquaforce
100 x 70 / 2024



Wei Yuhang / CN

Circle's story XIV / A kör története XIV. /
Povestea cercului XIV

Woodcut / Fametszet / Xilogravură
40 x 60 / 2023



Marek Grzyb / PL

Emptiness / Üresség / Vid

C-print / Digitális nyomat / Tipar digital
31 x 88 / 2023

Olesya Dzhurayeva / UA

Under the pressure. The Abyss /

Nyomás alatt. A mélység /

Sub presiune. Abisul

Linoleum cut / Linómetszet /

Linogravură

50,5 x 77,5 / 2023



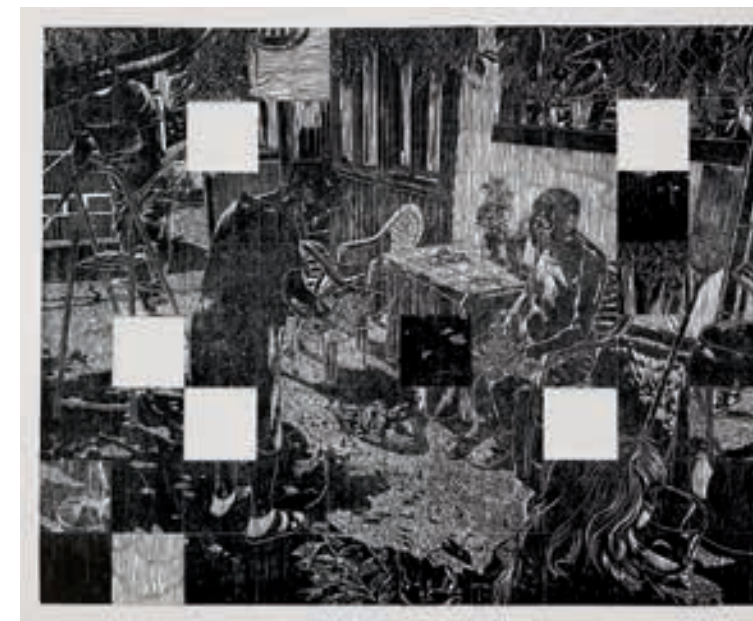
Gacsályi Bíborka Lina / HU

What you wish for... VII / (M)erre

vágysz... VII. / Ce-ți dorești... VII

Woodcut / Fametszet / Xilogravură

50 x 40 / 2023





Augusto Sampaio / BR

Packages, papers, projects / Csomagok, papírok, projektek / Ambalaje, hârtii, proiecte

Colography / Kollográfia / Colografie
100 x 80 / 2024



Darya Hancharova / PL

The inside constellation 3 / A belső konstelláció 3. / Constelația interioară 3

Mezzotint / Mezzotinto / Mezzotinta
diameter of a plate 20 / 2024



Jámber Éva / HU

Untitled / Cím nélkül / Fără titlu

C-print / Digitális nyomat / Tipar digital
70 x 100 / 2023



Hulievych Serhii / UA

Interventionist / Beavatkozó / Intervenționist

Etching, aquatint / Rézkarc, foltmaratás / Aquaforte, aquatinta
37 x 25 / 2023



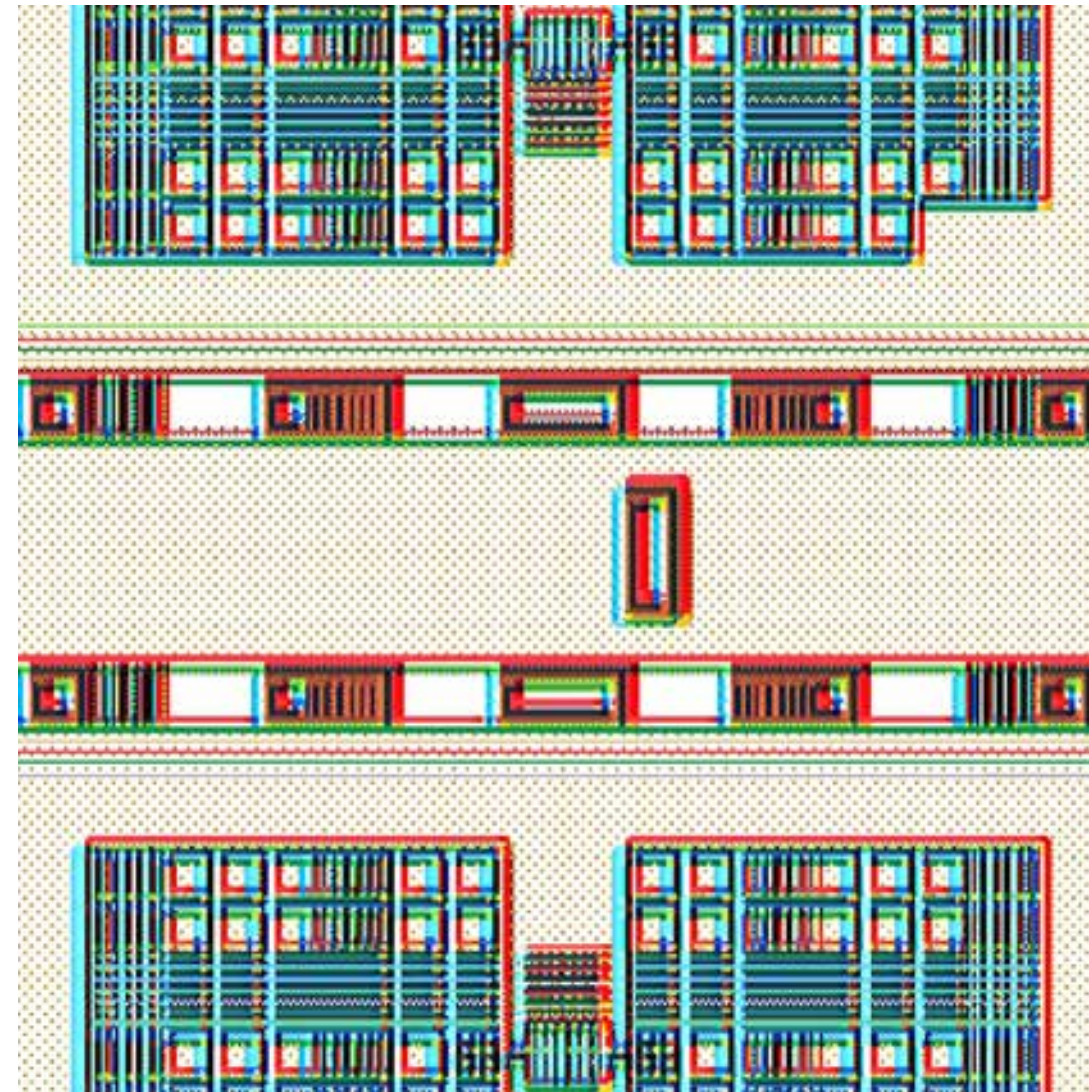
Agnieszka Lech-Binczycka / PL
Tenebre / Árnyak / Umbre

Aquatint, carborundum lift / Foltmaratás,
 szilícium-karbid / Aquatinta, carbură
 de siliciu
 70 x 100 / 2024

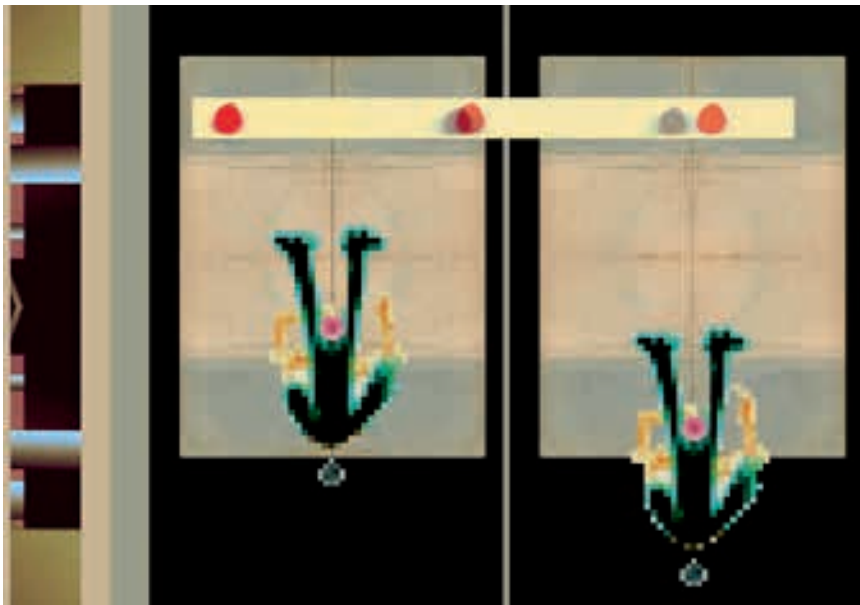


Alicja Habisiak-Matczak / PL
Inside Out / Outside In - XIV Edmonton Mall / Belülről kifelé / kívülről befelé - XIV. Edmonton Mall / Din interior spre exterior / din exterior spre interior - XIV Edmonton Mall

Laser etching on plexi / Plexi karc /
 Gravură pe plexi
 40,3 x 57 / 2023



Juhász Dorina / HU
System / Rendszer / Sistem
 C-print / Digitális nyomat / Tipar digital
 40 x 40 / 2024



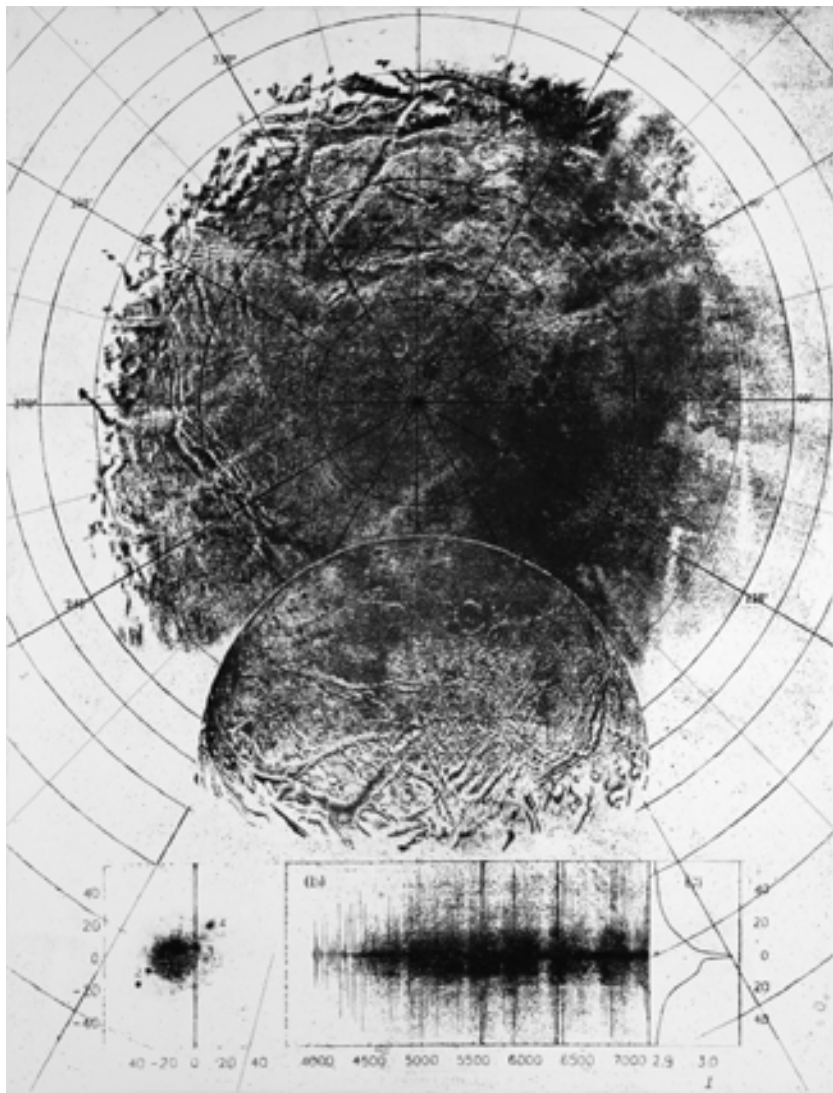
Ovidiu Petca / RO
Aesthetic Intelligence IV / Esztétikai
 intelligencia IV. / Inteligență estetică IV
 C-print / Digitális nyomat / Tipar digital
 66 x 94 / 2024



Agata Dworzak-Subocz / PL
Synergy_17 / Szinergia_17 / Sinergie_17
 Individual technique / Egyedi technika /
 Tehnică individuală
 70 x 100 / 2022



Manuel Ruelas / Mx
"Con Amor" With Love / "Con Amor" Szerellemmel / "Con Amor" Cu iubire
 Linoleum cut / Linómetasztet / Linogravură
 40 x 56 / 2024



Karolina Zimna-Stelmaszewska / PL
Ariel

Etching, aquatint, individual technique / Rézkarc, foltmaratás, egyedi technika / Aquaforce, aquatinta, tehnică individuală
 66 x 50 / 2023



Modesto Thiago / BR
Ritual / Szertartás / Ritual

Woodcut / Fametszet / Xilografură
 100 x 70 / 2023



Nuttapong Boonmeelarp / TH
Flexible / Rugalmasság / Flexibil

Etching, aquatint / Rézkarc, foltmaratás / Aquaforce, aquatinta
 60 x 80 / 2024



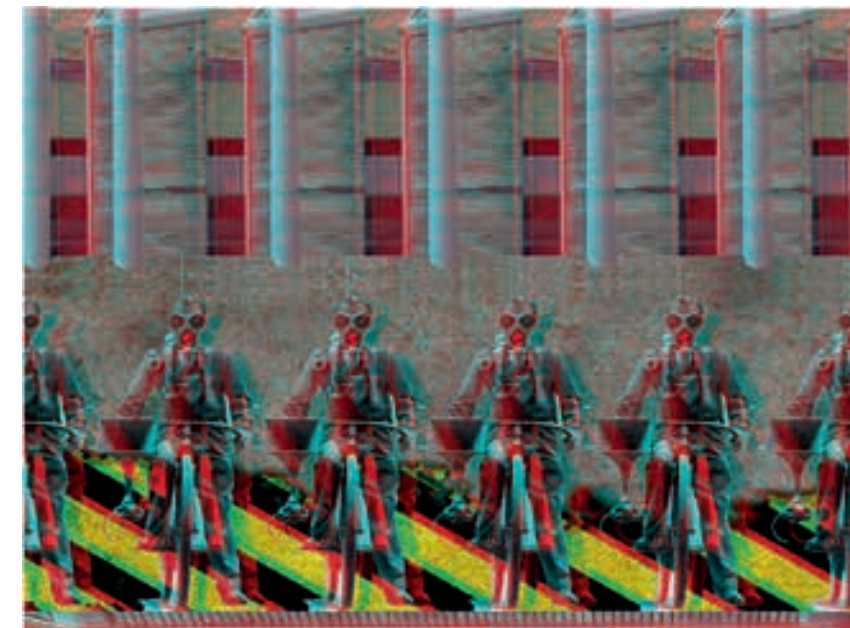
Pochtakorn Kongpool / TH
Toys made from imaginary material and memories No.4 / Képzeltbeli anyagból és emlékekből készült játékok 4. /
 Jucării realizate din material imaginar și amintiri 4

Etching, aquatint / Rézkarc, foltmaratás / Aquaforce, aquatinta
 60 x 75 / 2024



Jang Guin Lim / KR
Human shield / Emberi pajzs / Scut uman
 C-print / Digitális nyomat / Tipar digital
 30 x 50 / 2024

Prashant Phirangi / IN
Breath / Lélegzet / Suflu
 C-print / Digitális nyomat / Tipar digital
 50 x 70 / 2022



Michal Tadeusz Golanski / IT
Possibilities / Lehetőségek / Posibilități
 Mixed technique / Vegyes technika /
 Tehnică mixtă
 100 x 70 / 2024





Király György / HU

Blue silence of Turnov / Turnov kék csendje / Tăcerea albastră a lui Turnov

Etching, aquatint / Rézkarc, foltmaratás / Aquaforce, aquatinta
30 x 30 / 2023



Andrei-Răzvan Neciu / RO

Take it with a grain of salt / Cum grano salis / Cum grano salis

Etching / Rézkarc / Aquaforce
100 x 50 / 2023



Szőke Erika / SK
Chukotka Venus I / Csukcsföldi Vénusz I. / Venus de Ciukotka I
 Individual technique / Egyedi technika / Tehnică individuală
 50 x 70 / 2023



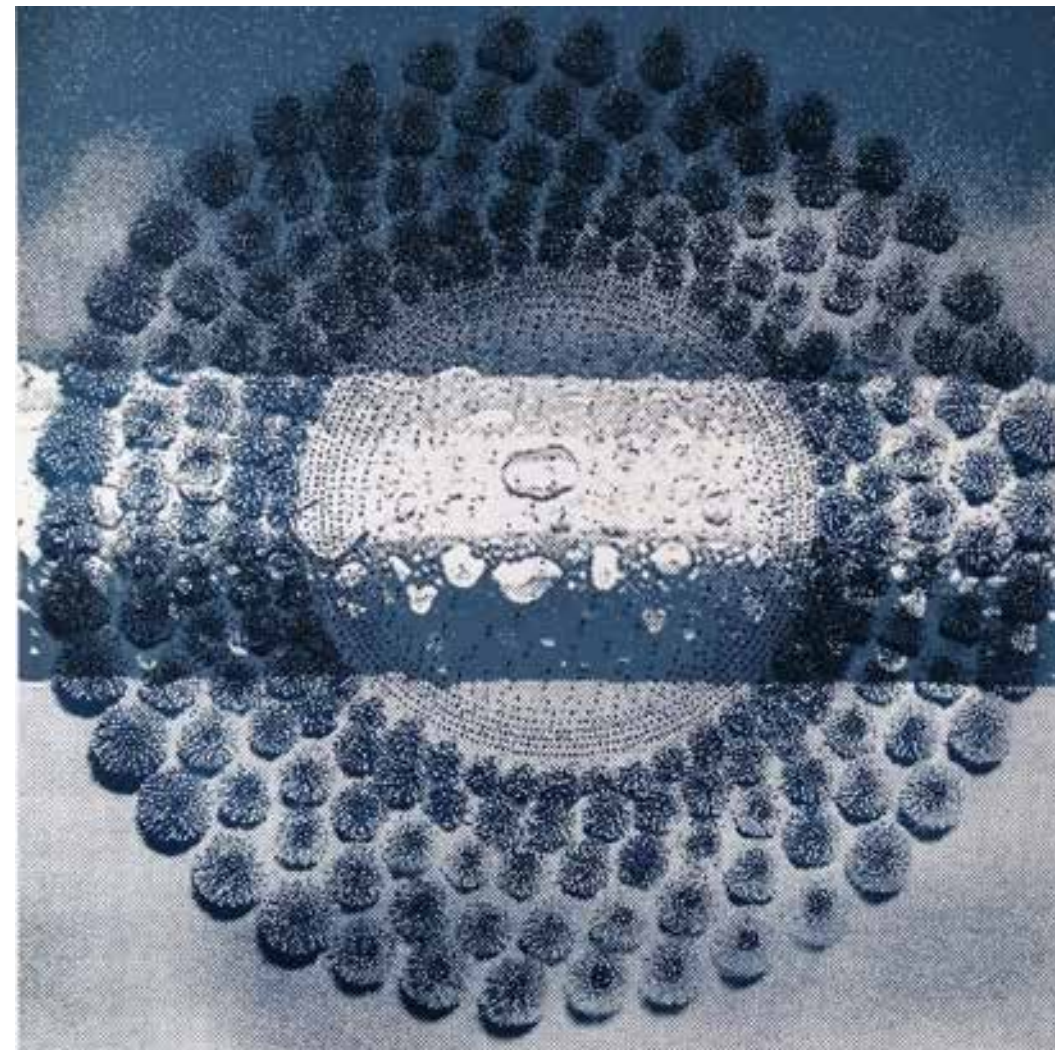
Pető Hunor / HU
Group therapy / Csoportterápia / Terapie de grup
 C-print / Digitális nyomat / Tipar digital
 70 x 100 / 2023



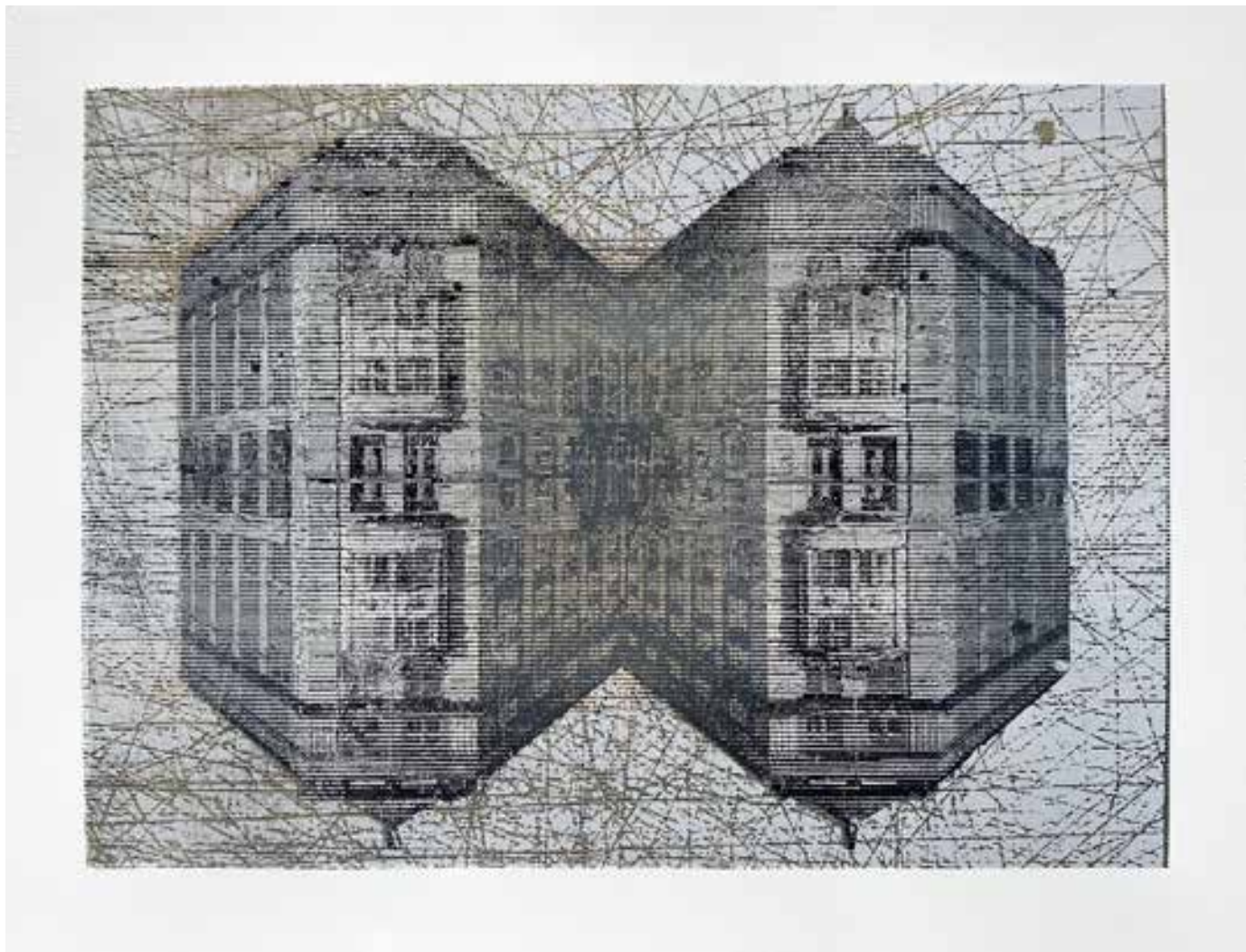
Dimény András / RO
Scream-2 / Sikoly-2 / Țipăt-2
 C-print / Digitális nyomat /
 Tipar digital
 50x70 / 2024



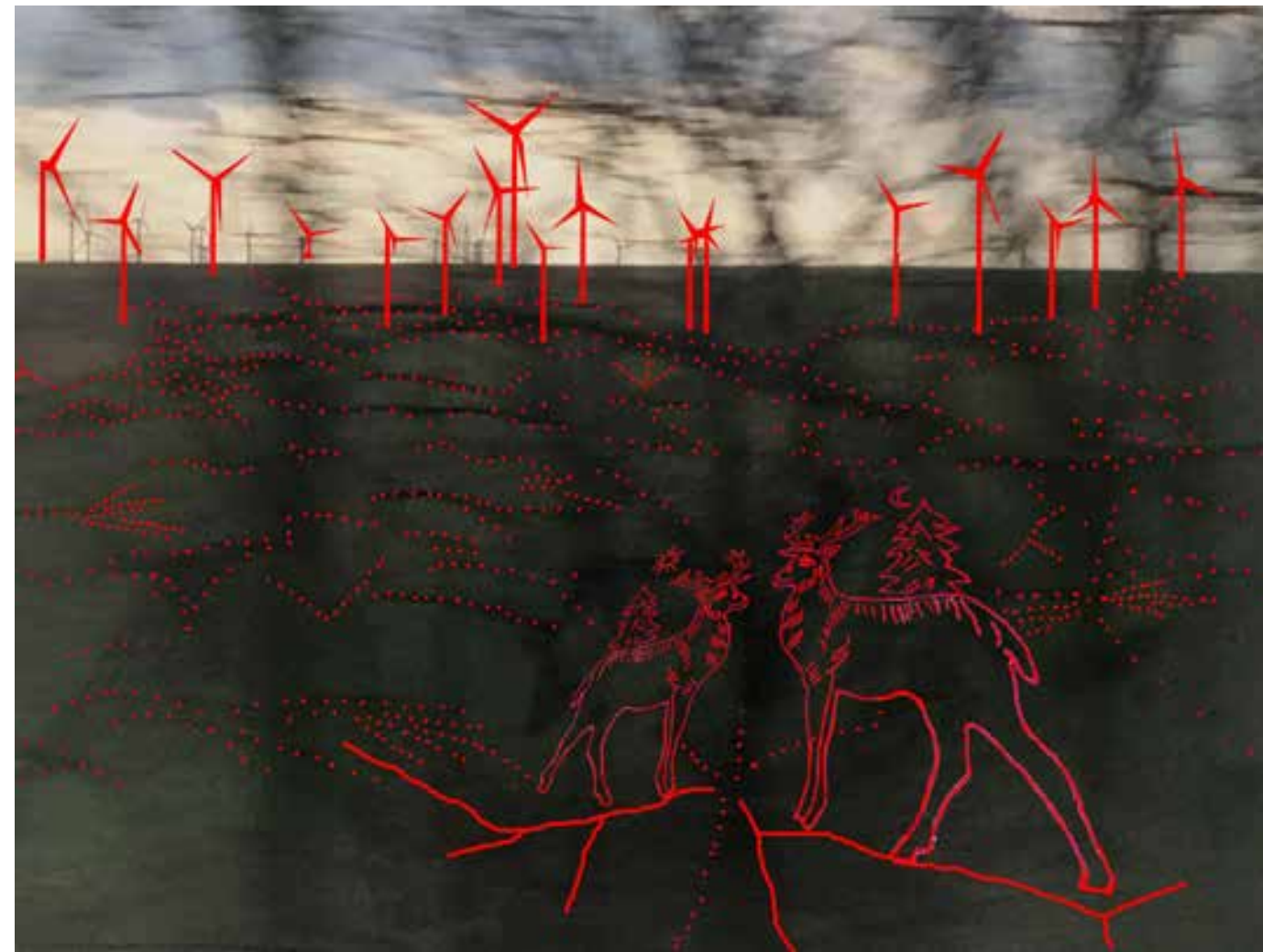
Vimonmarn Khanthachavana / TH
Rose Pincushions in Painscape II /
 Rózsaszín tűpárnák fájdalomtájon II. /
 Pernuțe de ace roz în peisajul durerii II
 Woodcut, offset, stamping /
 Fametszet, offszet, pecsétnyomó /
 Xilogravură, offset, ștampilă
 60,5 x 90,5 / 2022



Szőnyi Krisztina / HU
Da capo / Előlről / Da capo
 Silkscreen / Szitanyomat / Serigrafie
 70x50 / 2023



Magdalena Agata Bak / NO
Parallellisme Oslo 4 / Oslói párhuzamok 4. / Paralelisme Oslo 4
 Silkscreen / Szitanyomat / Serigrafie
 70 x 50 / 2024

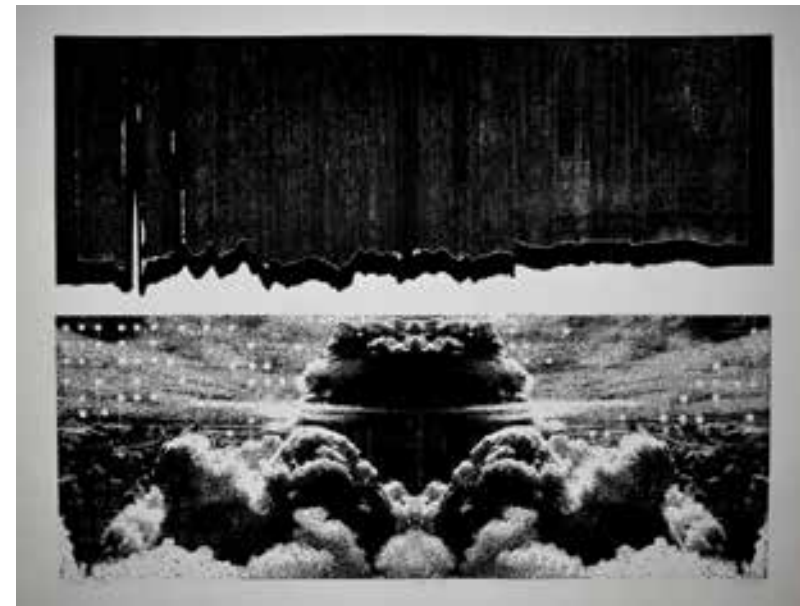


Bodor Anikó / HU
Descending from the parapet / Leszállva a falvédőről / Coborând de pe parapet
 Giclée print / Giclée nyomat / Print giclée
 70 x 100 / 2023



Ximena Medina Sancho / CL
Candelabro del desierto / Sivatagi gyertyatartó / Candelabru în deșert
 Woodcut / Fametszet / Xilogravură
 100 x 65 / 2023

Anna Szkobodzińska / PL
NGC 1027
 Linoleum cut / Linómetszet /
 Linogravură
 61 x 80 / 2024



Marta Śliwiak / PL
Sleep / Alvás / Somn
 Drypoint, C-print / Hidegtű,
 digitális nyomat / Ac rece, tipar digital
 100 x 70 / 2024





Adriana Mihaela Pop / RO
Dissolution / Felbomlás / Dizolvare
 Mezzotint / Mezzotinto / Mezzotinta
 45 x 49,5 / 2023



Ábrahám Jakab / RO
Breakthrough / Áttörés / Descoperire
 C-print / Digitális nyomtat / Tipar digital
 39,3 x 70 / 2024



Rinat Khabirov / UK

Still life 3 / Csendélet 3. / Natură moartă 3

Mixed technique / Vegyes technika / Tehnică mixtă
30 x 30 / 2023



Mihail Voicu / RO

T@rget, Versus series / Célpont, Versus sorozat / Ținta, seria Versus

C-print / Digitális nyomat / Tipar digital
100 x 70 / 2023



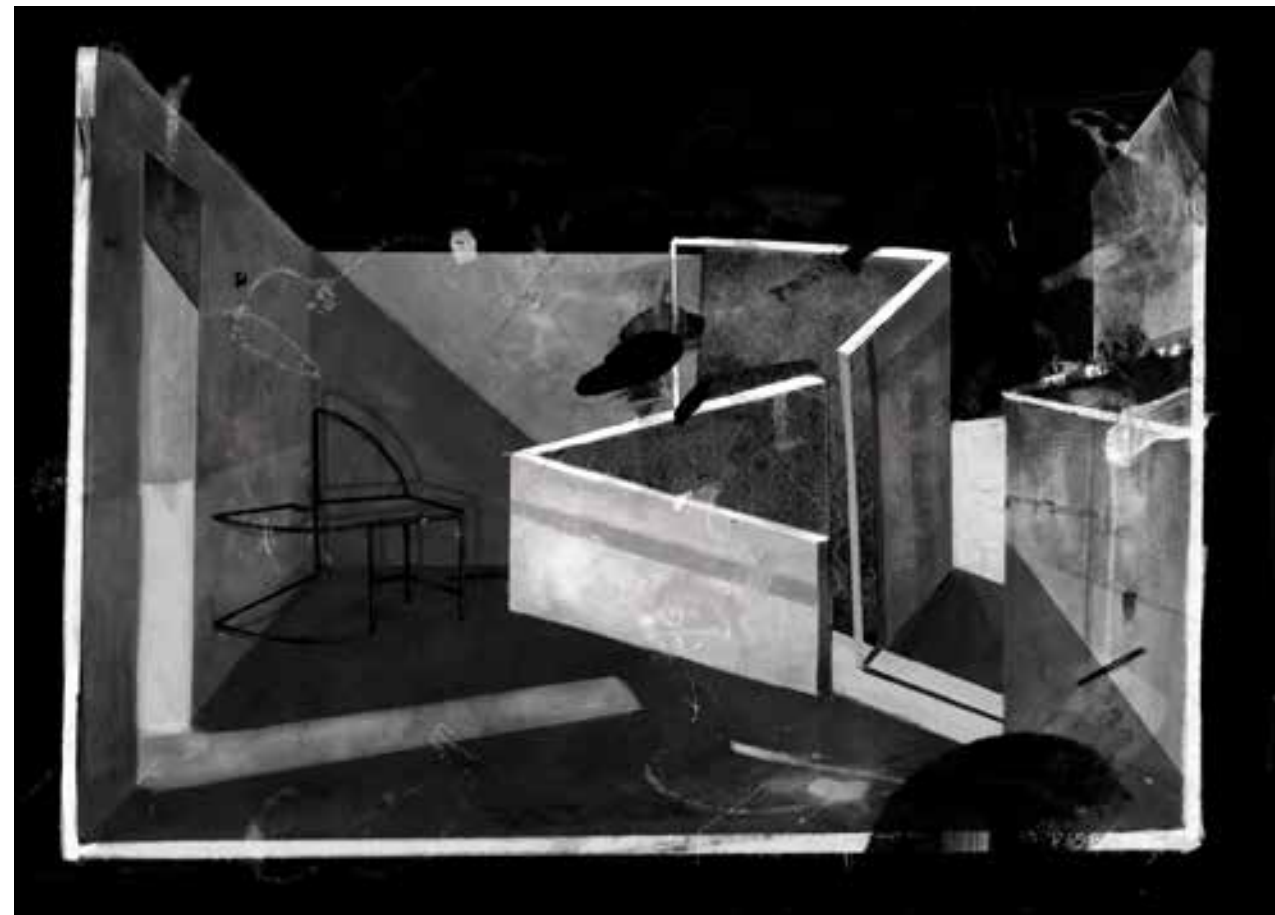
Kántor József / HU
Drones / Drónok / Drone

C-print / Digitális nyomat / Tipar digital
 50 x 50 / 2024



Suplicz Gergely / HU
They always win / Ők mindig nyernek / Ei întotdeauna câștigă

Linoleum cut / Linómetszet / Linogravură
 100 x 70 / 2023



Siklódy Fruzsina / RO
Theather III / Színház III. / Teatru III

C-print / Digitális nyomat / Tipar digital
 100 x 70 / 2023



Prach Piamuay / TH

Jackpots_king_stage24 / Jackpotok_királya_24szakasz / Regele_jackpoturilor_etapa24

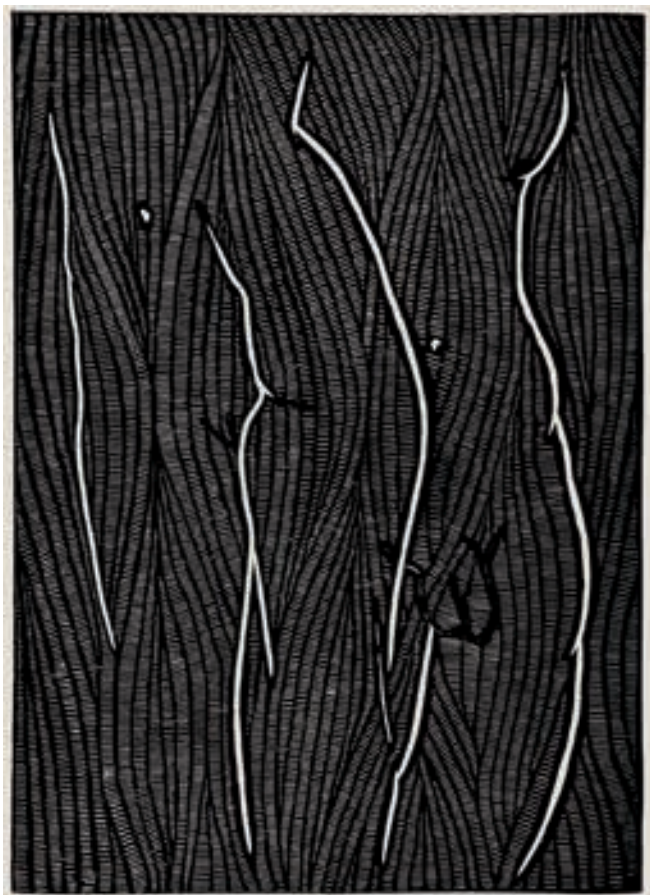
Silkscreen / Szitanyomat / Serigrafie
65 x 80 / 2023



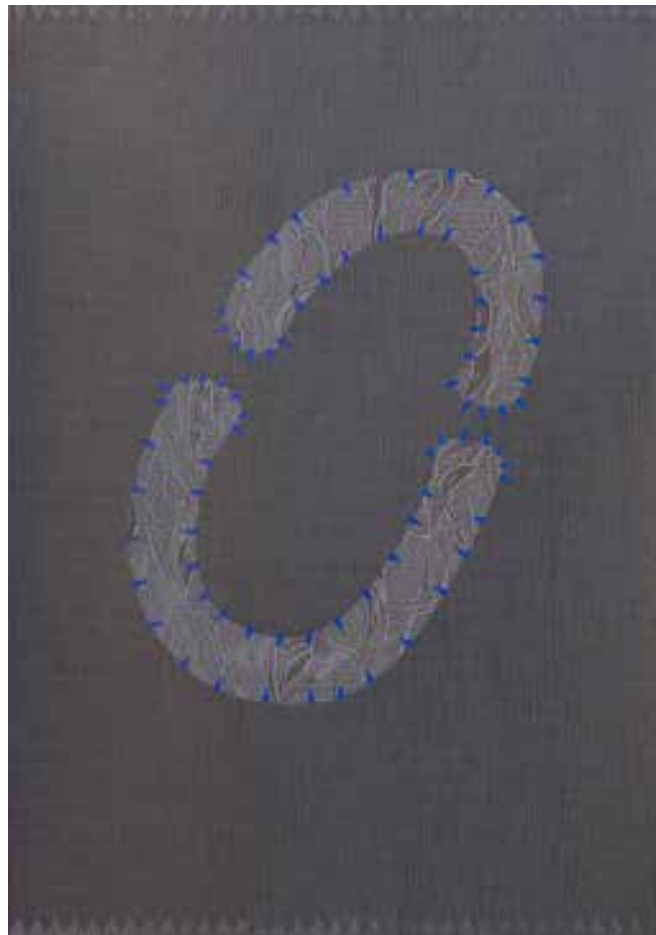
Felsmann Tamás / HU

Hommage Michaël Borremans No. 47 / Tisztelgés Michaël Borremans előtt 47. sz. / Omagiu lui Michaël Borremans nr. 47

C-print / Digitális nyomat / Tipar digital
100 x 100 / 2023



Magdalena Piwko-Chudzik / PL
Ethnic structures / Etnikai struktúrák /
 Structuri etnice
 Linoleum cut / Linó metszet / Linogravură
 70 x 100 / 2022



Andrzej Kalina / PL
Poza układem 3 / Külső elrendezés 3 /
 Amenajare exterioară 3
 Linoleum cut / Linó metszet / Linogravură
 100 x 70 / 2022

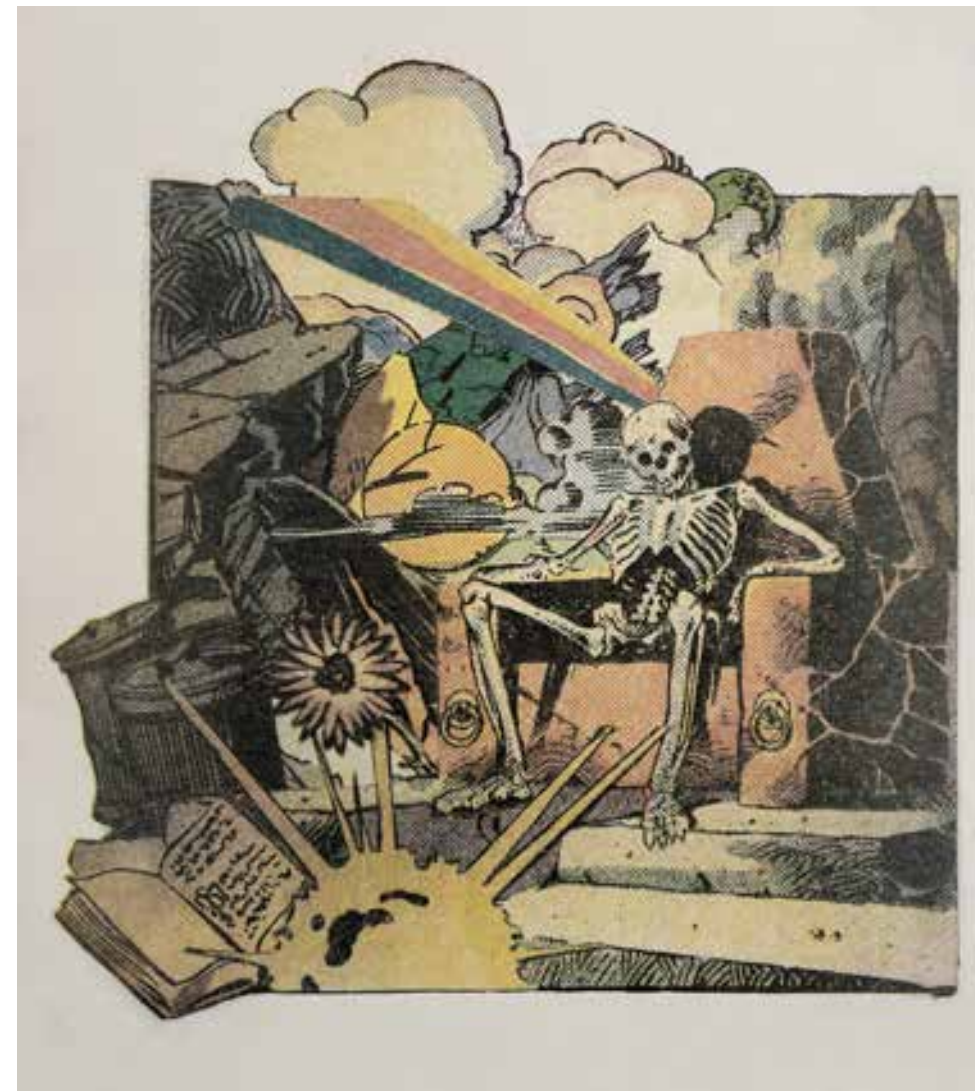


Antonia Taralli / GR
Margolis I / Margolis I. / Margolis I
 Etching, aquatint / Rézkarc, foltmaratás /
 Aquaforre, aquatinta
 100 x 50 / 2023



Fazakas Barna / RO
Summit / Csúcs / Vârf

C-print, digital collage / Digitális nyomat, digitális kollázs / Tipar digital, colaj digital
 70 x 45 / 2024



Andrew Rice / US
Is It Finished? / Készen van? / Este terminat?

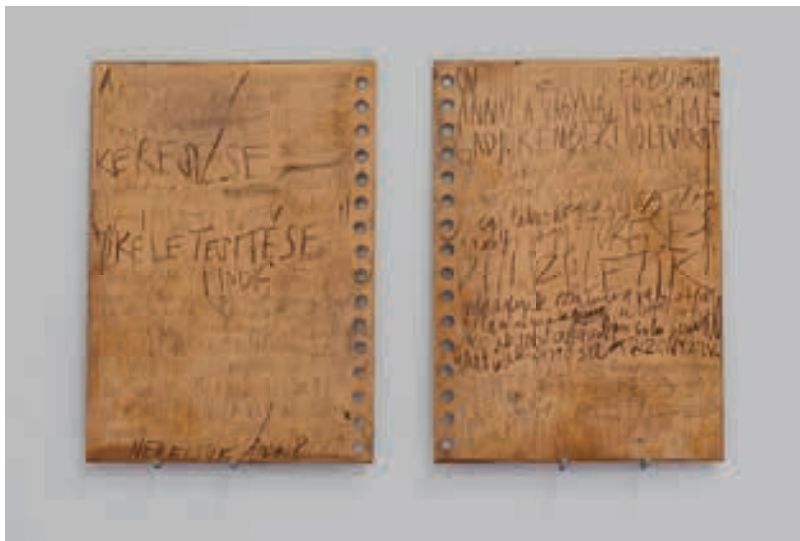
Lithography / Litográfia / Litografie
 40 x 56 / 2023



Batista Ovidiu / RO

La vie en rose / A rózsaszínű élet /
Viața în roz

Etching, other technique: chine colle / Rézkarc,
más technika / Aquaforte, altă tehnică
70 x 60 / 2024



Széchenyi Beatrix / HU

Note on Perfectionism I / Jegyzet
a perfekcionizmusról I. / Notă despre
perfectionism I

Etching / Rézkarc / Aquaforte
14,8 x 21 / 2023



Ewa Kozłowska / PL

Trumna (Coffin) / Trumna (Koporsó) / Trumna (Sicriu)

Linoleum cut / Linómetaszt / Linogravură
53 x 53 / 2023



Mehdi Darvishi / US
Evaporated 2 / Elpárolgott 2. / Evaporat 2
 Mezzotint / Mezzotinto / Mezzotinta
 60 x 90 / 2022



Nguyen Rosalie (artist name: Bich) / FR
Samson / Sámson / Samson
 Drypoint, mixed technique / Hidegtű, vegyes technika / Ac rece, tehnică mixtă
 40 x 50 / 2022



Jan Kukułka / PL
**Scape 6: Backspace / Tájkép 6.:
 Visszalépés / Peisaj 6: Ínapoi**

Lithography / Litográfia /
 Litografie
 40 x 82 / 2023



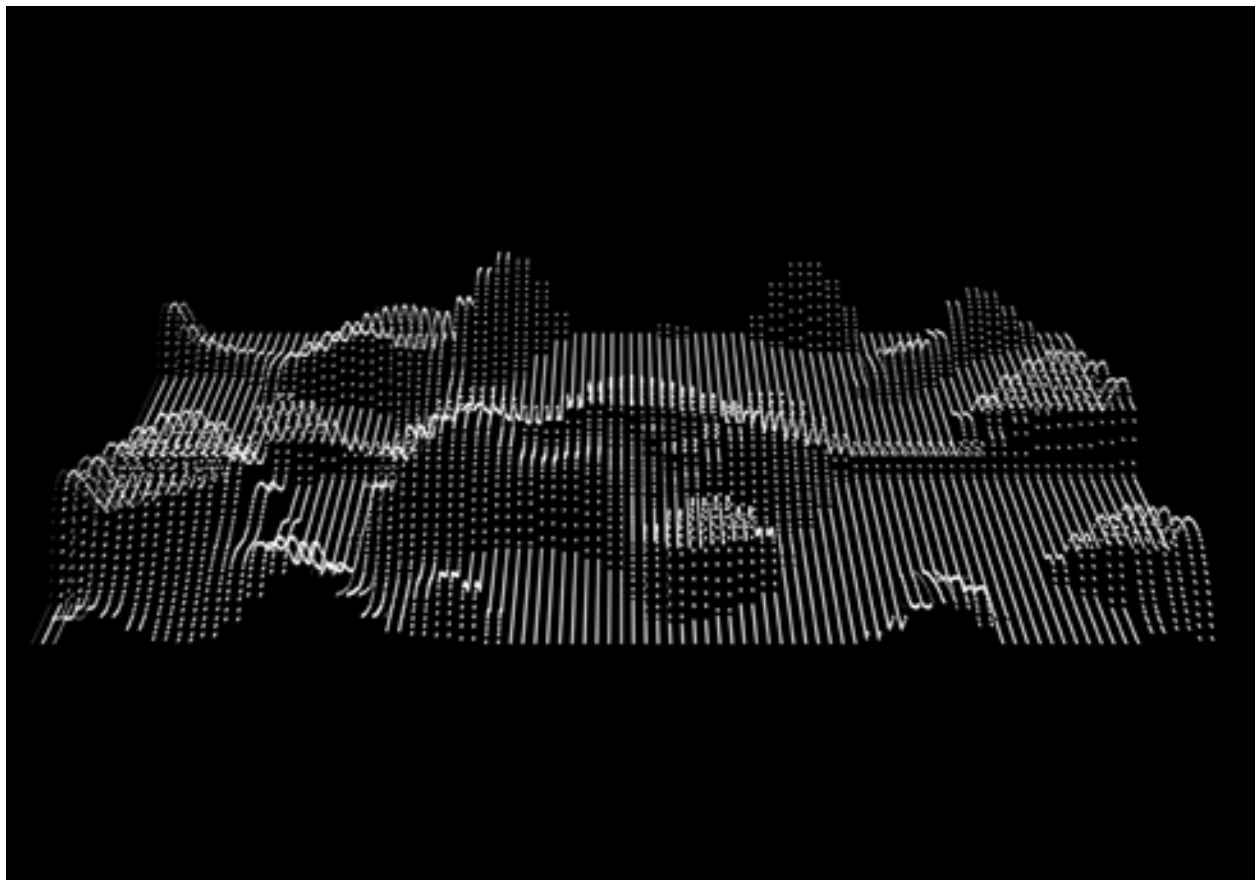
Maja K. Stawicka-Pipowska / PL
W próżni (eng. In limbo) /
 Limbóban / În limbo

Pigment print / Pigmens nyomat /
 Print pigment
 100 x 50 / 2023



Barbara Komaniecka / PL
Who is there? / Ki van ott? / Cine e acolo?

Etching, alintaglio / Rézkarc, mélynyomás / Aquaforte, alintaglio
 40 x 50 / 2023



Marta Dawidiuk / PL
Comp 1 (0;00;00;00) / Comp 1 (0;00;00;00) / Comp 1 (0;00;00;00)
 Linoleum cut / Linómetszet / Linogravură
 70 x 100 / 2022



Danka Attila / HU
Karma
 Linoleum cut / Linómetszet / Linogravură
 65 x 40,5 / 2023



Pató Károly / HU
Memento

Linoleum cut / Linómetszet / Linogravură
83 x 62 / 2022

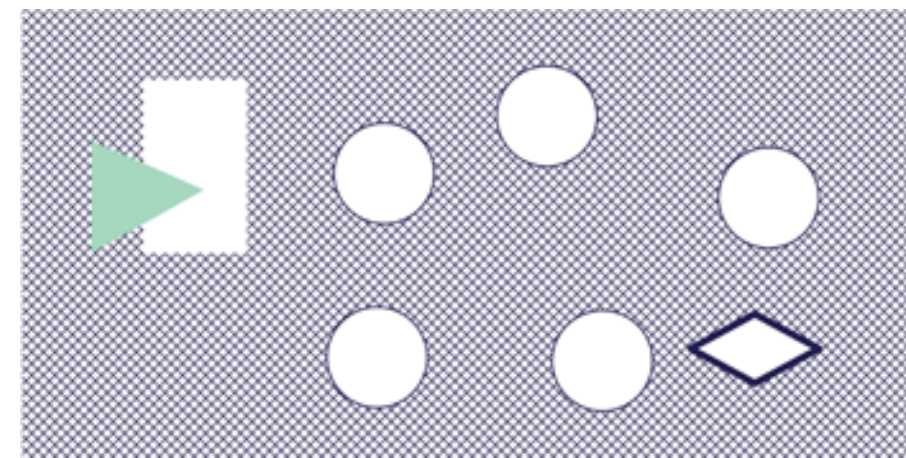
Stefanovits Péter / HU
**Emotional balance I / Érzelmi
egyensúly I. / Echilibru emoțional I**

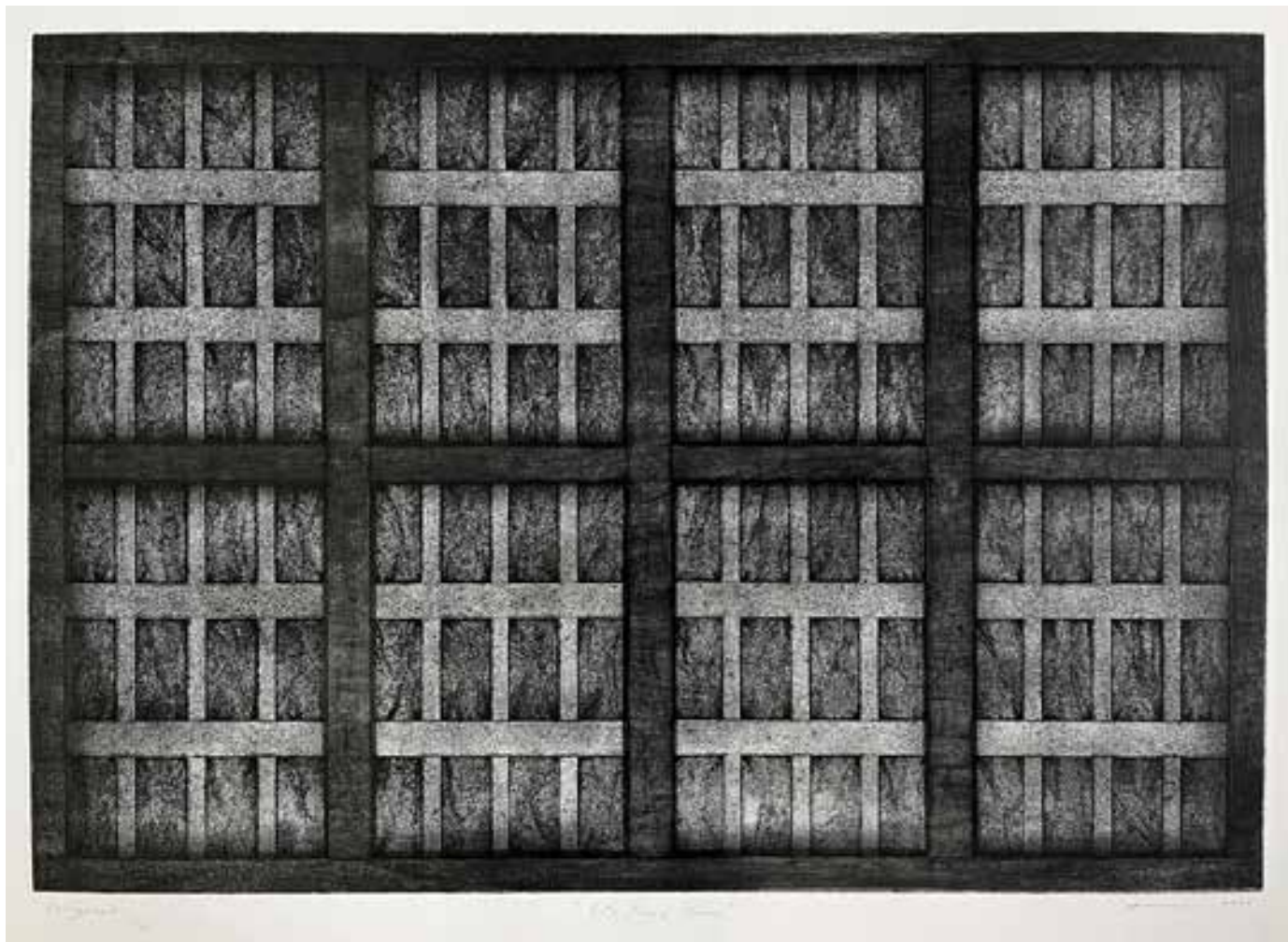
C-print / Digitális nyomat / Tipar
digital
60 x 100 / 2024



Dragana Kuprešanin / SR
**"U-Ki-Ki" ("The Wraps" opus) –
diptych, 1/2 /**
"U-Ki-Ki" ("A Borítók") – diptichon, 1/2 /
"U-Ki-Ki" ("Învelișurile") – diptic, 1/2

CGD/Digital print /
CGD/digitális nyomat /
CGD/print digital
80 x 40 / 2023





Yutt Puektasajatam / TH

City Town Home 1 / Városi otthon 1. / Locuință urbană 1

Etching, drypoint, colography / Rézkarc, hidegtű, kollográfia / Aquaforte, ac rece, colografie
50 x 70 / 2024



Semih Çinar / TR

I saw the end of the world / Láttam a világ végét /
Am văzut sfârșitul lumii

Woodcut / Fametszet / Xilogravură
50 x 73 / 2022



Jing Liu / CN

Teacher-02 / Tanár-02 / Profesor-02

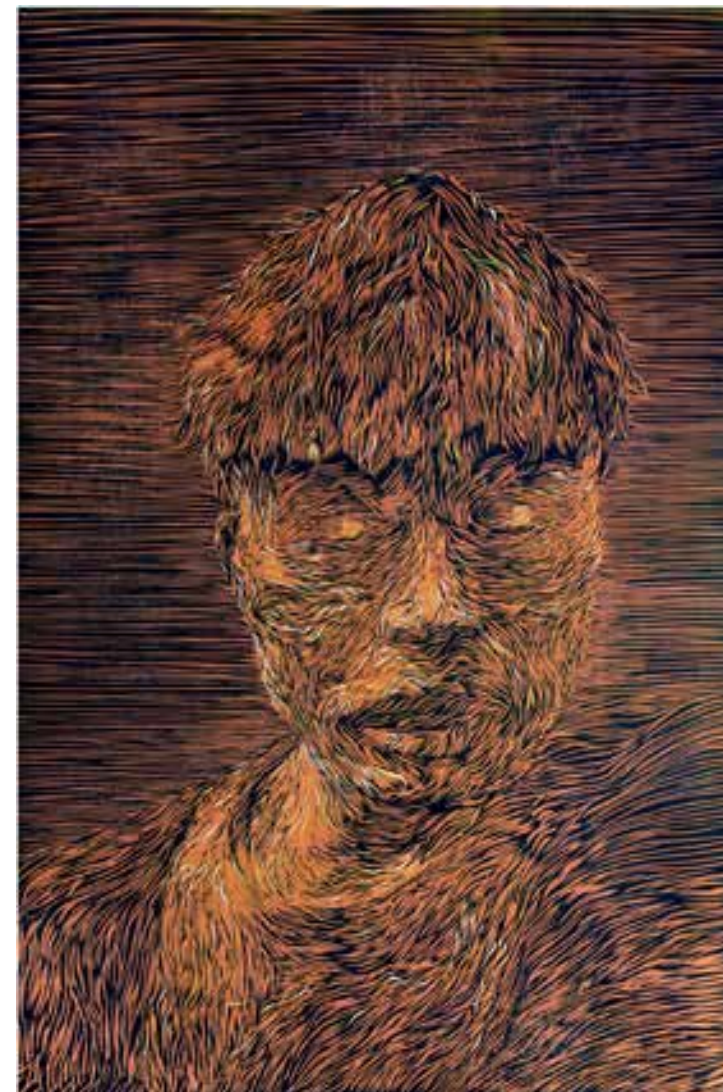
Woodcut / Fametszet / Xilogravură
89 x 59 / 2022



Anna Berrino / IT
Equilibrium Act III / Egyensúly
 mutatvány III. / Act de echilibru III
 Etching / Rézkarc / Aquaforte
 50 x 70 / 2024



Aleksandra Lasoń / PL
Inclusion XIV / Befogadás XIV. /
 Incluziune XIV
 C-print, mixed technique /
 Digitális nyomat, vegyes technika /
 Tipar digital, tehnică mixtă
 100 x 60 / 2024



Jiahao Wang / CN
《战争-丢脸》
 Woodcut / Fametszet / Xilogravură
 40 x 60 / 2024



Patipon Supanpong / TH

Things and Traces in Memory 12 / Dolgok és nyomok az emlékezetben 12 / Lucruri și urme în memorie 12

Woodcut / Fametszet / Xilogravură
60 x 80 / 2024



Anna Trojanowska / PL

Administrative delight_04 / Adminisztratív gyönyör_04 / Desfătare administrativă_04

Lithography / Litográfia / Litografie
52 x 73 / 2022



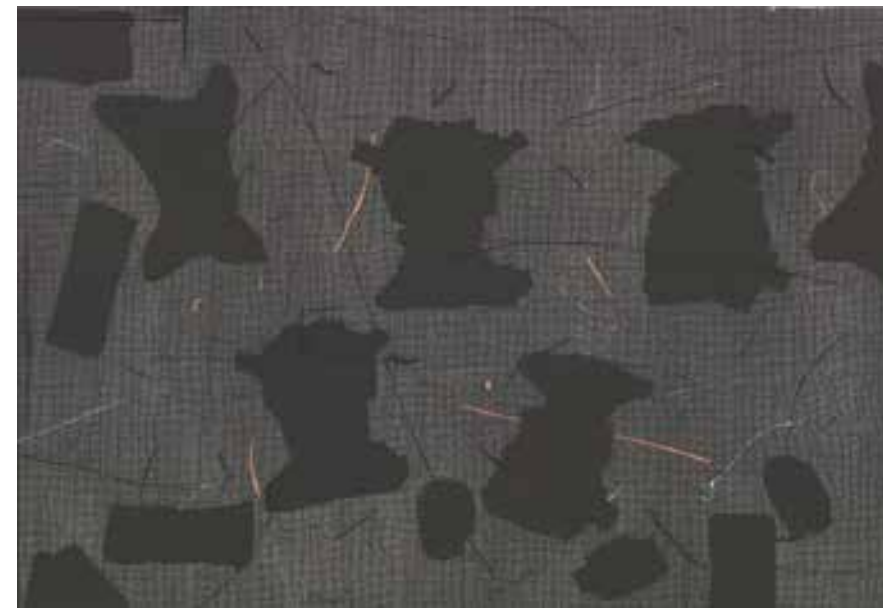
Apirat Rerkdee / TH

Liminal Space - A place of Tranquility / Határterület - A nyugalom helye / Spațiu liminal - Un loc al liniștii

Silkscreen / Szitanyomat / Serigrafie
58,5 x 90 / 2024

Agata Gertchen / PL
Motherhood _31 / Anyaság_31 /
Maternitate_31

Linoleum cut / Linómetszet /
Linogravură
70 x 100 / 2023



Passawee Senaprem / TH
When is the time / Mikor van az ideje? /
Când este momentul?

Silkscreen / Szitanyomat / Serigrafie
60 x 90 / 2023

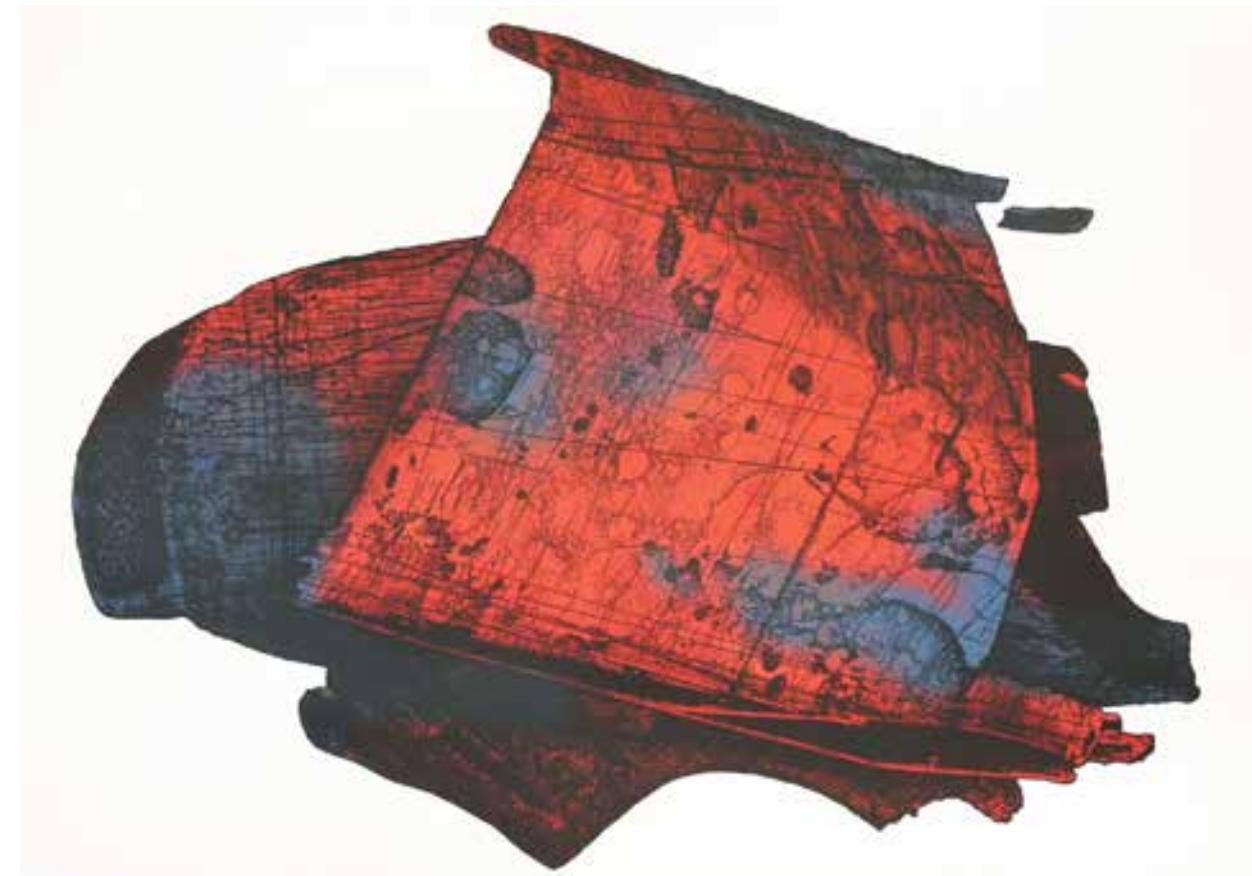




Yuliang Yao / CN

Reclamation Diary / Panaszkönyv / Registru de reclamații

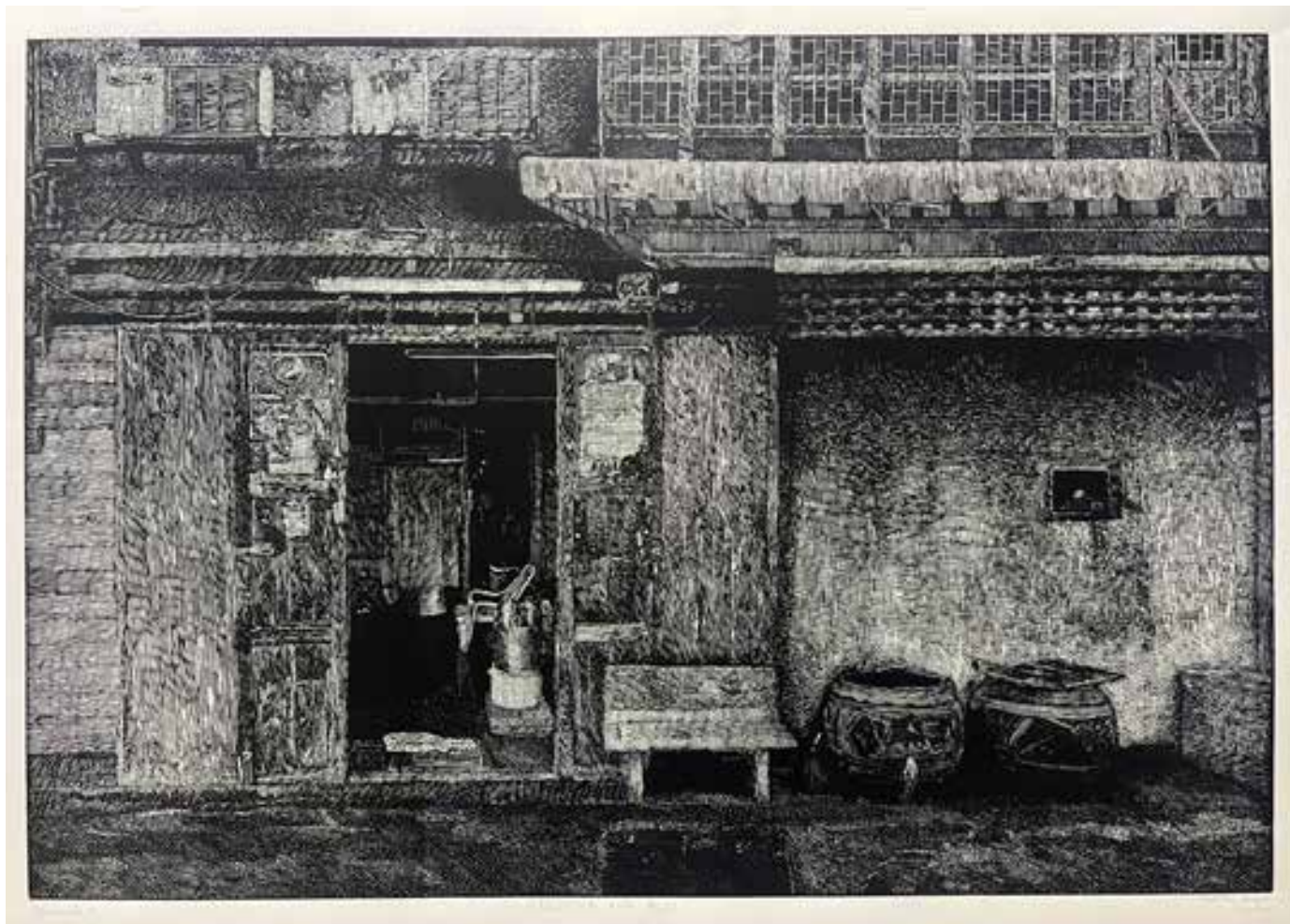
Etching, photogravure / Rézkarc, fotomélynyomat / Aquaforte, fotogravură
98 x 60 / 2024



Kamil Kocurek / PL

Destruction 3 / Rombolás 3. / Distrugere 3

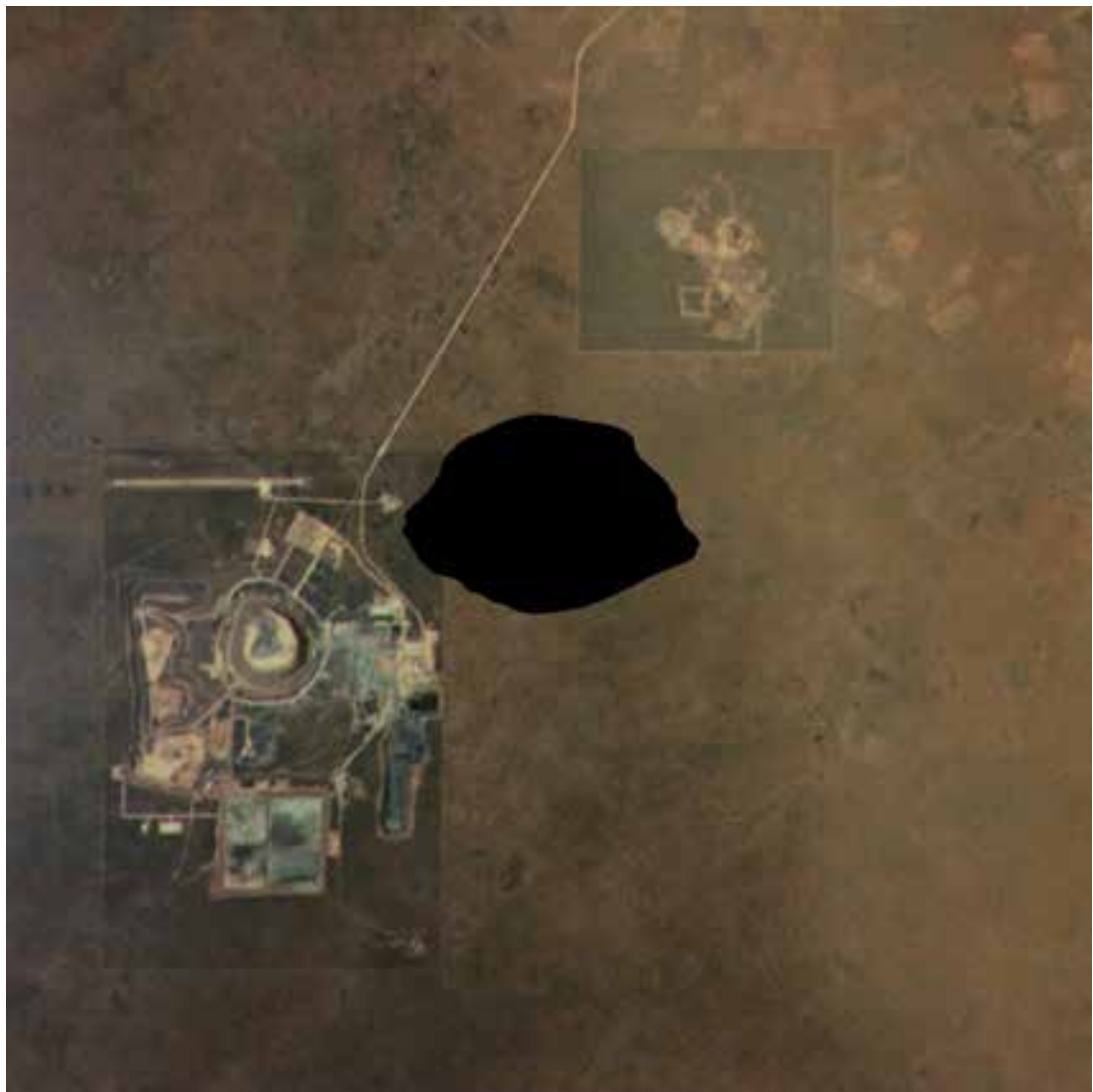
Silkscreen, mixed technique / Szitanyomat, vegyes technika / Serigrafie, tehnică mixtă
70 x 100 / 2023



Kittikawin Prasong / TH
Door of life NO.2 / Az élet kapuja 2. / Poarta vieții
 Woodcut / Fametszet / Xilogravură
 60 x 80 / 2023



Puskai Sarolta / RO
Hearing / Tárgyalás / Procesul
 C-print / Digitális nyomat / Tipar digital
 50 x 100 / 2024



Madácsy István / HU

Black hole – Sewelô diamond / Fekete lyuk – Sewelô-gyémánt / Gaura neagră – Diamantul Sewelô

Silkscreen, individual technique / Szitanyomat, egyedi technika / Serigrafie, tehnică individuală
70 x 70 / 2023

Emrah Sezer / TR
Başkanın Kokusu / Başkanın Kokusu
/ Başkanın Kokusu

Woodcut / Fametszet / Xilogravură
55 x 82 / 2022



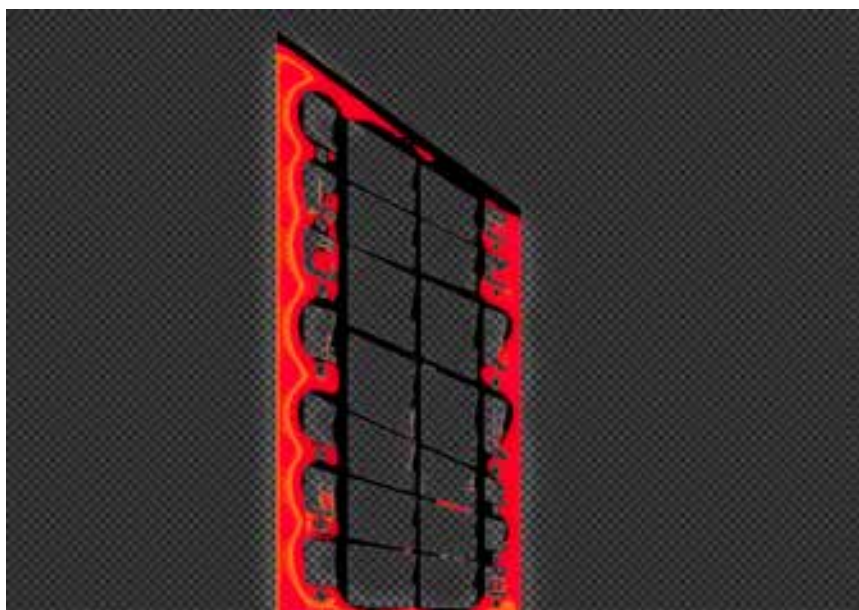
Guanchu Zhu / CN
Transform 0050 / Átváltozás 0050 /
Transformare 0050

Photographic gravure plat /
Fotósíknymomat / Fotogravură
60 x 85 / 2023

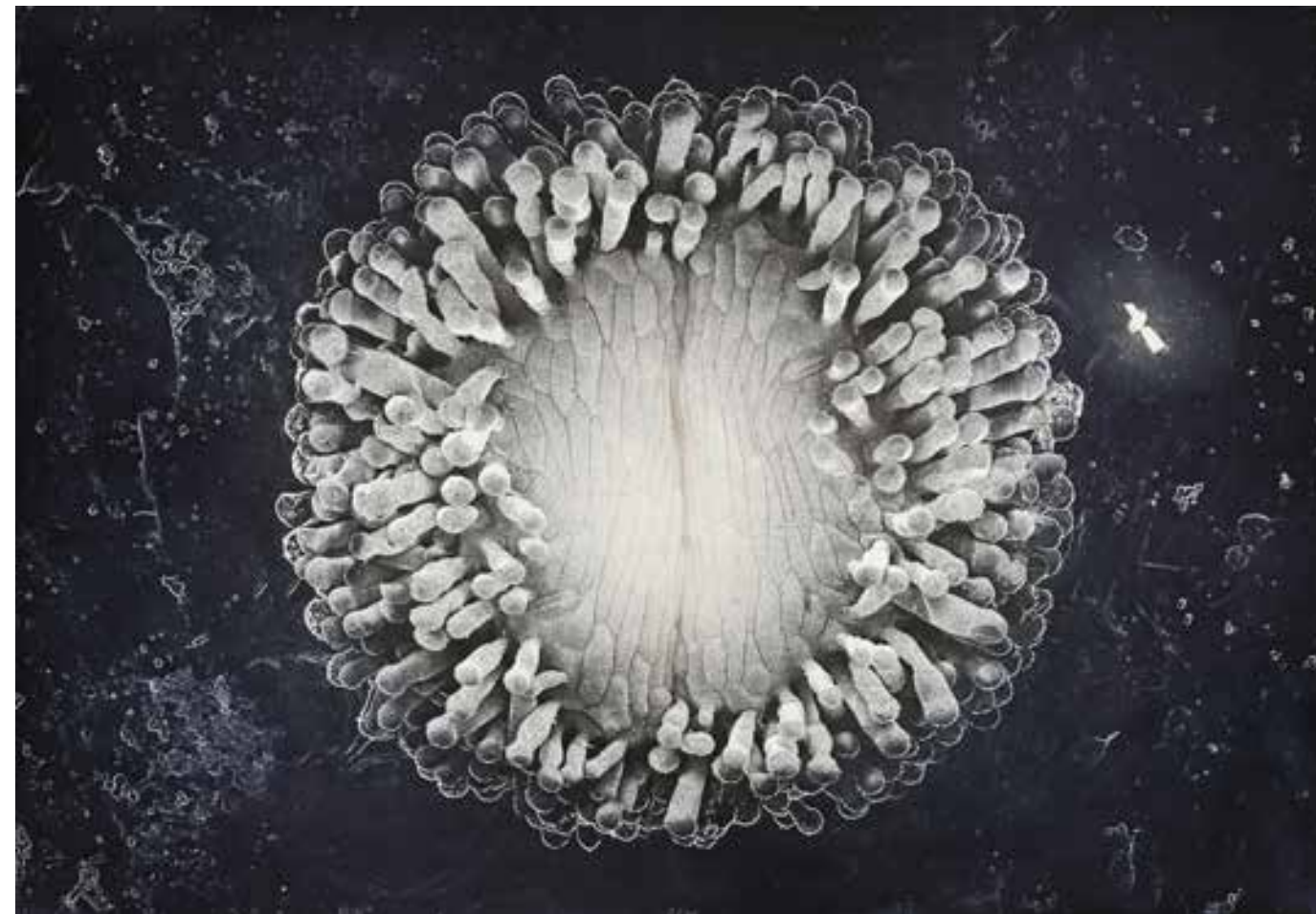




Yao Shunyu / CN
War of words / Szócsata / Războiul
 cuvintelor
 Woodcut / Fametszet / Xilogravură
 38 x 55 / 2023



Gesztelyi Nagy Zsuzsa / HU
**We must heal loneliness throughout
 our lives III** / Egész életünkben
 a magányt kell gyógyítanunk III. /
 Trebuie să vindecăm singurătatea
 de-a lungul vieții noastre III
 C-print / Digitális nyomat / Tipar digital
 80 x 112 / 2024



Marcin Białas / PL
NUN
 Etching / UV print / Rézkarc, UV nyomat / Aquaforte, print UV
 100 x 70 / 2023



Jirakit Thungsuk / TH

Freedom from old structure I / Szabadulás a régi struktúrától / Eliberarea de vechea structură

Lithography / Litográfia / Litografie
100 x 70 / 2024



Horváth Rita / HU

Spontaneous combustion / Öngyulladás / Combustie spontană

Silkscreen / Szitanyomat / Serigrafie
100 x 70 / 2023



Kubra Gurlesen Yildiz / TR

Becoming Earth V / Földdé válás V. / Devenind pământ V

Giclée print / Giclée nyomat / Print giclée
63 x 63 / 2024



Jakabos Júlia / HU
Passenger information /
 Utastájékoztató /
 Informații pasageri
 Silkscreen / Szitanyomat / Serigrafie
 35 x 50 / 2023

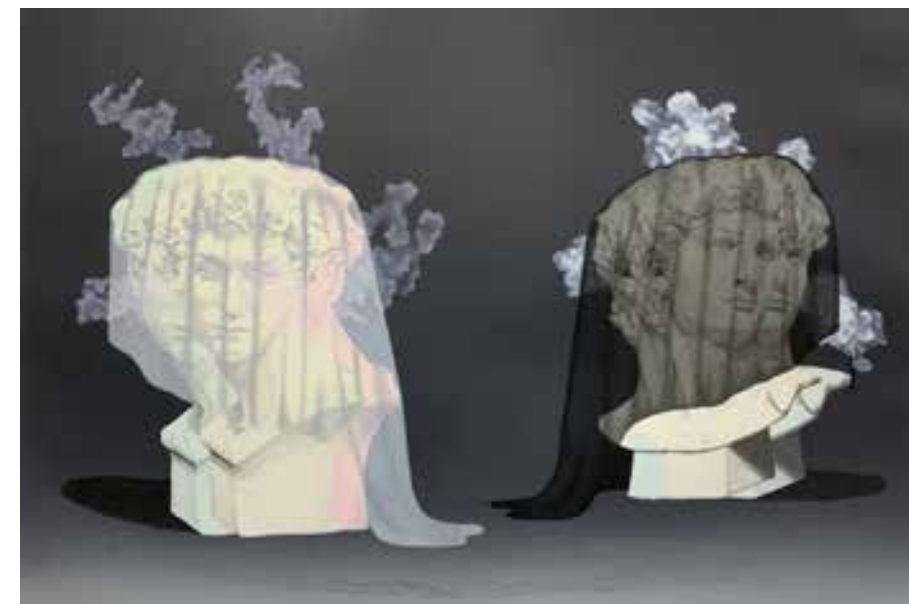


Rattana Sudjarit / TH
The way in future No.1 / Út a jövőbe 1. /
 Calea spre viitor 1
 Silkscreen / Szitanyomat / Serigrafie
 60 x 90 / 2023



Paweł Bińczycki / PL
Tree of Life / Az élet fája / Copacului
 vietii
 Linoleum cut / Linómetszet /
 Linogravură
 65 x 95 / 2023

3895



Pakorn Khammaha / TH
The past to the present / A múltból
 a jelenbe / Trecutul către prezent
 Lithography / Litográfia / Litografie
 72 x 50,5 / 2023



Aphiwat Chanthaban / TH
Make a living / Megélhetést teremteni / Să-ți câștigi existența
 Woodcut / Fametszet / Xilogravură
 60 x 80 / 2024



Szücs János / HU
Rope balance / Kötéltánc / Echilibru pe sfoară
 C-print / Digitális nyomat / Tipar digital
 70 x 100 / 2024



Hung Anh Pham / VN
Vietnamese tools / Vietnami eszközök / Unelte vietnameze
 Linoleum cut / Linómetszet / Linogravură
 45 x 70 / 2024



Mariusz Filipowicz / PL
Number 55 / 55. Sz. / Nr. 55

Individual technique / Egyedi technika / Tehnică individuală
 61 x 75 / 2024



Nils-Erik Mattsson / SE
Object on green disk / Tárgy zöld korongon / Obiect pe disc verde
 Lithography, offset / Litográfia, offszet /
 Litografie, offset
 91 x 64 / 2022



Gollowitzer Szabina / HU
Rips V / Ripsz V. / Rips V
 Silkscreen, individual technique / Szitanyomat,
 egyedi technika / Serigrafie, tehnică individuală
 34 x 44 / 2023



Prawpen Suntarekulpong / TH

Purgatory VI / Purgatórium VI. / Purgatoriu VI

Etching, aquatint / Rézkarc, foltmaratás /
Aquaforce, aquatinta
50 x 70 / 2022



Barta János / HU

Hatred of the masses / Tömegek gyűlölete /
Ura față de mase

Lithography / Litográfia / Litografie
70 x 50 / 2024



Kelemen Miklós / HU

Unfinished statue detail II / Befejezetlen szobor részlet II. / Detaliu de sculptură neterminată II

Colography, intaglio / Mélynyomás, kollográfia / Tipar adânc, colografie
100 x 70 / 2023



Anusorn Chaiyu / TH
Tomatoes in care / Paradicsom gondozásban / Roşii în îngrijire
 Mezzotint / Mezzotinto / Mezzotinta
 30 x 60 / 2024



Daradics Árpád / HU
BBQ
 C-print / Digitális nyomat / Tipar digital
 66 x 44 / 2022



Dong Jiayuan / CN
Mirror / Tükör / Oglindă
 Lithography / Litográfia / Litografie
 38 x 30 / 2022



Fu Bin / CN

Fossils 2984 / Fosszíliák 2984. /
Fosile 2984

Lithography / Litográfia / Litografie
55 x 85 / 2022



Miklós Gábor / HU

There have been better days I-II /
Voltak szebb napok I-II. /
Au fost vremuri mai bune I-II

Linoleum cut / Linómetszet / Linogravură
50x70 / 2024



Zhang Minjie / CN

Stage No.17 / Szakasz 17. / Etapă 17

Lithography / Litográfia / Litografie
60 x 95 / 2023



Katarzyna Winczek / PL

The Territory K. I, IV / K. terület I., IV. / Teritoriul K. I, IV

Etching, aquatint, photopolymer print /
Rézkar, foltmaratás, fotópolimer nyomat /
Aquafornte, aquatinta, imprimare fotopolimer
101 x 59,5 / 2022



Siklódi Fruzsina Erzsébet / RO

Bodily surfaces / Testbeli felületek / Suprafețe corporale

Silkscreen / Szitanyomat / Serigrafie
100 x 70 / 2023



Domen Dimovski / SI

2048

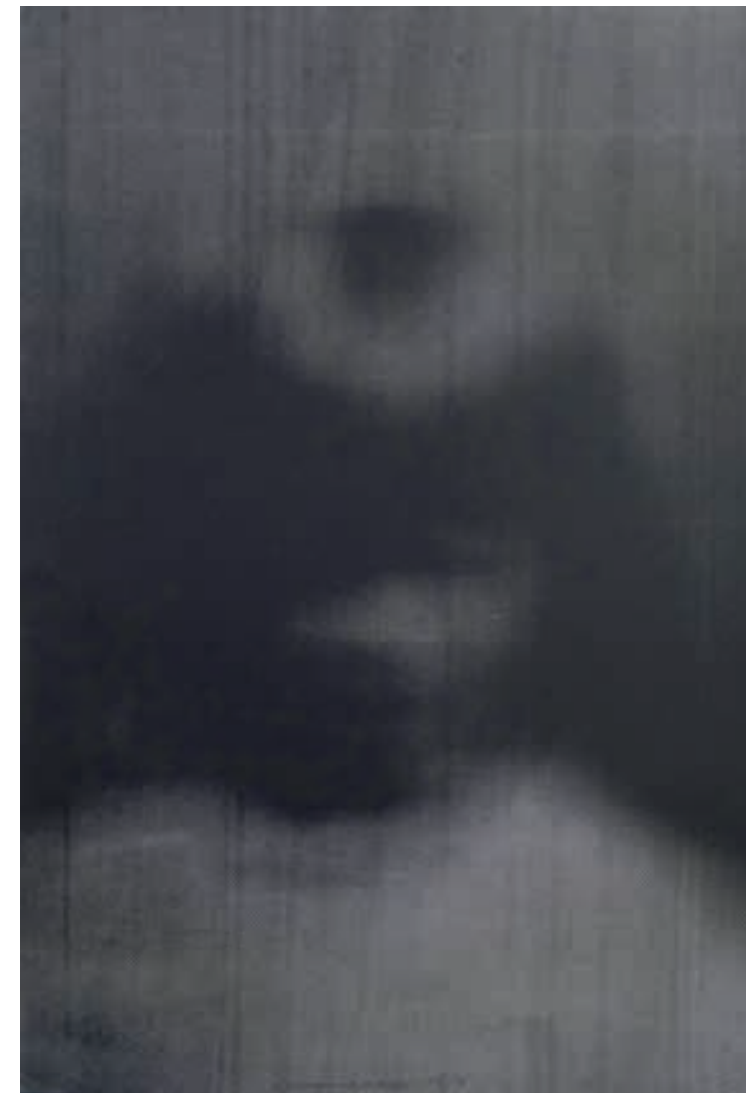
C-print / Digitális nyomat / Tipar digital
70 x 50 / 2023



Bawornsin Lamnuan / TH

Trial / Próba / Încercare

Lithography / Litográfia / Litografie
53,2 x 53,2 / 2024



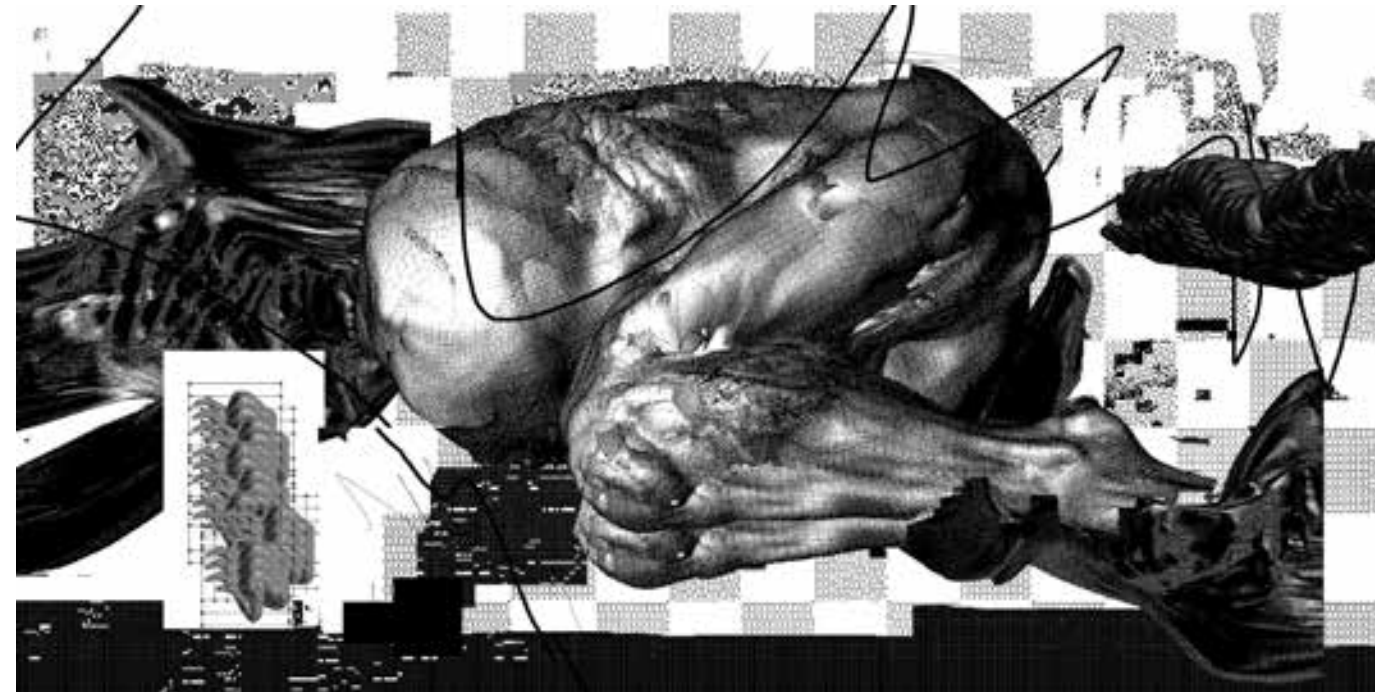
Zdejszy Jakub / PL

Melancholy II / Melankólia II. / Melancolie II

Silkscreen / Szitanyomat / Serigrafie
59 x 42 / 2023



Hamid reza Bashiri / IR
Untitled number 6 / Cím nélkül 6. /
 Fără titlu 6
 Mezzotint / Mezzotinto / Mezzotinta
 50 x 70 / 2022



Magdalena Swierczek / PL
Triage V / Triázs V. / Triaj V
 Inkjet print / Tintasugaras nyomtatás / Printare inkjet
 100 x 50 / 2023



Bíró Borbála / RO
Zero point / Nullpont / Punct zero
 C-print / Digitális nyomat /
 Tipar digital
 42 x 60 / 2024



Wari Saengsuwo / TH
Life object No.2 / Élet tárgy 2. / Obiect vital 2
 Woodcut / Fametszet / Xilografură
 70 x 100 / 2023



Horváth-Kovács Panna / RO
Narcissus' Journey to the Depths of the Lake /
 Nárisszus útja a tó mélyéig / Călătoria lui Narcis până
 în adâncurile lacului
 C-print / Digitális nyomat / Tipar digital
 59,4 x 42 / 2024



Evan Summer / US
Dawn / Hajnal / Zori
 Etching, drypoint, aquatint / Rézkarc, hidegtű, foltmaratás /
 Aquaforce, ac rece, aquatinta
 74 x 62 / 2023



Kritsaya Kamultra / TH
Monkey toilet / Majom WC / Toaletă pentru maimuțe
 Woodcut / Fametszet / Xilografură
 40 x 60 / 2024



Sawit Nojit / TH

Belief, faith or capitalism, the meditating Buddha /
Hit, hitvallás vagy tőke, a meditáló Buddha / Crediță, credință sau capitalism, Buddha meditând

Woodcut / Fametszet / Xilogravură
60 x 80 / 2024



Siyu Long / CN

Aurora1 / Sarki fény 1. / Aurora 1

Woodcut / Fametszet / Xilogravură
83 x 30 / 2023



Johnny Hycinte Ngbwa / IT

Riva

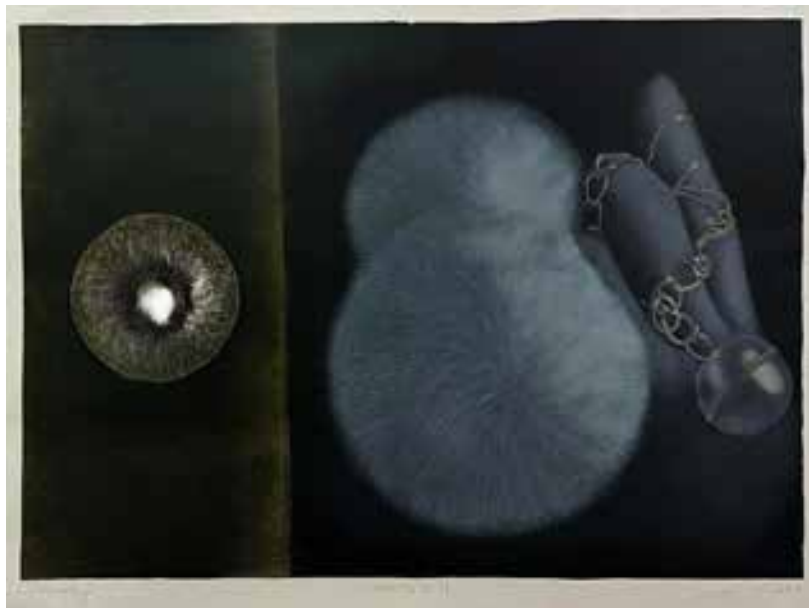
Woodcut / Fametszet / Xilogravură
94 x 64,5 / 2022



Georg Bothe / DE

Sonic Reducer II (e.a. VI/VI) / Hangtompító (e.a. VI/VI) /
Reductor sonic II (e.a. VI/VI)

Drypoint, intaglio, tetrapak print / Hidegtű, mélynyomás,
tetrapak print / Ac rece, tipar adânc, tetrapak print
53,5 x 39,4 / 2023



Theerawat Mikhawan / TH
Gender Me No.11 / Az én nemem 11. / Genul meu 11

Lithography / Litográfia / Litografie
 56,8 x 79,4 / 2024



Szabó Ábel / HU
Untitled No. 45 / Cím nélkül 45 / Fără titlu 45

Monotyping / Monotíпия / Monotipie
 210 x 297 mm / 2023



Milena Petrović / SR
„homesick” / Honvágy / Dor de casă

Silkscreen / Szitanyomat / Serigrafie
 100 x 70 / 2023



Katarzyna Żugaj / PL
Rhythmic space 1 / Ritmikus tér 1. / Spațiu ritmic 1

Linoleum cut / Linómetaszt / Linogravură
 50 x 80 / 2024



Gabriela Olosutean / RO
Image I / Kép I. / Imagine I

Lithography / Litográfia / Litografie
 45 x 60 / 2022



Marek Zajko / PL
Psychomotoric mutations I - version 4 /
 Pszichomotorikus mutációk I. – 4. verzió /
 Mutații psihomotorii I – versiunea 4

Drypoint, individual technique / Hidegtű, egyedi technika /
 Ac rece, tehnică individuală
 100 x 70 / 2023



Mihaela Lungu / RO
Cognitive fire blaze / Kognitív tűzvész / Incendiu
 cognitiv

C-print / Digitális nyomat / Tipar digital
 42 x 59 / 2023



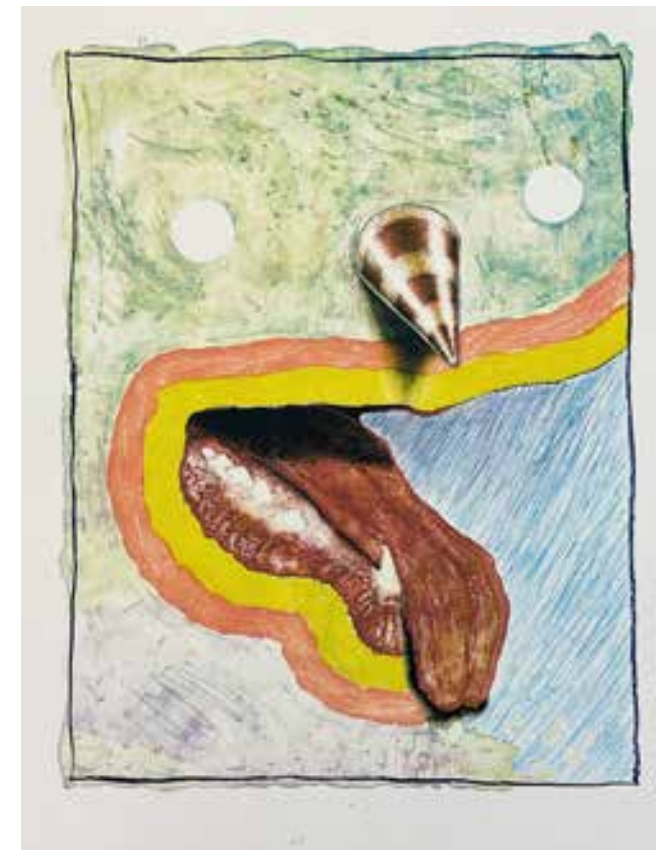
Antal István / AT
Leeway of victory Nr 1 / A győzelem
 mozgásteret 1. / Spațiul de manevră
 al victoriei 1
 Hologram print / Hologram nyomat /
 Imprimare hologramă
 45 x 45 / 2024



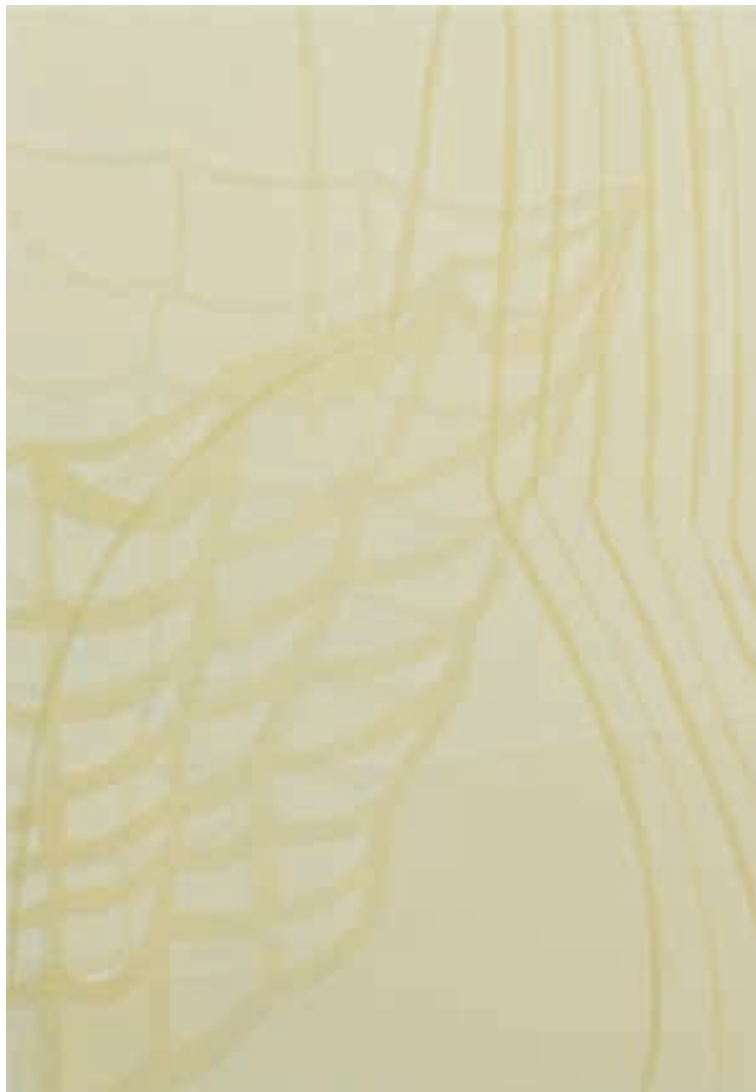
Wojciech Tylbor-Kubrakiewicz / PL
Augenblick / Pillanat / Moment
 Linoleum cut / Linó metszet /
 Linogravură
 70 x 100 / 2023



Antonina Kałużna / PL
Transform II / Átváltozás II. / Transformare II
 Silk screen / Szitanyomat / Serigrafie
 100 x 70 / 2022



Eric Mummery / CA
Just a Thought / Csak egy ötlet / Doar o idee
 Lithography / Litográfia / Litografie
 50 x 66 / 2023



Haruhiko Yoshinaga / JP

Transparent obscurities and remembrances / Átlátszó homályok és emlékek / Obscurități transparente și amintiri

Silkscreen / Szitanyomat / Serigrafie
52 x 40 / 2022



Orosz Csaba / HU

Initiation no. 1 / Diksha (beavatás) 1. / Inițiere 1

C-print / Digitális nyomat / Tipar digital
50 x 70 / 2024



Raluca-Ionela Dîm / RO
1992

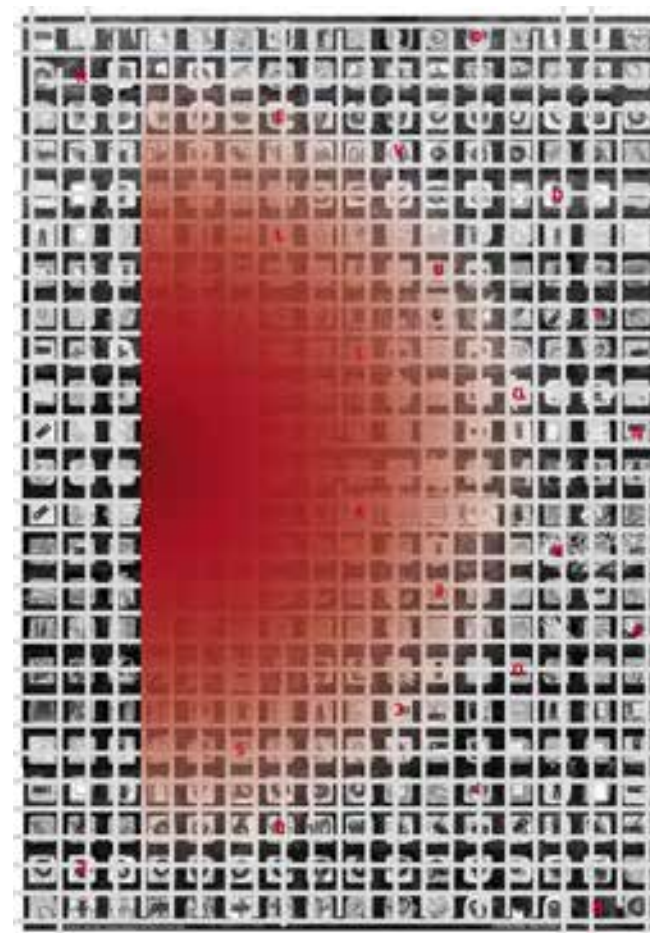
Drypoint / Hidegtű / Ac rece
51 x 56,5 / 2023



Bankó Denisz / HU
Shop window II / Kirakat II. / Vitrina II
 C-print / Digitális nyomat / Tipar digital
 57 x 65 / 2023



Maria-Elena Șofrac / RO
Id-entity (2) / Id-entitás (2) / Id-entitate (2)
 Drypoint / Hidegtű / Ac rece
 48 x 55 / 2024



Kiss Ferenc / HU
Inventory: D'revolution, rediscovery /
 Leltár: D'forradalom, újrafelfedezés /
 Inventar: D'revoluție, redescoperire
 C-print / Digitális nyomat / Tipar digital
 100 x 70 / 2021



Oksana Budna / PL
My head / A fejem / Capul meu
 Etching, aquatint, silkscreen, mixed technique /
 Rézkarc, foltmaratás, szitanyomat, vegyes technika /
 Aquaforte, aquatinta, serigrafie, tehnică mixtă
 100 x 70 / 2021



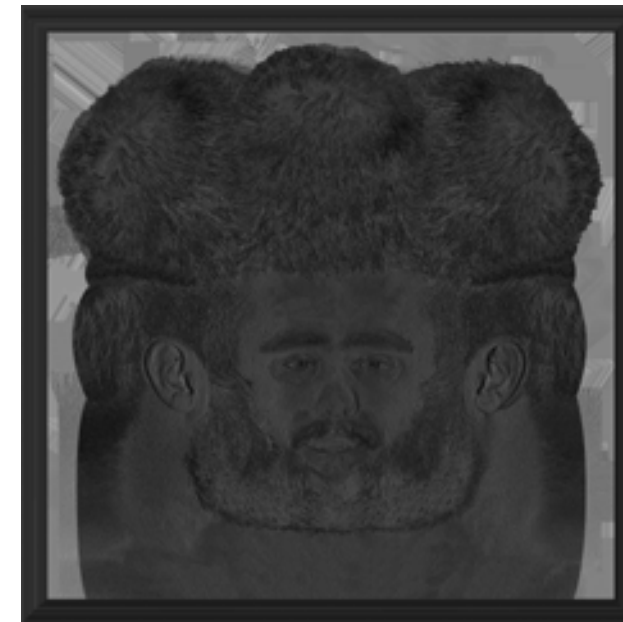
Andrea Moračanin / SR
No title / Cím nélkül / Fără titlu

Lithography / Litográfia / Litografie
 47 x 61 / 2022



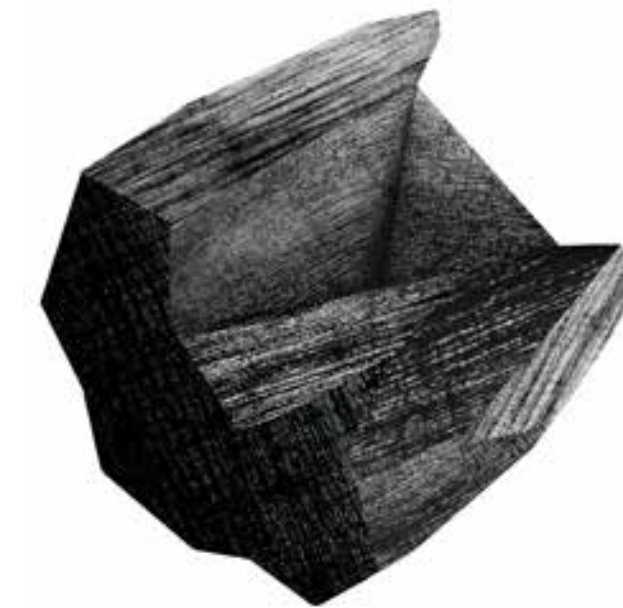
Bugyi István József / HU
Sudden routine / Hirtelen lett rutin / Rutină
 bruscă

Linoleum cut / Linómetszet / Linogravură
 70 x 84 / 2022



Paulina Tarara / PL
Brave new Adam / Szép új Ádám / Minunatul Adam nou

Pigment print / Pigmens nyomat / Print pigment
 70 x 70 / 2024



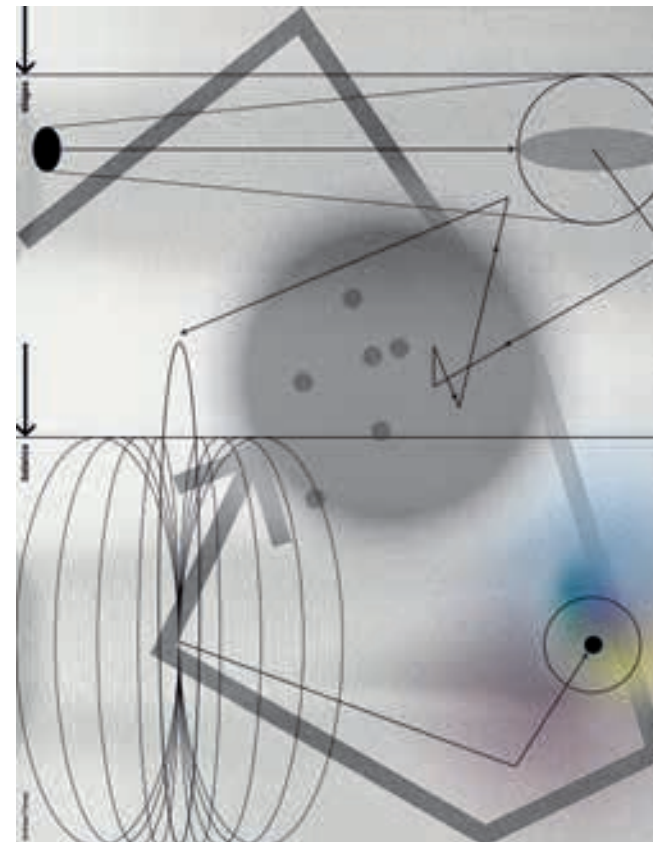
Tomasz Chudzik / PL
State of balance- egzo object I b / Egyensúlyállapot – ego
 objektum I. b / Stare de echilibru – ego-obiect I b

C-print, mixed technique, individual technique /
 Digitális nyomat, vegyes technika, egyedi technika /
 Tipar digital, tehnică mixtă, tehnică individuală
 100 x 100 / 2024



Cristian Opris / RO
Horrors of war / A háború borzalmai /
 Dezastrele războiului

Lithography / Litográfia / Litografie
 52 x 62 / 2023



Andreas Panayi / CY
Stages of balance / Egyensúlyállapotok / Etapele echilibrului
 C-print / Digitális nyomat / Tipar digital
 40 x 51 / 2024



Daniela Roman / FR
Clara au chevalet / Clara a műteremben / Clara la șevalet
 Individual technique – Solar plate /
 Egyedi technika / Tehnică individuală
 22 x 16 / 2023



Łucja Bańkowska / PL
Powidok S
 Drypoint, aquatint / Hidegtű, foltmaratás /
 Ac rece, aquatinta
 70 x 100 / 2023



Małgorzata Stanielewicz / PL
Long shadows / Hosszú árnyak /
 Umbre lungi

Linoleum cut / Linómetszet / Linogravură
 43 x 63 / 2023



Katarzyna Zimna / PL
Immerging / Bukkanó / Aparent

Linoleum cut, individual technique /
 Linómetszet, egyedi technika /
 Linogravură, tehnică individuală
 50 x 70 / 2024



Nádas Alexandra / HU
Portable garden I / Hordozható kert I. / Grădină portabilă I

Monotyping / Monotípiá / Monotipie
 50 x 35 / 2023



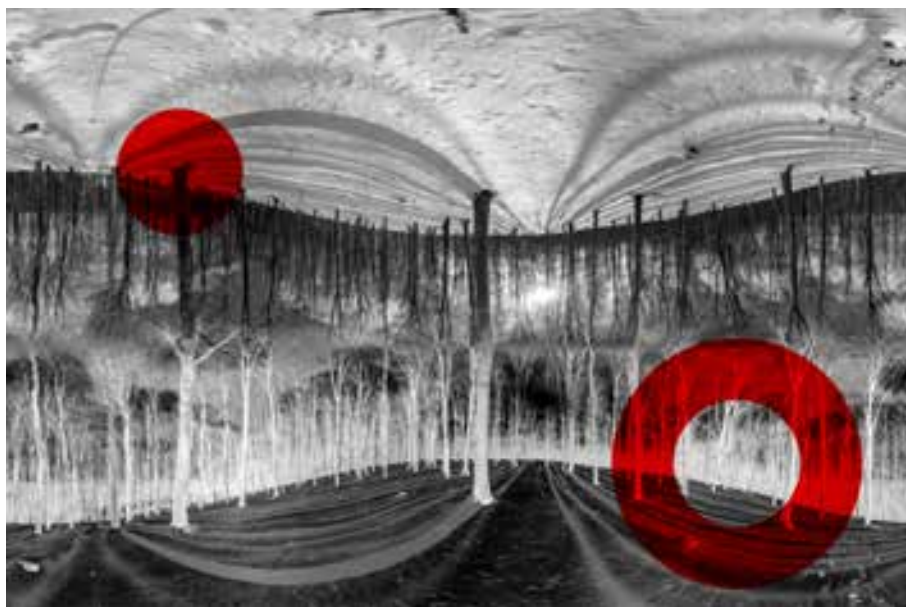
Marta Dziomdziora / PL
Doors (1) / Ajtók (1) / Uși (1)

C-print / Digitális nyomat / Tipar digital
 100 x 70 / 2024



Elian Stolarsky / ES
País extraño III (strange country III)
3 / Idegen ország III. / Țară stranie III

Drypoint, silkscreen, chine colle /
 hidegtű, szitanyomat, chine colle /
 Ac rece, serigrafie, chine colle
 40 x 60 / 2022



Toró Attila / RO
Yin-yang / Jin-jang

C-print / Digitális nyomat /
 Tipar digital
 70 x 50 / 2024



Katarzyna Krocze-Wasińska / PL
Balance II / Egyensúly II. / Echilibru II

C-print / Digitális nyomat / Tipar digital
 100 x 70 / 2024



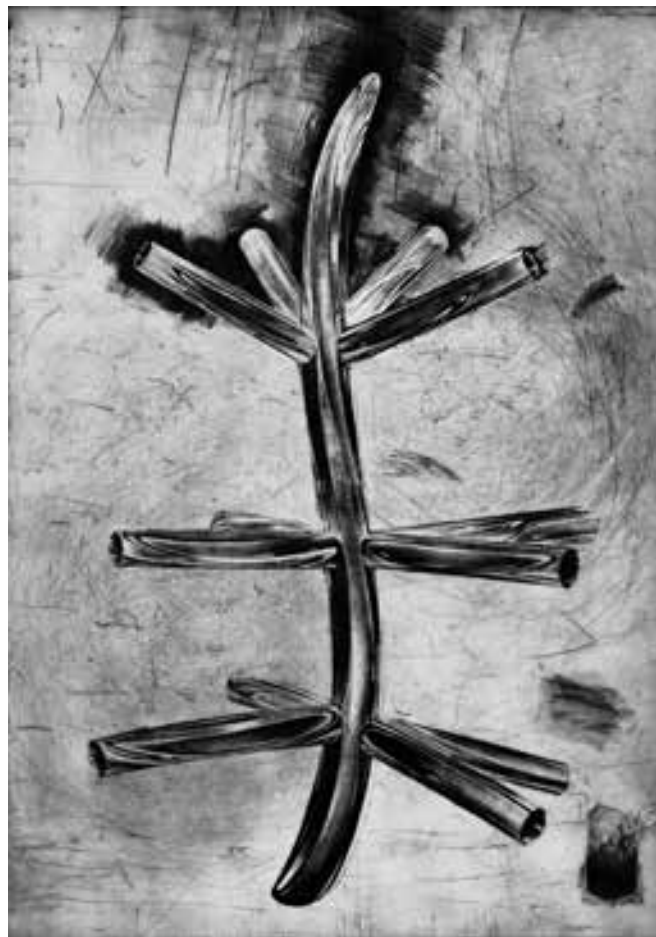
Jónás Péter / HU
Shadow lock III / Árnyék-zsilip III. /
Ecluza umbrei III

Silkscreen / Szitanyomat / Serigrafie
 65 x 96 / 2024



Nilgün Köseoğlu / TR
ATA 216

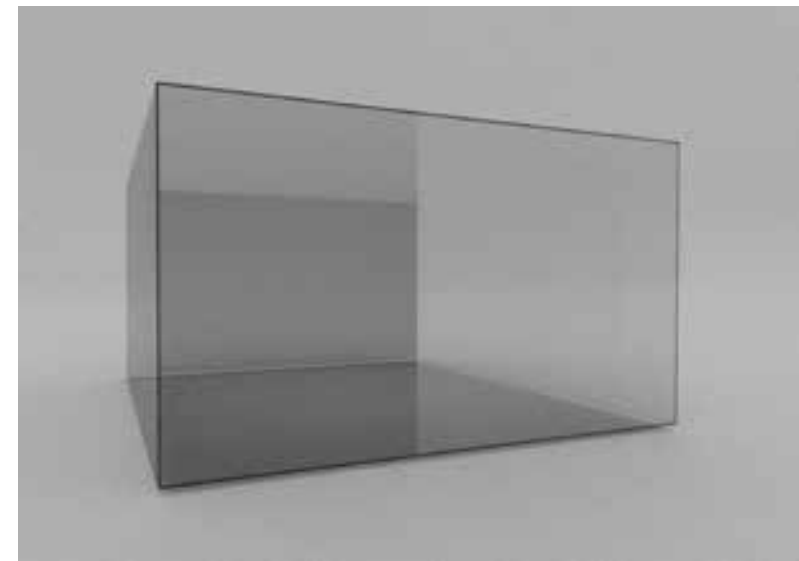
Woodcut / Fametszet / Xilogravură
 68 x 43 / 2023



Tomasz Winiarski / PL
Perpetuum mobile: CXVI

Drypoint, mezzotint / Hidegtű, mezzotinto / Ac rece,
 mezzotinta
 100 x 70 / 2023

Marta Pogorzelec / PL
Tabula rasa I / Tabula rasa I. / Tabula rasa I
 Silkscreen / Szitanyomat / Serigrafie
 70 x 100 / 2024



Teppong Hongsrimeang / TH
Beliefs of Northeast Thai People 3 /
 Északkelet-thaiföldi emberek hitrendszere 3. /
 Credințele oamenilor din nord-estul Thailandei 3
 Woodcut / Fametszet / Xilogravură
 49 x 60 / 2022





Zeman Zoltán / HU

Natural Intelligence / Természetes intelligencia /
Inteligență naturală

C-print / Digitális nyomat / Tipar digital
70 x 100 / 2023



Watanai Magate / TH

Together... / Együtt... / Împreună...

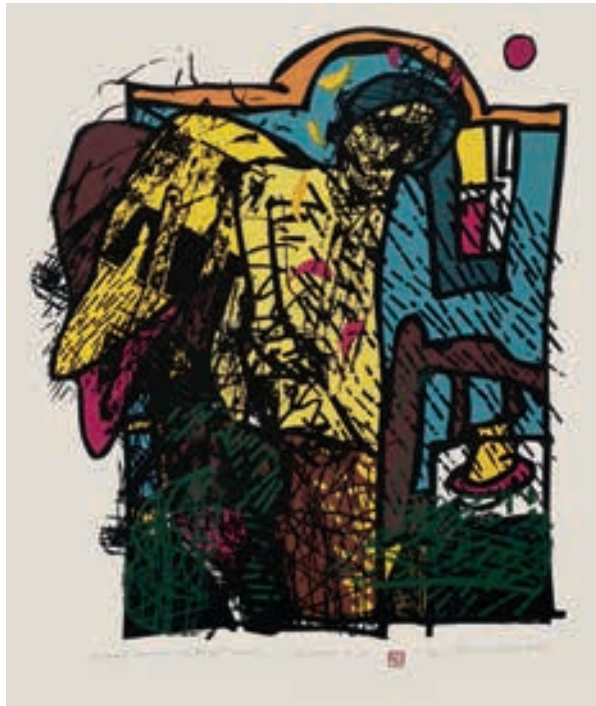
Lithography, offset, mixed technique / Litográfia, offset,
vegyes technika / Litografie, offset, tehnică mixtă
45 x 50 / 2024



Szepessy Béla / HU

Visions in Ephesus / Látomások Epheszoszban / Viziuni în Efes

Linoleum cut / Linómetszet / Linogravură
60 x 90 / 2023



Simon Zsolt / HU

The Angel's Supper / Az angyal vacsorája /
Cina îngerului

Silkscreen / Szitanyomat / Serigrafie
100 x 70 / 2023

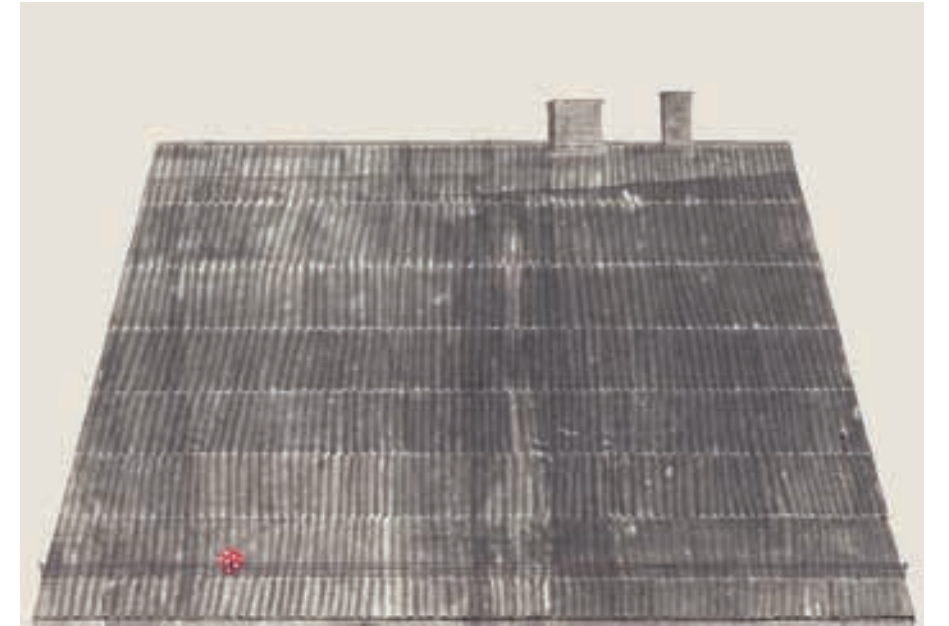


Péter Ágnes / HU

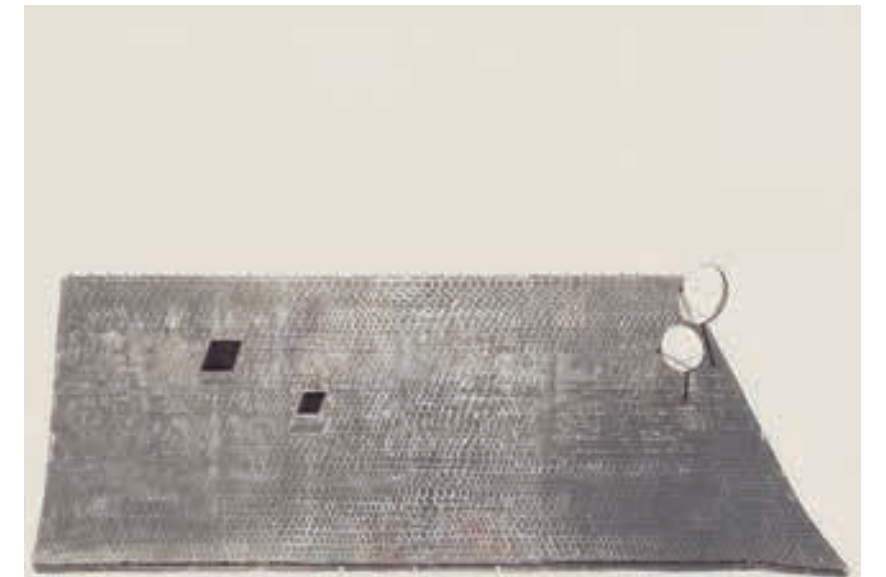
Echilibrul / Az Egyensúly 01 Mi&Mi / Echilibrul

C-print / Digitális nyomat / Tipar digital
120 x 120 / 2024

Toldi Flóra / HU
Morning Rooftops III /
Hajnali háztetők III. / Acoperișuri de
dimineață III
Mixed technique, individual technique /
Vegyes technika, egyedi technika /
Tehnică mixtă, tehnică individuală
50 x 70 / 2023



Toldi Flóra / HU
Morning Rooftops IV /
Hajnali háztetők IV. / Acoperișuri de
dimineață IV
Mixed technique, individual technique /
Vegyes technika, egyedi technika /
Tehnică mixtă, tehnică individuală
50 x 70 / 2023





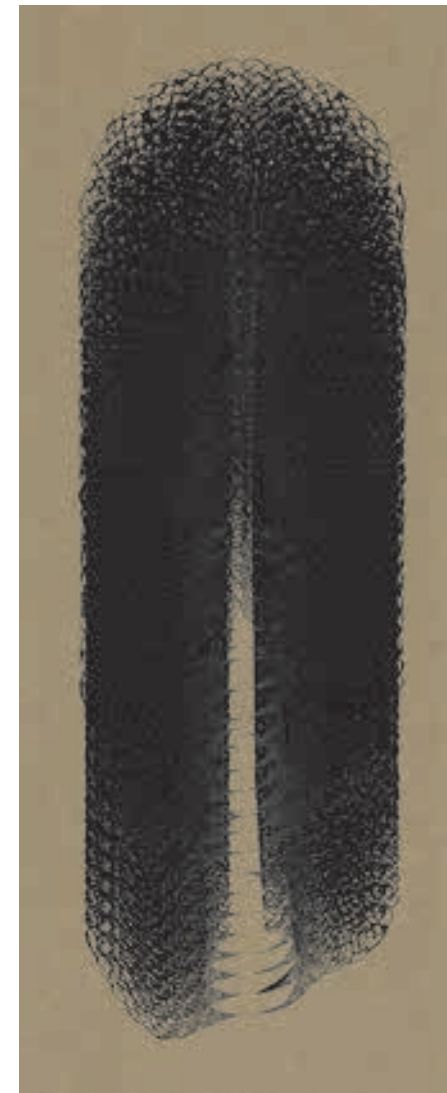
Maria Zwolińska / PL
Distortion / Torzítás / Distorsiune
 Offset / Offszet / Offset
 70 x 99,5 / 2024



Dorota Herbig / PL
Sol invictus 1
 Mixed technique / Vegyes technika /
 Tehnică mixtă
 37 x 50 / 2022



Stark István / HU
Focal point no. 9 / Cóc 9. / Nod nr. 9
 Monotyping / Monotípia / Monotipie
 100 x 70 / 2024



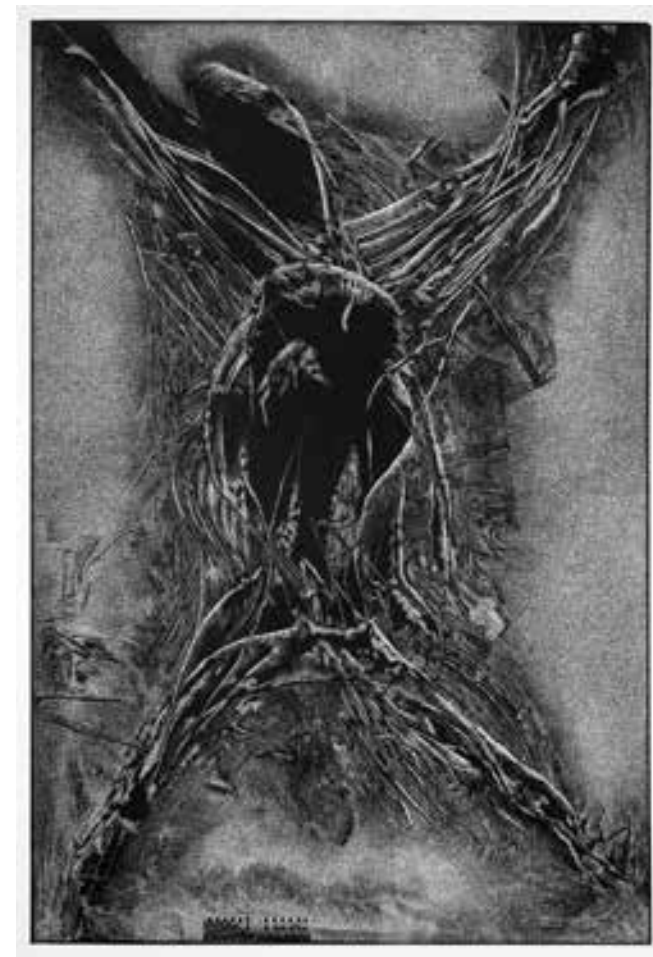
Marcin Dudek / PL
Current status II / A jelen állapot II. / Starea actuală II
 C-print / Digitális nyomat / Tipar digital
 100 x 40 / 2024



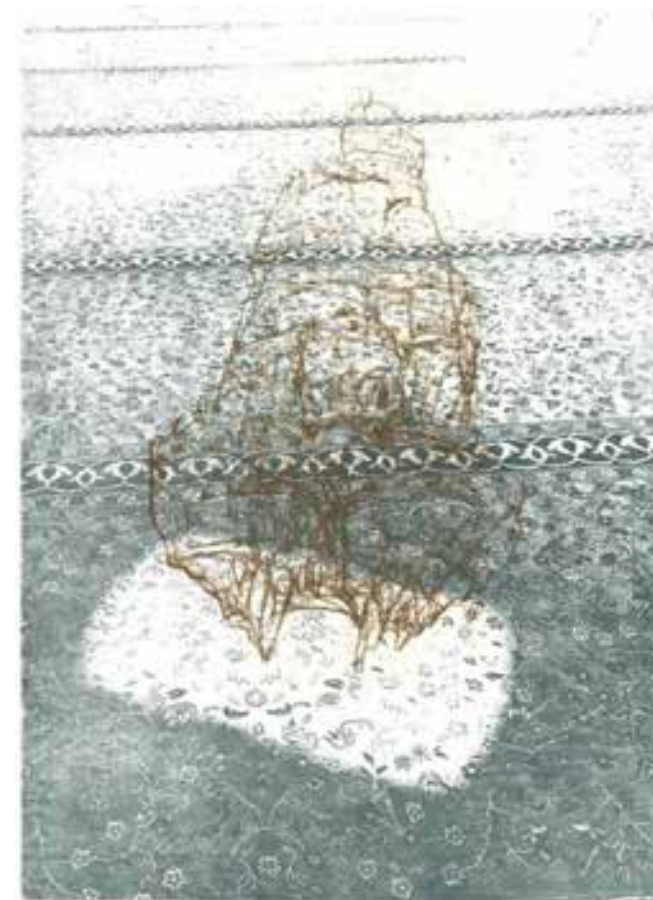
Julia Rut / PL
Memory XXIX / Emlékezet XXIX / Memorie XXIX
 Silkscreen / Szitanyomat / Serigrafie
 48 x 48 / 2022



Mualla Gürle / TR
Tears of nature / A természet könnyei / Lacrimile naturii
 Woodcut / Fametszet / Xilogravură
 40 x 50 / 2023



Wawrzyniec Strzemieczny / PL
Great Attractor / A Nagy Attraktor / Marele Atractor
 Linoleum cut / Linómetszet / Linogravură
 72,8 x 49,2 / 2023



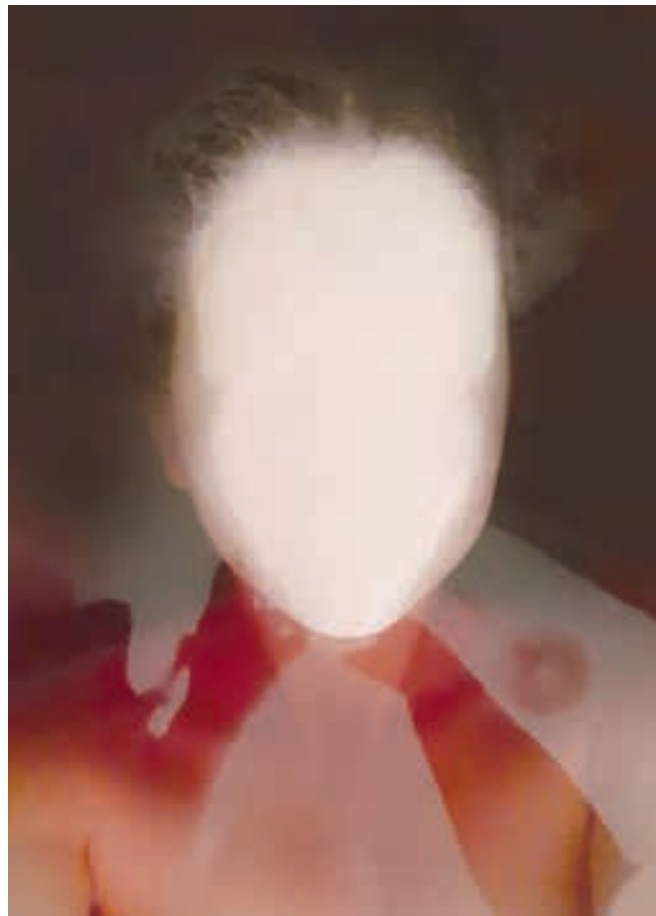
Maria Pina Bentivenga / IT
Luminaria III- B / Luminaria III-B / Luminaria III-B
 Drypoint, lithography, photopolymer print /
 Hidegtű, litográfia, fotópolimer nyomat /
 Ac rece, litografie, imprimare fotopolimer
 70 x 50 / 2023



Négyesi Ádám / HU

Indeterminable lines twigs / Határozatlan vonalak –
ágacskák / Linii nedeterminate – crenguțe

C-print / Digitális nyomat / Tipar digital
60 x 85 / 2024



Ivácson Rebeka / HU

Iterations_no1 / Iterációk 1. / Iterații 1

C-print / Digitális nyomat / Tipar digital
50 x 70 / 2024

Marco Poma / IT
Il declino della luce / Hanyatló fény
/ Declinul luminii

Etching / Rézkarc / Aquaforte
41 x 49 / 2024

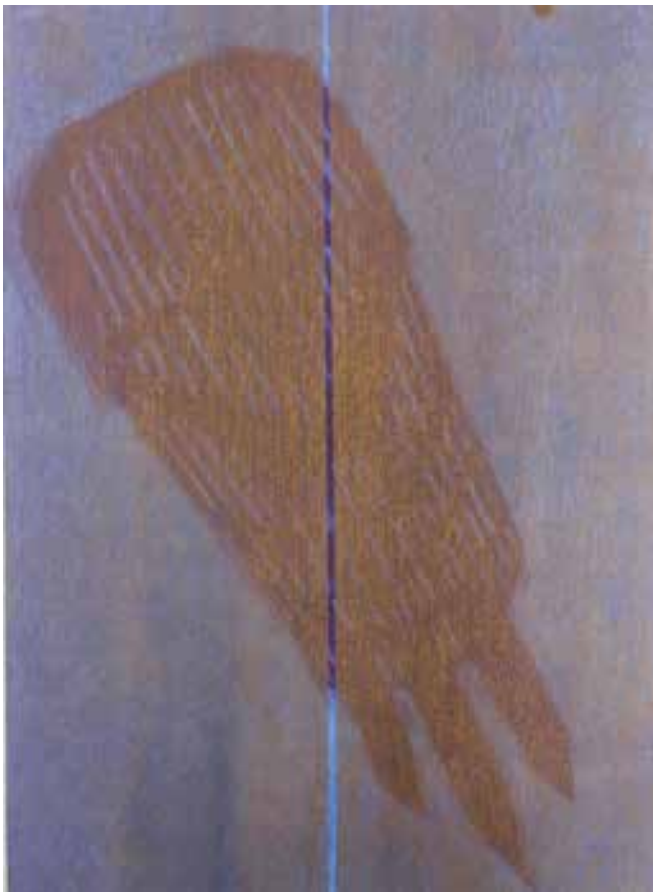


Tanisorn Bunbanchaya / TH

Still life no. 4 / Csendélet 4. /
Natură moartă 4

Woodcut / Fametszet / Xilogravură
80 x 60 / 2023





Nophaklao Srimatyakun / TH

Basketries: Fish trap no. 1 / Kosárkák: Halcsapda 1. /
Coşuleţe: Capcană pentru peşti 1

Individual technique / Egyedi technika / Tehnică individuală
60 x 80 , / 2023



Ovidiu Tarța / RO

Into the light / A fénybe / Înspre lumină

C-print / Digitális nyomat / Tipar digital
40 x 28 / 2024



Dobó Bianka / HU

Artwork-Monument-Artwork I / Mű-emlék-mű I. /
Operă-monument-operă I

Aquatint, mixed technique / Foltmaratás, vegyes technika /
Aquatinta, tehnică mixtă
100 x 70 / 2023



Pisit Wiratwisit / TH

Variations of natural and life No. 1 / Természet és élet
variációi 1. / Variații ale naturii și vieții 1

Mezzotint / Mezzotinto / Mezzotinta
50 x 70 / 2023

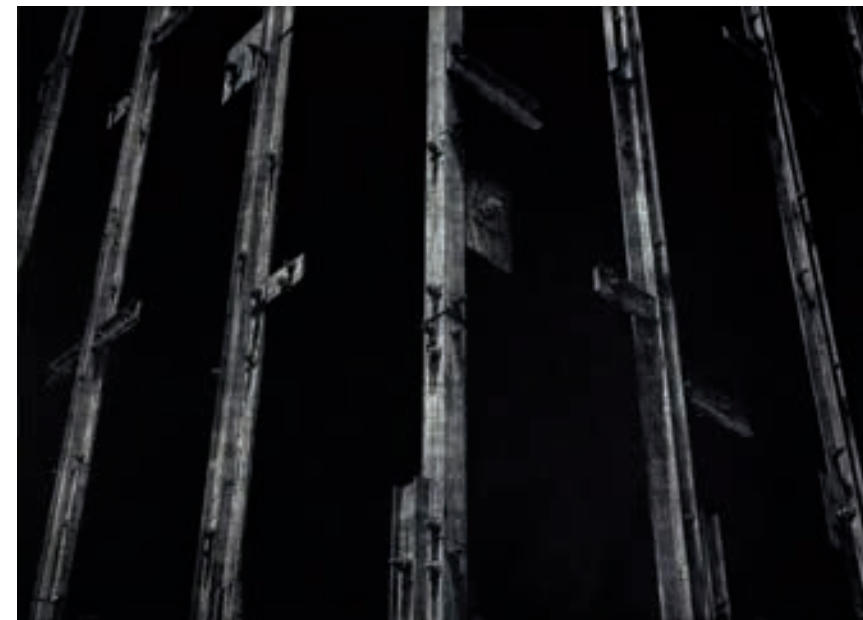


Daniela Sobetchi / IT
Distorsione 3 / Torzítás 3. / Distorsiune 3
 Drypoint / Hidegtű / Ac rece
 38,5 x 29 / 2023



Dominika Surmacz / PL
Configuration xxy-4 / Konfiguráció xxy-4 /
 Configurație xxy-4
 Lithography, mixed technique / Litográfia, vegyes technika /
 Litografie, tehnică mixtă
 70 x 100 / 2022

Łukasz Koniuszy / PL
The memory of place I / A hely
 emlékezete I. / Locul memoriei I
 Etching, drypoint, aquatint /
 Rézkarc, hidegtű, foltmaratás /
 Aquaforte, ac rece, aquatinta
 70 x 100 / 2023



Janne Laine / FI
Dystopia II / Disztópia II. / Distopie II
 Etching / Rézkarc / Aquaforte
 64 x 85 / 2023

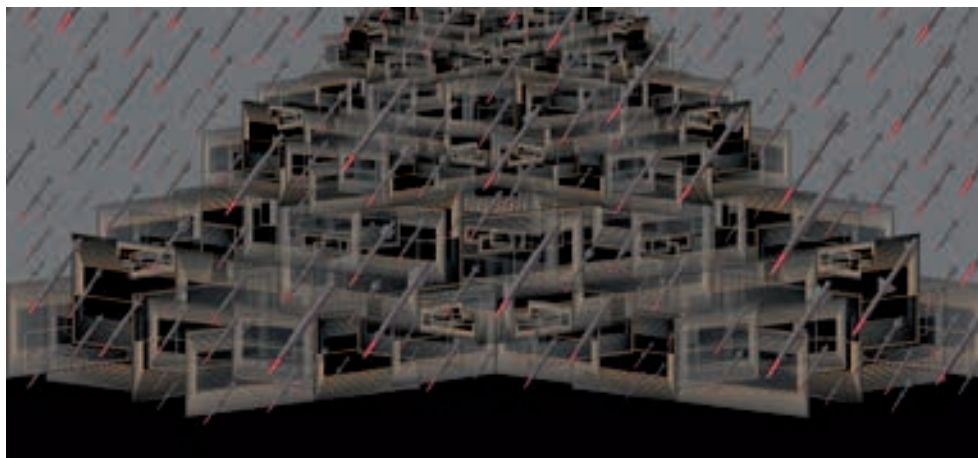




Benjaphorn Satornrach / TH
We Are Going to the Moon /
 A Holdra megyünk / Mergem pe Lună
 Woodcut / Fametszet / Xilogravură
 60 x 90 / 2024



Chanikran Kaewlai / TH
The position / Helyzet / Poziția
 Lithography / Litográfia / Litografie
 60 x 80 / 2024



Monika Pałka / PL
City, rain / Város, eső /
 Oraș, ploaie
 C-print / Digitális nyomat /
 Tipar digital
 43 x 95 / 2024



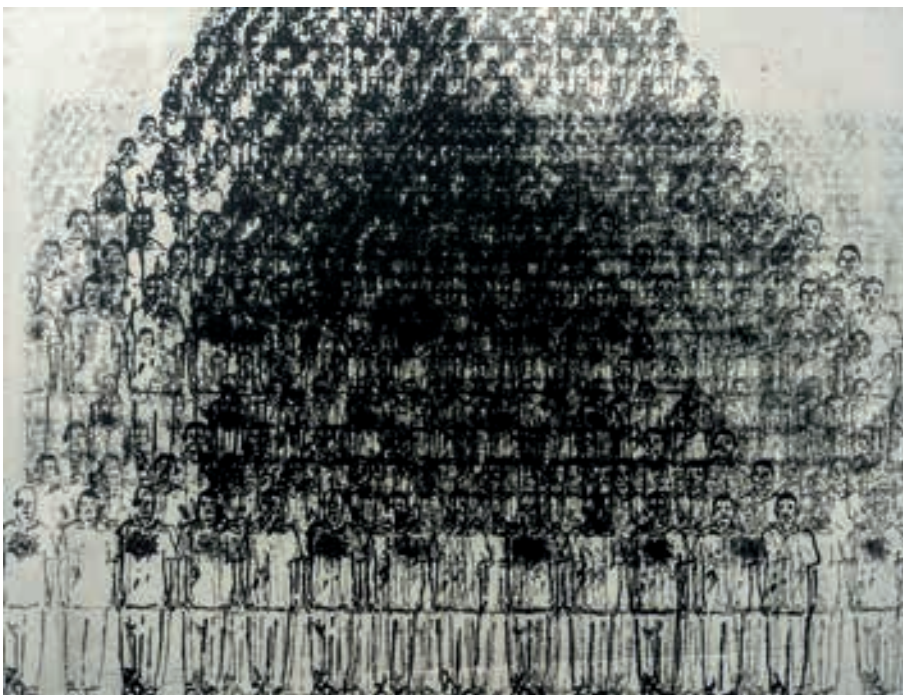
Kovács Csonga Anikó / SK
Kaleidoscope (detail), diptych /
 Kaleidoszkóp (részlet), diptichon /
 Caleidoscop (fragment), diptih
 Linoleum cut, individual technique
 / Linómetszet, egyedi technika /
 Linogravură, tehnică individuală
 55 x 40 / 2023



Bács Emese / HU

Immobility Enmeshed /
Bemozdultan behálózva /
Imobilitate încurcată

Woodcut / Fametszet / Xilogravură
41 x 72,5 / 2024



Raluca Pavelescu / RO

The monument / Emlékmű /
Monumentul

Drypoint, mixed technique /
Hidegtű, vegyes technika / Ac rece,
tehnică mixtă
75 x 53 / 2024



Tobai Botond István / HU

Deconstrucreation / Romboló teremtés /
Creație distructivă

Digital print, mixed technique / Digitális nyomtat, vegyes
technika / Tipar digital, tehnică mixtă
50 x 70 / 2024



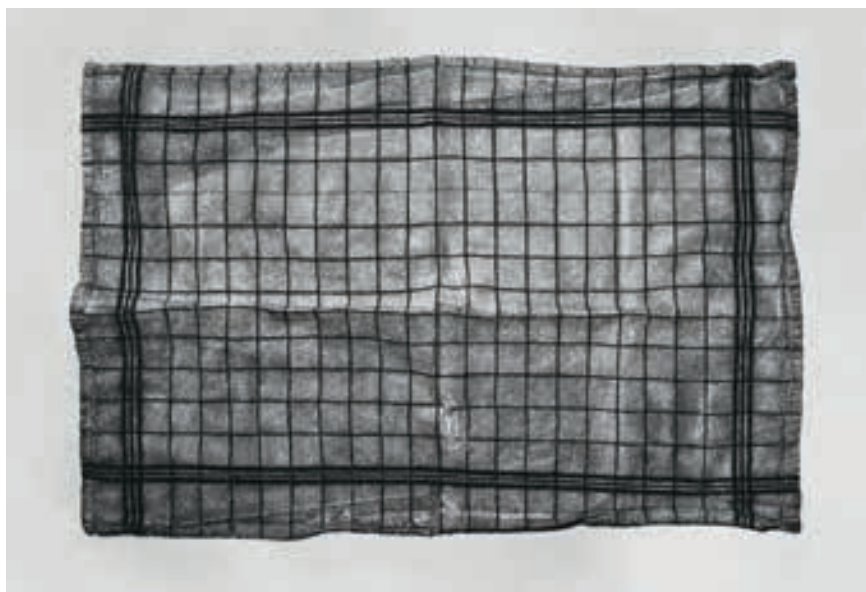
Técsi Boglárka / HU

Xenotype font composition (W) /
Xenotype betűkompozíció (W) / Compoziție de caractere
xenotip (W)

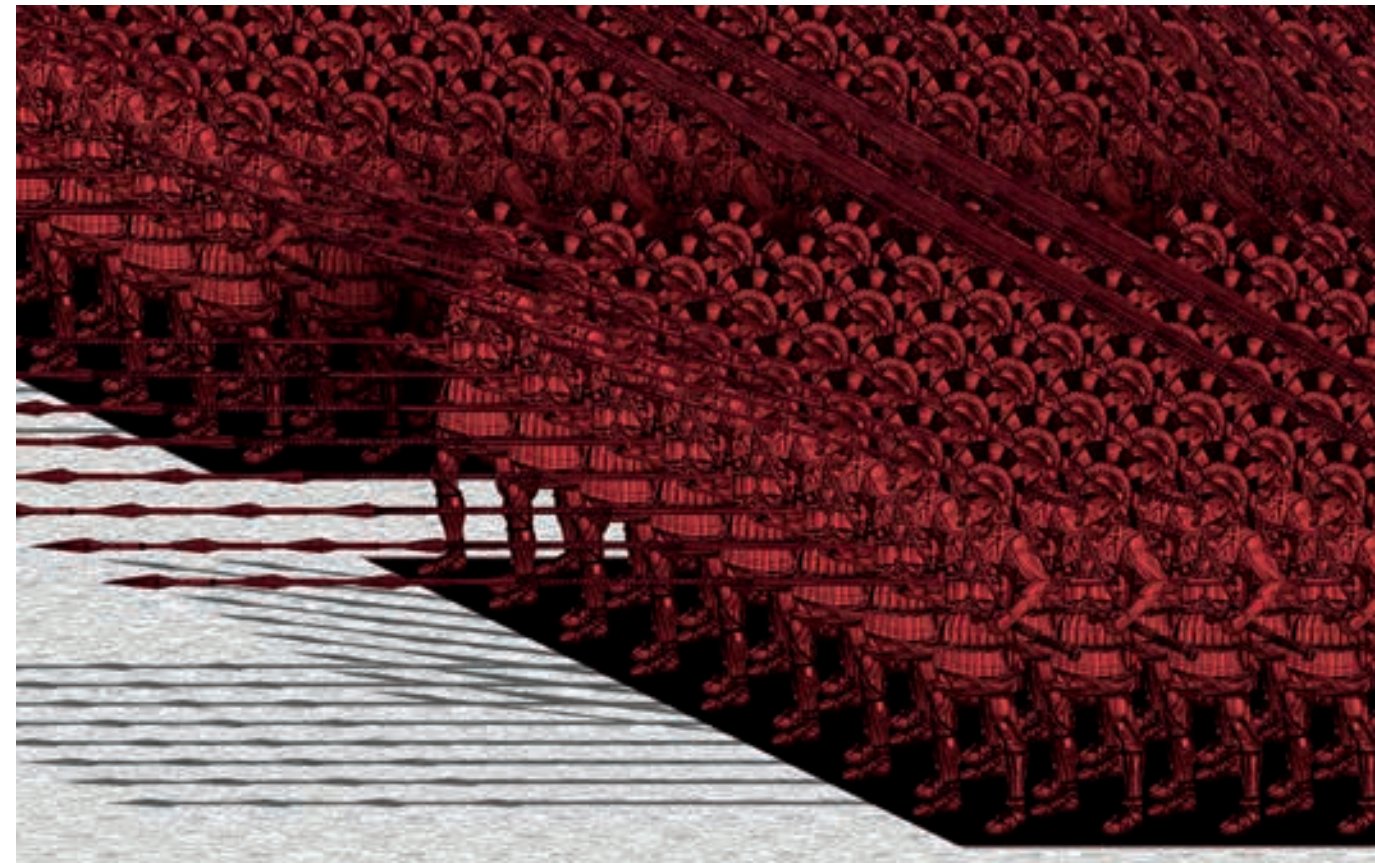
C-print / Digitális nyomtat / Tipar digital
60 x 60 / 2023



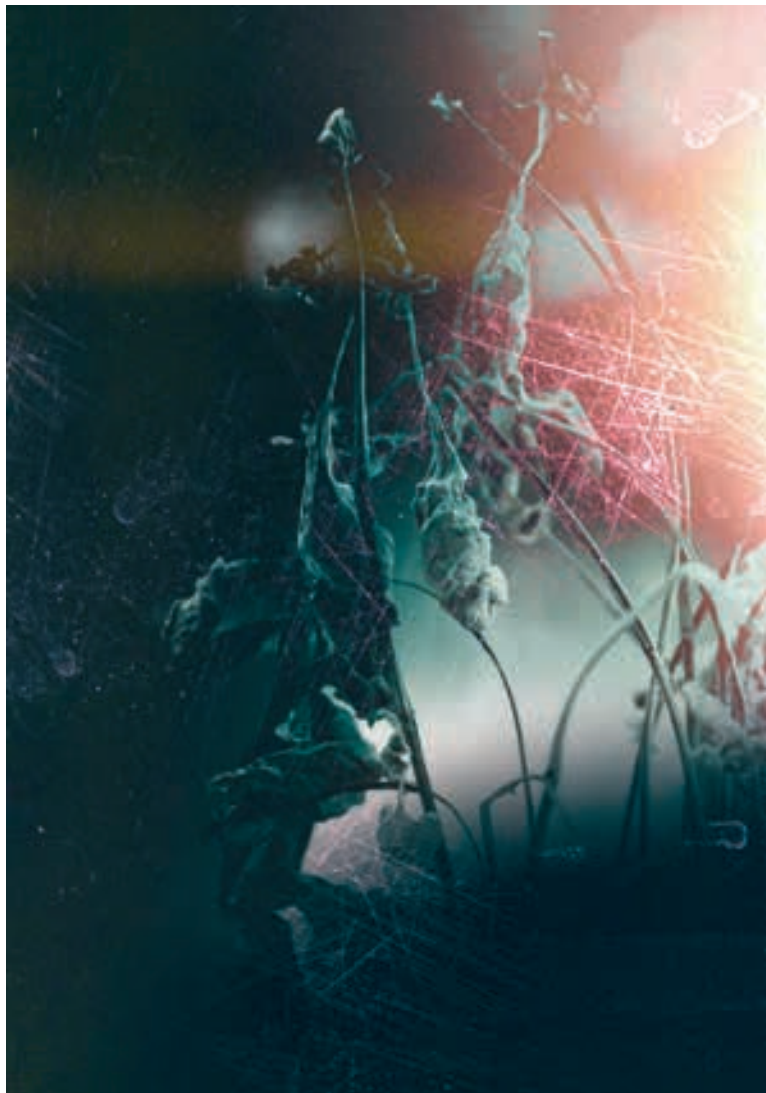
Zareba Witold / PL
We move around the company at a run I /
 Futunk a cég körül I. / Alergând în jurul
 companiei I
 C-print / Digitális nyomat / Tipar digital
 70 x 100 / 2024



Ivona Pupačić / HR
Domestic Grid / Belső hálózat /
 Grilă interioară
 Etching, aquatint / Rézkarc, foltmaratás /
 Aquaforte, aquatinta
 69,5 x 100 / 2023



Ritli Róbert Roland / RO
Structure II / Struktúra II. / Structură II
 C-print, mixed technique / Digitális nyomat, vegyes technika / Tipar digital, tehnică mixtă
 50 x 80 / 2024



Kónya Kincső / HU
Drought II / Aszály II. / Secetă II
 C-print / Digitális nyomat / Tipar digital
 100x70 / 2022



Karol Pomykala / PL
Mirage One direction 1 / Egyirányú káprázat 1. / Miraj sens unic 1
 Linoleum cut / Linómetszet / Linogravură
 49 x 38 / 2023



Martinecz Nóra Márta Nóra / HU
Untitled / Cím nélkül / Fără titlu

Silkscreen / Szitanyomat / Serigrafie
 70 x 50 / 2024



Jiří Hanuš / CZ
Cosmo VIII / Cosmo VIII. / Cosmo VIII

Mezzotint / Mezzotinto / Mezzotinta
 37,5 x 33 / 2023



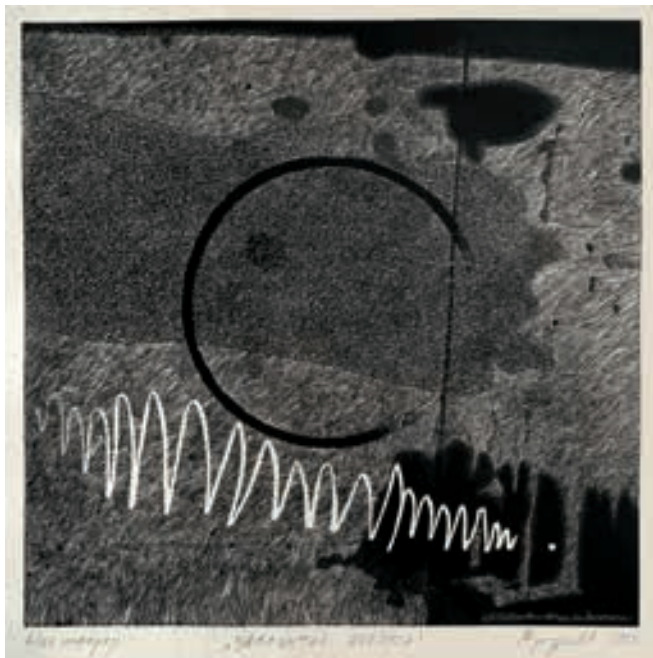
Burus Botond / HU
Equilibrium / Egyensúly / Echilibru

C-print / Digitális nyomat / Tipar digital
 45 x 80 / 2024



Tomasz Lingo / PL
Gut9ght

Drypoint, aquatint / Hidegtű, foltmaratás /
Ac rece, aquatinta
70 x 70 / 2024



Milan Krajnović / BA
The End of the Cycle / A ciklus vége / Sfârșitul ciclului
Linoleum cut / Linómetszet / Linogravură
44 x 44,5 / 2023

Wojciech Domagalski / PL
Gienia_4
Silkscreen, C-print / Szitanyomat, digitális nyomat /
Serigrafie, tipar digital
100 x 60 / 2023



Szeklerland

Szeklerland is an area with a strong local identity, marked by a distinctive cultural and visual perspective, characterized by a creative artistic presence and a vibrant intellectual and cultural atmosphere. The primary source of inspiration for the artists living and working here is this colorful, archaic yet renewing and developing region, which represents their homeland, today's Szeklerland.

Szeklerland is a historical region in Romania, nestled between the Carpathian Bend and the Eastern Carpathians. The area, which includes Covasna, Harghita, and part of Mureș County, is predominantly inhabited by Szeklers of Hungarian ethnicity.

The idyllic and varied landscape is characterized by rolling mountains and valleys. Between its meadows covered with wildflowers and hills adorned with lush forests, authentic rural villages are nestled, offering countless sights, delicious Szekler cuisine, and boundless hospitality to visitors.

Szeklerland's tourism appeal is significant and growing. Its famous spa resorts, such as Băile Bălványos, Borsec, Covasna, Praid, Sovata, and Băile Tușnad, are renowned for their therapeutic mineral waters, baths, and mofettes. For nature enthusiasts, the Harghita Mountains, Ciuc Mountains, Vrancei Mountains, and the peaks of the Eastern Carpathians offer excellent hiking and skiing opportunities. The Red Lake, the Bicaz Gorge, the unique volcanic lake named after Saint Ann, the Mohos Peat Bog (Tinovul Mohoș) in the twin crater, and the Sulfur Cave (Smelly Cave) are

also popular hiking destinations that attract tourists with their distinctive natural beauty.

The Szeklers are renowned for their hospitality and the preservation of their traditions. Local culinary specialties, such as chimney cake, tarragon and dill dishes, and caraway and blueberry brandy, offer delicious gastronomic experiences.

The region's ethnic and religious diversity, as well as its cultural and architectural heritage, are also significant. Among the cultural values of Szeklerland, Szekler folk art, craft traditions, folk music, and folk dance play a defining role and are featured in numerous events.

Among our historical and architectural heritage, notable sites include the pilgrimage church of Șumuleu Ciuc, the fortified churches of Dârjiu and Aita Mare, the Art Nouveau-style Cultural Palace in Târgu Mureș, the central squares of Gheorgheni and Târgu Secuiesc, and Sighișoara, founded by the Saxons in the 12th century, which, with its clock tower square and citadel, appropriately reflects the former multi-ethnic city's economic and intellectual power. The region's castles and manors offer unique tourism and hospitality experiences for enthusiasts of noble heritage tourism.

Discover Szeklerland and experience the hospitality and enchanting landscapes of this magical region!

<https://visitcovasna.com>; <https://visitharghita.com>; <https://visitmures.com>

Székelyföld

Székelyföld erős helyi identitással, markáns kulturális és vizuális szemlélettel rendelkező élettér, amelyet kreatív alkotói jelenlét és pezsgő szellemi, művelődési légkör jellemez. Az itt élő és alkotó művészek legfőbb ihletforrása ez a színes, archaikus, de mégis megújuló és fejlődő tájegység, ami a szülőföldet, a mai Székelyföldet jelenti.

Székelyföld Romániában, a Kárpátkanyar és a Keleti Kárpátok gyűrűjébe ékelődött történelmi régió. A Kovászna, Hargita és részben Maros megyét magába foglaló tájegységet zömében magyar etnikumú székelyek lakják.

Az idillikus és változatos domborzattal rendelkező táj hegyekkel, völgyekkel ívelt. Vadvirágokkal borított legelői és dús erdőkkel tarkított dombjai közt autentikus vidéki falvak bújnak meg, számtalan látnivalóval, ízletes székely konyhával és határtalan vendégszeretettel várva a látogatókat.

Székelyföld turisztikai vonzóereje jelentős és fejlődő. Híres fürdőhelyei, mint például Bălványosfürdő, Borszék, Kovászna, Parajd, Szováta vagy Tusnádfürdő gyógyhatású ásványvizeikről, fürdőikről és moffetáikról ismertek. A természetkedvelők számára a Hargita hegység, a Csíki havasok, a Háromszéki-havasok, valamint a Keleti-Kárpátok bércei kínálnak remek

túrázási és síelési lehetőségeket. A Gyilkos-tó, a Békás-szoros, vagy az Európában egyedi vulkanikus eredetű Szent Anna-tó és az ikerkráterben található Mohos-tőzezláp, a Büdös-barlang szintén népszerű kirándulóhelyek, amelyek egyedi természeti szépségükkel vonzzák a turistákat.

A székelyek híresek vendégszeretetükről és hagyományaik megőrzéséről. A helyi konyha különlegességei, mint a kürtőskalács, a tárkonyos, kapros ételek, vagy a köményes és áfonya pálinka, ízletes gasztronómiai élményeket kínálnak.

A régió etnikai és vallási sokszínűsége, valamint kulturális és épített öröksége is jelentős. Székelyföld kulturális értékei között meghatározó szerepet tölt be a székely népművészet, a kézműves mesterségek, a népzene és a néptánc, amelyek számos rendezvényen megjelennek.

Történelmi és épített örökségeink között kiemelkedőek a csíksomlyói kegytemplom, a székelyderzsi és nagyajtai erődtemplomok, a szecessziós stílusban épült marosvásárhelyi Kultúrpalota, Gyergyószentmiklós és Kézdivásárhely főterei, vagy a 12. században a szászok által alapított Segesvár, amely óratornyos piactérrel és fellegrárával méltón szemlélteti az egykori többnemzetiségű város gazdasági és szellemi erejét. A térség kastélyai és kúriái egyedi idegenforgalmi és vendéglátói élményeket kínálnak a nemesi turizmus kedvelőinek.

Fedezze fel Székelyföldet, ismerkedjen meg e varázslatos térség vendégszeretével és elragadó tájaival!

<https://visitcovasna.com>; <https://visitharghita.com>; <https://visitmures.com>

Ținutul secuiesc

Ținutul Secuiesc este un spațiu vital cu o identitate locală puternică, caracterizat de o perspectivă culturală și vizuală distinctă, marcată de prezența creativă a artiștilor și de o atmosferă intelectuală și culturală vibrantă. Principala sursă de inspirație pentru artiștii plastici care trăiesc și creează aici este însăși această regiune colorată, arhaică, dar totuși în continuă reînnoire și dezvoltare, care reprezintă meleagul natal, Ținutul Secuiesc de astăzi.

Ținutul Secuiesc este o regiune istorică din România, situată între Carpații de Curbură și Carpații Orientali, care cuprinde județele Covasna, Harghita și parțial Mureș, fiind locuită în mare parte de secui de etnie maghiară.

Peisajul idilic și variat al Ținutului Secuiesc este conturat de munți și văi. Printre pășunile acoperite de flori sălbatice și dealurile împădurite se ascund sate autentice, care își așteaptă vizitatorii cu o multitudine de atracții, delicioasa bucătărie secuiască și o ospitalitate fără margini.

Atractivitatea turistică a Ținutului Secuiesc este semnificativă și în continuă dezvoltare. Stațiunile sale celebre, precum Băile Bálványos, Borsec, Covasna, Praid, Sovata sau Băile Tușnad, sunt cunoscute pentru apele minerale cu efecte terapeutice, băile și mofetele lor. Pentru iubitorii naturii, Munții Harghita, Munții Ciuc, Munții Vrancei, precum și crestele Carpaților Orientali oferă oportunități excelente pentru drumeții și schi. Lacul Roșu, Cheile Bicazului și Lacul Sfânta Ana, un lac vulcanic unic în Europa, împreună cu Tinovul Mohoș din craterul geamăn, dar și Grota Sulfuroasă sunt destinații populare pentru drumeții, atrăgând turiștii prin frumusețea lor naturală unică.

<https://visitcovasna.com>; <https://visitharghita.com>; <https://visitmures.com>

Secuii sunt renumiți pentru ospitalitatea lor și pentru păstrarea tradițiilor. Bucătăria locală oferă delicate-se precum kürtőskalács, mâncăruri cu tarhon și mărar sau pălinca cu chimen și cea de afine, asigurând experiențe gastronomice delicioase.

Diversitatea etnică și religioasă a regiunii, precum și patrimoniul său cultural și construit sunt, de asemenea, semnificative. Printre valorile culturale ale Ținutului Secuiesc, arta populară secuiască, meșteșugurile tradiționale, muzica populară și dansul popular joacă un rol esențial, fiind reprezentate în cadrul a numeroase evenimente.

Din patrimoniul nostru istoric și construit, se remarcă biserica de pelerinaj de la Șumuleu Ciuc, bisericile fortificate de la Dârjiu și Aita Mare, Palatul Culturii din Târgu Mureș, construit în stil Secession, piețele din Gheorgheni și Târgu Secuiesc, precum și Sighișoara, fondată de sași în secolul al XII-lea, cu piața sa cu Turnul cu Ceas și cetatea care reflectă, deopotrivă, puterea economică și spirituală a orașului multietnic de odinioară. Castelele și conacele din regiune oferă experiențe unice pentru amatorii de turism nobiliar.

Explorați Ținutul Secuiesc, descoperiți ospitalitatea acestui colț fermecător de Românie și frumusețea peisajelor sale încântătoare!

Country / Ország / Țară

AR	Argentina / Argentína / Argentina	IT	Italy / Olaszország / Italia
AT	Austria / Ausztria / Austria	JP	Japan / Japán / Japonia
AU	Australia / Ausztrália / Australia	KR	South Korea / Dél-Korea / Coreea de Sud
BA	Bosnia and Herzegovina / Bosznia-Hercegovina / Bosnia și Herțegovina	MX	Mexico / Mexikó / Mexic
BR	Brazil / Brazília / Brazilia	NL	Netherlands / Hollandia / Olanda
CA	Canada / Kanada / Canada	NO	Norway / Norvégia / Norvegia
CH	Switzerland / Svájc / Elveția	PE	Peru / Peru / Peru
CL	Chile / Chile / Chile	PL	Poland / Lengyelország / Polonia
CN	China / Kína / China	PT	Portugal / Portugália / Portugalia
CY	Cyprus / Ciprus / Cipru	RO	Romania / Románia / România
CZ	Czech Republic / Csehország / Republica Cehă	SE	Sweden / Svédország / Suedia
DE	Germany / Németország / Germania	SI	Slovenia / Szlovénia / Slovenia
ES	Spain / Spanyolország / Spania	SK	Slovakia / Szlovákia / Slovacia
FI	Finland / Finnország / Finlanda	SR	Serbia / Szerbia / Serbia
FR	France / Franciaország / Franța	TH	Thailand / Thaiföld / Thailanda
GR	Greece / Görögország / Grecia	TR	Turkey / Törökország / Turcia
HR	Croatia / Horvátország / Croația	UA	Ukraine / Ukrajna / Ucraina
HU	Hungary / Magyarország / Ungaria	UK	United Kingdom / Egyesült Királyság / Regatul Unit
IN	India / India / India	US	United States / Amerikai Egyesült Államok / Statele Unite ale Americii
IR	Iran / Irán / Iran	VN	Vietnam / Vietnám / Vietnam

Artists / Művészek / Artiști

A

Adam Czech / PL 34

Adarsh Palandi / IN 56

Adriana Mihaela Pop / RO 84

Adrian Sandu / RO 55

Agata Dworzak-Subocz / PL 66

Agata Gertchen / PL 113

Agnieszka Lech-Binczycka / PL 64

Aleksandra Lasoń / PL 108

Alicja Habisiak-Matczak / PL 64

Amnat Kongwaree / TH 42

Andrea Moračanin / SR 156

Andreas Panayi / CY 159

Andrei-Răzvan Neciu / RO 75

Andrew Rice / US 95

Andrzej Kalina / PL 92

Andrzej Wochnik / PL 23

Andrzej Węclawski / PL 45

André Berger / BR 32

Anna Berrino / IT 108

Anna Szkobodzińska / PL 83

Anna Trojanowska / PL 111

Antal István / AT 150

Antonia Taralli / GR 93

Antonina Kałużna / PL 151

António Canau / PT 46

Anusorn Chaiyu / TH 132

Aphiwat Chanthaban / TH 126

Apirat Rerkdee / TH 112

Augusto Sampaio / BR 60

Á

Ábrahám Jakab / RO 85

B

Bankó Denisz / HU 154

Barbara Komaniecka / PL 101

Barta János / HU 130

Batista Ovidiu / RO 96

Bawornsin Lamnuan / TH 138

Benjaphorn Satornrach / TH 180

Biró Borbála / RO 140

Bodor Anikó / HU 81

Buba Petru Radu / RO 19

Bugyi István József / HU 156

Burus Botond / HU 189

Bács Emese / HU 182

C

Chanikran Kaewlai / TH 181

Claudio Osán / AR 43

Cleo Wilkinson / AU 37

Cristian Opris / RO 158

D

Daniela Roman / FR 159

Daniela Sobetchi / IT 178

Danka Attila / HU 103

Daradics Árpád / HU 133

Darya Hancharova / PL 61

Deborah Chapman / CA 36

Dicső Eszter Nóra / HU 18

Dimitrije Pecić / SR 47

Dimény András / RO 78

Dobó Bianka / HU 177

Domen Dimovski / SI 137

Dominika Surmacz / PL 178

Dong Jiayuan / CN 133

Dorota Herbig / PL 170

Dragana Kuprešanin / SR 105

E

Edvin Dragičević / HR 57

Elian Stolarsky / ES 162

Emrah Sezer / TR 119

Eric Mummery / CA 151

Evan Summer / US 143

Ewa Kozłowska / PL 97

F

Fazakas Barna / RO 94

Felsmann Tamás / HU 91

Fu Bin / CN 134

G

Gabriela Olosutean / RO 148

Gacsályi Bíborka Lina / HU 59

Georg Bothe / DE 145

Gesztelyi Nagy Zsuzsa / HU 120

Gollowitzer Szabina / HU 129

Guanchu Zhu / CN 119

Guy Langevin / CA 33

H

Hamid Reza Bashiri / IR 140

Haruhiko Yoshinaga / JP 152

Horváth-Kovács Panna / RO 142

Hui Zhang / CN 43

Hulievych Serhii / UA 63

Hung Anh Pham / VN 127

I

Irina Gonzales / PE 40

Ivona Pupačić / HR 184

Ivácson Rebekka / HU 174

J

Jagoda Jaworska / PL 21

Jakabos Júlia / HU 124

Jang Guin Lim / KR 72

Jan Kukułka / PL 100

Janne Laine / FI 179

Jiahao Wang / CN 109

Jing Liu / CN 107

Jirakit Thungsuk / TH 122

Jiří Hanuš / CZ 188

Johannes Christopher Gerard / NL 36

Johny Hycinte Ngbwa / IT 145

Juhász Dorina / HU 65

Julia Rut / PL 172

Jámbor Éva / HU 62

Jónás Péter / HU 163

K

Kamil Kocurek / PL 115

Kamil Zaleski / PL 35

Karim Basseghoda / CH 46

Karolina Zimna-Stelmaszewska / PL 68

Karol Polak / PL 22

Karol Pomykala / PL 187

Katarzyna Krocze-Wasińska / PL 163

Katarzyna Tereszkiewicz / PL 20

Katarzyna Winczek / PL 136

Katarzyna Zimna / PL 160

Katarzyna Żugaj / PL 147

Kelemen Miklós / HU 131

Király György / HU 74

Kiss Ferenc / HU 155

Kittikawin Prasong / TH 116

Kovács Csonga Anikó / SK 181

Kritsaya Kamultra / TH 143

Kubra Gurlesen Yildiz / TR 123

Kántor József / HU 88

Kónya Kincső / HU 186

L

Laura Czuczor / HU 14

Ł

Łucja Bańkowska / PL 158

Łukasz Koniuszy / PL 179

M

Madácsy István / HU 118

Magdalena Agata Bak / NO 80

Magdalena Piwko-Chudzik / PL 92

Magdalena Swierczek / PL 141

Magda Szplit / PL 52

Maja K. Stawicka-Pipowska / PL 100

Manfred Egger / AT 40

Manuel Ruelas / Mx 67

Marcin Białas / PL 121

Marcin Dudek / PL 171

Marco Poma / IT 175

Marco Trentin / IT 10

Marek Grzyb / PL 58

Marek Zajko / PL 149

Maria-Elena Șofrac / RO 154

Maria Pina Bentivenga / IT 173

Maria Zwolińska / PL 170

Mariusz Filipowicz / PL 128

Marlena Biczak / PL 15

Marta Dawidiuk / PL 102

Marta Dziomdziora / PL 161

Marta Pogorzelec / PL 165

Marta Śliwiak / PL 83

Martinecz Nóra Márta Nóra / HU 188

Małgorzata Stanielewicz / PL 160

Mehdi Darvishi / US 98

Michał Tadeusz Golanski / IT 73

Mihaela Lungu / RO 149

Mihail Voicu / RO 87

Miklós Gábor / HU 134

Milan Krajnović / BA 190

Milena Petrović / SR 147

Modesto Thiago / BR 69

Monika Pałka / PL 180

Mualla Gürle / TR 172

Müberra Bülbül / TR 51

N

Natalia Pawlus / PL 48

Nguyen Rosalie / FR 99

Nikola Kašterović / BA 41

Nilgün Köseoğlu / TR 164

Nils-Erik Mattsson / SE 129
Nophaklao Srimatyakun / TH 176
Nuttapong Boonmeelarp / TH 70
Nádas Alexandra / HU 161
Négyesi Ádám / HU 174
O
Oksana Budna / PL 155
Olesya Dzhurayeva / UA 59
Orosz Csaba / HU 153
Ovidiu Petca / RO 66
Ovidiu Tarța / RO 176
P
Pakorn Khammaha / TH 125
Passawee Senaprem / TH 113
Patipon Supanpong / TH 110
Pató Károly / HU 104
Paulina Tarara / PL 157
Paweł Bińczycki / PL 125
Pető Hunor / HU 77
Pisit Wiratwisit / TH 177
Pochtakorn Kongpool / TH 71
Prach Piamuay / TH 90
Prashant Phirangi / IN 73
Prawpen Suntarekulpong / TH 130
Puskai Sarolta / RO 117
Péter Ágnes / HU 168
R
Raluca-Ionela Dîm / RO 153
Raluca Pavelescu / RO 182
Rattana Sudjarit / TH 124
Rinat Khabirov / UK 86

Ritli Róbert Roland / RO 185
Roberto Carrillo / Mx 53
Ruiz Jean Paul / FR 54
S
Sarita Rauta / IN 39
Satitkun Mongkolruangrit / TH 17
Sawit Nojit / TH 144
Semih Çinar / TR 107
Siklódi Fruzsina Erzsébet / RO 136
Siklódý Fruzsina / RO 89
Simon Zsolt / HU 168
Siyu Long / CN 144
Somorjai-Kiss Tibor / HU 148
Stanislaw Cholewa / PL 44
Stark István / HU 171
Stefanovits Péter / HU 105
Suplicz Gergely / HU 88
Sz
Szabó Ábel / HU 146
Szepessy Béla / HU 167
Szilágyi Rudolf / HU 38
Széchenyi Beatrix / HU 96
Szücs János / HU 127
Szőke Erika / SK 76
Szőnyi Krisztina / HU 79
T
Tanisorn Bunbanchaya / TH 175
Teerawoot Com-on / TH 16
Teppong Hongsrimeang / TH 165
Theerawat Mikhawan / TH 146
Tobai Botond István / HU 183

Toldi Flóra / HU 169
Toldi Flóra / HU 169
Tomasz Chudzik / PL 157
Tomasz Lingo / PL 190
Tomasz Winiarski / PL 164
Toró Attila / RO 162
Técsi Boglárka / HU 183
U
Ulrich Gábor / HU 53
V
Vasiliki (Vasso) Chatzimanoli / GR 12
Végvári Beatrix / HU 50
W
Wari Saengsuwo / TH 142
Watanai Magate / TH 166
Wawrzyniec Strzemieczny / PL 173
Wei Yuhang / CN 57
Wojciech Domagalski / PL 191
Wojciech Tylbor-Kubrakiewicz / PL 150
X
Ximena Medina Sancho / CL 82
Y
Yao Shunyu / CN 120
Yuliang Yao / CN 114
Yutt Puektasajatam / TH 106
Z
Zareba Witold / PL 184
Zdejszy Jakub / PL 139
Zeman Zoltán / HU 166
Zhang Minjie / CN 135
Zhaoyang Zeng / CN 49

Content Tartalom Cuprins

Seeking Balance through the Language of Graphic Art 3
Egyensúlykeresés a grafika nyelvén 4
Căutarea echilibrului prin limbajul grafic 5
/ Borboly Csaba, Péter Ferenc, Tamás Sándor /

Balance 6
Egyensúly 7
Echilibru 8
/ Ferencz S. Apor /

Awarded artworks / Díjazott alkotások /
Lucrările premiate 9
G8 – A Decade and a Half of Consistent Quality 24
G8 – Másfél évtizedes koherens minőség 26
G8 – Calitate coerentă de un deceniu și jumătate 28
/ Képiró Ágnes /

Members of the Jury / Zsűritagok / Membrii juriului 30

Selected artworks / Beválogatott alkotások /
Lucrările selectate 31

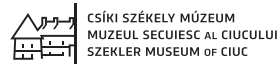
Szeklerland 192
Székelyföld 193
Ținutul secuiesc 194

Country / Ország / Țară 195
Artists / Művészek / Artiști 196

Organizers / Szervezők / Organizatori



Co-Organizers / Társszervezők / Coorganizatori



Principal sponsor/ Főttámogató / Sponsor principal



Sponsors / Támogatók / Sponsori



Media partners / Médiapartnerek / Parteneri media



Note / Megjegyzés / Observație

The reproductions of the artworks in the catalogue have been made by the artists themselves. /

A katalógusban található műalkotások reprodukcióit az alkotók készítették. /

Reproducțiile lucrărilor de artă din catalog au fost realizate de către artiștii creatori.